

SVEUČILIŠTE U ZAGREBU
FILOZOFSKI FAKULTET
ODSJEK ZA GERMANISTIKU

DIPLOMSKI STUDIJ GERMANISTIKE
PREVODITELJSKI SMJER
MODUL A: DIPLOMIRANI PREVODITELJ

Katarina Kovačić

Prijevod s njemačkog na hrvatski

Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

Prijevod s hrvatskog na njemački

Diplomski rad



Mentor: dr. sc. Franjo Janeš, viši lektor

Zagreb, 2019.

Sadržaj

Inhaltsverzeichnis

Prijevod s njemačkog na hrvatski jezik

Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische 1

 Schindler, J. (2016): *Panikmache: Wie wir vor lauter Angst unser Leben verpassen.*

 Frankfurt am Main: Fischer Verlag, S. 227-258..... 1

Njemački izvornik

Deutscher Ausgangstext 21

Prijevod s hrvatskog na njemački

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche 39

 Dragičević I. (2018): *Nejednaki*. Zagreb: Naklada Ljevak, str. 55-66; 77-89; 269-275.

Hrvatski izvornik

Kroatischer Ausgangstext..... 64

Popis literature

Quellenverzeichnis.....83

Prijevod s njemačkog na hrvatski jezik

Übersetzung aus dem Deutschen ins Kroatische

Schindler, J. (2016): *Panikmache: Wie wir vor lauter Angst unser Leben verpassen.*
Frankfurt am Main: Fischer Verlag, S. 227-258.

1. Stranci u vlastitoj zemlji - kako je marginalizacija manjina postala društveno prihvatljiva

U jutro 2. studenog 2004. u Amsterdamu okrutno je ubijen nizozemski redatelj Theo van Gogh. Dok je biciklom išao na posao, dostigao ga je nepoznati muškarac i smjesta ga ustrijelio. Iako teško ozlijeđen, van Gogh je pokušao pobjeći, no njegov je ubojica krenuo za njim, prerezao mu grkljan te mu noževima na prsa pribio poruku s prijetnjom smrću drugim kritičarima islama. Van Gogh je diljem Nizozemske stekao ugled svojim podrugljivim i glasnim izjavama protiv islama koji je smatrao "nasilnim i primitivnim". Njegov je ubojica tijekom sudskog procesa naknadno izjavio da ima potpuno pravo odrubiti glavu svima koji uvrijede Alaha.

11. studenog, tek nešto više od tjedan dana nakon atentata, u oko 250 kilometara udaljenom gradu mladi profesor tjelesnog Stefan Herre sjeo je za svoje računalo i otvorio blog. Ovaj žilav i uvijek preplanuo pedagog iz Kölna već se tada mogao pohvaliti značajnom kolekcijom pisama čitatelja koja su u načelu neprestano kružila oko jedne teme: njegova općinjenost američkim predsjednikom Georgeom W. Bushem te njegov duboki strah od islama. Nakon bezumnog zlodjela u Amsterdamu očito je smatrao da je pravo vrijeme da sustavno proširi svoj svjetonazor. Blogu je nadjenio ime „Politically Incorrect“ (PI). Herre je izabrao povoljan trenutak za širenje svojih protuislamskih stavova. Nakon terorističkog napada 11. rujna stvorena je slika zlobnog muslimana koja se urezala u kolektivno pamćenje sve više Nijemaca. Tu su sliku poticale uvijek nove prijeteće snimke terorističke skupine Al-Qaide koja je Americi i njenim saveznicama u ime Alaha prijetila daljnjim krvoprolićem. Ili političari koji nisu mogli imenovati konkretne planove islamističkih terorista, ali su posvuda predosjećali veliku, „apstraktnu opasnost“ koju su suzbijali novim zakonskim člancima. Poticali su je i mediji koji su svoje reportere slali u predgrađa Berlina, Frankfurta, Hamburga da ispišu stranice i stranice o tome što se zaista događa u pretežito muslimanskim "paralelnim društvima". Turci u Njemačkoj su nakon 2001. u očima javnosti proživjeli svoju treću metamorfozu: 1960-ih pozvani su u Njemačku kao „gastarbajteri“, 1980-ih mutirali su u „migrante“ da bi ih se najednom, ponajprije prema njihovoj vjeri, počelo određivati kao „muslimane“.

Širitelji mržnje

Profesor Herre na svom se blogu stručno pozabavio nelagodom koju izaziva religija koja se činila nasilnijom u odnosu na ostale religije. Postupno je oko sebe okupio grupicu

istomišljenika koji se nisu ni potrudili razlučiti između islama i islamizma. U očima pokretača bloga „Politically Incorrect“ postojali su samo nasilni muslimani i oni koji su tobože miroljubivi sve dok u Europi ne izbije islamska revolucija. Herre smatra da islam zagovara „ideologiju nasilja“ s ciljem „pokoravanja svijeta“, kojoj se treba oduprijeti svim sredstvima. Unutar nekoliko godina taj je blog postao središnje tijelo neprestano rastuće scene islamofoba i jedan od najčitanijih blogova u Njemačkoj.

Za razliku od *mainstream* medija koji takve vijesti navodno zataškavaju, pokretači bloga i dan-danas svakodnevno bombardiraju svoje pratitelje brojnim vijestima o muslimanima nasilnicima, silovateljima i ubojicama. Ismijavaju zahtjev za integracijom kao multikulturalnu besmislicu i pozivaju na javni otpor protiv svakog oblika doseljavanja.

Na blogu se muslimane upotrebljava kao žrtveno janje za svaku nepravilnost u društvu, poručio je Michael Kiefer, islamolog iz Düsseldorfa, za njemačku televiziju WDR: „Sva bijeda i svi problemi ovoga svijeta svode se na islam odnosno na muslimanske migrante i to je uobičajena praksa.“ Tko redovito čita blog „Politically Incorrect“ ne može a da ne smatra cjelokupni islam temeljnim zlom.

Pokretači ovog bloga do danas nevjerovatno vješto djeluju u sivoj zoni između dopuštene slobode govora i huškanja naroda. Dok većina članaka pisana pod pseudonimom u uredničkom dijelu bloga uglavnom ne sadrži ništa kažnjivo, komentari vrve desnoekstremističkim huškačkim parolama. Ljudi ondje muslimane u načelu pogrdno nazivaju ološem, izrodima i turskim smećem te su obuzeti maštarijama o ubijanju istih. Nakon što je u srpnju 2009. u prvostupanjskom sudu u Dresdenu jedan gorljivi islamofob na smrt izbo trudnu Egipćanku Marwu El-Sherbini jedan od komentara na blogu „Politically Incorrect“ glasio je: „Uopće mi nije žao te zamotane drolje. Plus, jedna muslimanska beba manje!“ Odgovorni urednici bloga k tome ne smatraju da je velika stvar kada gostujući autori ili komentatori pozivaju na oružanu borbu protiv islamizacije Zapada. Dok su se huškači oko Herrea, a među njima i Michael Stürzenberger, nekadašnji zastupnik Münchenske Kršćansko-socijalne unije (CSU), tijekom godina sve više radikalizirali, politika je taj razvoj pratila začuđujuće ravnodušno. Savezna vlada Republike Njemačke je na upit ljevičarske stranke die Linke nejasno odgovorila da premda blog „Politically Incorrect“ sadrži rasistički sadržaj, ne koristi se pritom „klasičnim desnoekstremističkim argumentima“. Time blog zasad nije slučaj za Službu za zaštitu ustavnog poretka. Tako su se pokretači bloga mogli dalje neometano koristiti svojom strategijom koja je prema istraživanjima dnevnih novina *Frankfurter Rundschau* i *Berliner Zeitung* mnogo više od samog manipuliranja javnim mnijenjem na internetu. Administratori bloga zapravo su godinama stvarali europsku mrežu istomišljenika. Organizirali su medijske nastupe Herreova

dobrog prijatelja Geerta Wildersa, populista i zaštitnog lica europskih islamofoba. Kršćanskom fanatiku Terryju Jonesu predložili su da, kao što je to učinio u SAD-u, u Europi javno zapali Kur'an. Povezali su se i s drugim protuislamskim i desnoekstremističkim strankama, ali i s vrlo konzervativnim političarima iz Kršćansko-demokratske unije (CDU), Kršćansko-socijalne unije (CSU) i Slobodne demokratske stranke (FDP). A najkasnije 2008. stupili su u kontakt i sa „zaštitarom“ iz Saske Siegfriedom Däbritzom koji će se nekoliko godina kasnije istaknuti kao vođa desničarsko-populističkog pokreta Pegida. I to sve s jednim ciljem: u njemačkoj i europskoj javnosti potpiriti strah među širim masama od tobožnje tlačiteljske vjere – islama.

Urednici bloga u tu su se svrhu sve više odvažavali na skok iz digitalnog u analogni svijet. U brojnim njemačkim, austrijskim i švicarskim gradovima osnovali su mjesne podružnice bloga „Politically Incorrect“ s ciljem da svojim stavom izazovu javne rasprave o islamu, da masovnim sudjelovanjem manipuliraju anketama, zatrpaju komentare novinskih članaka i da zastraše, ako ne i zaprijetе okorjeloj „političkoj korektnosti.“

I sjeme je izniklo. Između ostalog i jer su se uz blog, koji su dnevno čitalo deseci tisuća ljudi, tijekom godina pojavili mnogi drugi igrači koji su sve otvorenije propagirali sličan, jednostavan svjetonazor gdje je s jedne strane dobroćudni, bespomoćni Zapad, a s druge ekspanzivni, nasilni islam. Crno i bijelo, bez trunke sivog. Osnivanjem bloga „Achse des Guten“ („Osovina dobra“) nastala je publicistička mreža koja je s užitkom servirala predrasude o muslimanima, a ipak uživala podršku i uglednih novinara. Hit-naslovi poput „Tamna strana islama“, „Je li islam zao?“ ili pak „Mekka Njemačka – tiha islamizacija“ prodavali su se kao sumanut. U kolovozu 2010. član Socijaldemokratske stranke (SPD) Thilo Sarazzin objavio je knjigu „Deutschland schafft sich ab“ („Njemačka ukida samu sebe“) u kojoj je razglabao o incestu među muslimanskim migrantima i njihovim genetski uvjetovanim slabijim intelektualnim sposobnostima te se strogo usprotivio daljnjem doseljavanju. Njegova knjiga postala je jednom od najčitanijih naslova u povijesti Savezne Republike Njemačke. Opet dva mjeseca kasnije nastaje stranka „Die Freiheit“ („Sloboda“), prva nepatvorena njemačka antimuslimanska stranka. Postupno je nastala političko-publicistička mreža koja danas preko niza kanala u domove i na radna mjesta autohtonih Nijemaca donosi antimuslimanski rasizam.

Neprijatelj čovjeka

Ta su zbivanja na građanima Njemačke ostavila dubok trag. Sveučiliste Münster 2014. godine predstavilo je rezultate istraživanja o stavovima Nijemaca, Danaca, Francuza,

Nizozemaca i Portugalaca prema Islamu, pri čemu se utvrdilo da je netolerancija prema tuđoj vjeri najjače izražena u Njemačkoj. 40 % Nijemaca iz zapadne i 50 % iz istočne Njemačke smatraju da ih islam kao takav ugrožava. Na vrhu tzv. „skale zabrinutosti“, koju sastavlja njemačko Društvo za istraživanje potrošnje (GfK), nalazi se strah od stranih utjecaja zamijeniviši nakon 22 godine strah od nezaposlenosti.

Institut za interdisciplinarno istraživanje sukoba i nasilja pri Sveučilistu u Bielefeldu već dugi niz godina istražuje u redovitim anketama simptome tog straha. Prema znastvenicima s navedenog instituta začuđujuće velik broj građana Njemačke sklon je ksenofobiji prema određenim grupama, konkretno prema homoseksualcima, ljudima s posebnim potrebama, dugogodišnjim nezaposlenim osobama, Sintima i Romima ili Židovima. Odnos prema muslimanima je jasan: čak 18 % ispitanika misli da muslimanima treba zabraniti doseljavanje, skoro trećina je navela da se zbog velikog broja muslimana ponekad osjećaju kao stranci u vlastitoj zemlji.

U ovom i sličnim istraživanjima potvrđuje se teza kako muslimani u Njemačkoj, za razliku od drugih stranaca, ne nailaze samo na protivljenje, nego i na strah. Slika „spavača“, koja se kao beskonačna petlja emitirala u medijima, urezala se u kolektivno pamćenje. Nakon 11. rujna ksenofobija se stopila s „podsvjesnim strahom od Islama“. Islam je postao sinonim za novi oblik imperijalizma, on za mnoge djeluje zastrašujuće zato što je terorizam navodno upisan u gene muslimana.

Odgovara li to istini? Trenutno oko 4,5 milijuna muslimana živi u Njemačkoj – od kojih su neki vjernici šijiti ili suniti, ateisti ili agnostici, što je 5 % cjelokupnog broja stanovništva. Istina, velik broj muslimana odbacuje zapadne vrijednosti kao što su tolerancija, sloboda i individualnost. Iako su njihovi stavovi prema ženama, homoseksualcima, odgoju i obrazovanju, kao i demokraciji doista upitne vrijednosti, njemačke su sigurnosne službe tek njih 8700 označile kao salafite s predmodernim shvaćanjem Kurana, od koji sigurno nisu svi nasilni, militantni fundamentalisti koji predstavljaju prijetnju za sustav u kojem žive.* Čak ako uzmemo da su svi ekstremisti, tada bi postotak potencijalnih terorista činio 0,2 % od apsolutnog broja muslimana, što je 0,01 % ukupnog stanovništva Njemačke.

Usporedbe radi: sigurnosne službe procjenjuju da desnih ekstremista ima otprilike 21000. Za razliku od salafista veliki broj njih redovito prelazi sa sanjarenja na djelo. Prema statistikama savezne vlade oni su od 1990. izvršili 75 ubojstava, dok nevladine organizacije navode broj

* Savezna kriminalistička policija SR Njemačke u proljeće 2016. navela je da oko 500 islamista drži „potencijalno opasnim“.

od 178 žrtava. Strah od neofašista je znatno manji u odnosu na onaj od islamista.

Slična je situacija u čitavoj Europi. Prema procjenama Istraživačkog centra za javno mnijenje Pew u Washingtonu broj muslimana na Starom kontinentu mogao bi do 2050. doseći 10% stanovništva – u taj postotak uračunate su muslimanske manjine u Rusiji i zemlje s velikim brojem muslimana kao što su Bosna i Albanija. Dakle tek 10 % u 35 godina, što znači da smo još jako daleko od dominacije Islama na Zapadu. Muslimansko preuzimanje vlasti u Europi u tren oka, kako to Michel Houellebecq maštovito opisuje u svojoj knjizi „Pokoravanje“, zasad ostaje u sferi fikcije.

Činjenica je da mnogi muslimani u Njemačkoj priželjkuju drugačije društvo, ali to je nešto sasvim drugo. U pogledu toga se evangelikalci i pripadnici kršćansko-fundamentalističkih vjerskih zajednica, koje imaju gotovo 2,5 milijuna članova, ne razlikuju puno od njih. Evangelikalci se, primjerice, protive emancipaciji žena, pornografiji, homoseksualnosti - koju smatraju izlječivom i duhu vremena općenito. Za njih je teorija evolucije sotonjska izmišljotina, pobačaj ubojstvo, batinanje djece dopušteno i nužno. Na kritike uzvraćaju neprijateljski. Evangelikalci su dobro umreženi putem svojih novina, TV i radiopostaja, visokoškolskih udruženja i u svojim redovima imaju nemali broj lukavih lobista i odvjetnika. Samo u posljednjih nekoliko godina u Njemačkoj osnovan je veliki broj evangeličkih župa. Kršćanski fundamentalisti u mnogim zapadnim zemljama doživljavaju uzlet. U Americi su, gdje njihov utjecaj seže mnogo dalje nego u Europi, posljednjih godina evangelikalistički fundamentalisti više puga počinili ubojstvo i druge atentate. Zašto na televiziji ne postoji niti jedna izvanredna i razgovorna emisija na tu temu? Zašto se ne donose zakoni kojima bi se suprotstavilo daljnjem bujanju ekstremizma? Boji li se itko njih?

Strah od muslimana u posljednjim je godinama, naprotiv, u stalnom porastu. On je dijelom uvjetovan široko opjevanom opasnošću od terorizma, ali je isto tako pospješen općim „za današnje vrijeme karakterističnim osjećajem izgubljenosti“, podjelama u društvu, rastućim nepovjerenjem, načinom kako se borimo protiv drugoga, umjesto udruženo. Time se bavi istraživanje Zaklade Friedrich Ebert iz 2011. pod nazivom „Die Abwertung des Anderen“ („Difamacija drugog“). U njoj se navode usamljenost, diskriminacija, isključivanje i niska plaća kao uzroke podjela na više i manje vrijedne članove društva. Posljedica toga je zavađanje društvenih skupina, a mržnja se usmjerava prema onima koji su još slabiji. Još su tada autori istraživanja govorili: „netolerancija prema grupama“ ne mora ostati nužno na razini mišljenja, ona može i nagnati na djelovanje. To je bila gotovo proročka izjava, koja se četiri godine kasnije obistinila.

2. Spašavanje Zapada – kako je među Nijemcima nesigurnost prerasla u strah

Jedne listopadske večeri 2015. oblaci su se nisko nadvili nad saski Zwönitztal. U Einsiedelu, mirnom predgrađu Chemnitza bilo je hladno i kišno. Ispred hotela „Zur Talsperre“ nastala je neobična gužva. Naime, oko tisuću ljudi doputovalo je izdaleka kako bi iskazali solidarnost s grupom građana Einsiedela, koja je na mjesnoj periferiji već 48 sati blokirala prilaz nekadašnjem hotelu za pionire. Ulaz je svima bio zapriječen, blokadom su htjeli spriječiti ulazak 550 izbjeglica, koje su trebale biti smještene u navedeni hotel. Njih se u tom kraju pogrdno naziva „okupatorima“.

Dva dana prije tih događaja zvonila su zvona upozorenja putem Facebooka, koja su preplašila mještane Einsiedela. Potom se sve odvijalo jako brzo. Pred jedini prijelaz u prijamni centar građani su podigli vrtni šator, instalirajući nadzorne kamere na nj, u kojem su u smjenama organizirali dvadesetčetverosatnu stražu. Zbog straha kontrolnu točku sada posjećuju samo sumještani, pogotovo otkada su počeli patrolirati mladi ljudi koji su nosili majice benda „Stahlzeit“ i bijelu traku oko ruke. Ni loše vrijeme nije ih moglo zaustaviti pa su se udomačili postavivši plinske grijalice u šator, tu i tamo im netko donese kuglof, tople napitke ili pivo, čak su jednom prilikom uživali u mobilnoj sauni.

Te su noći mještani htjeli održati tihi prosvjed kroz ulice Einsiedela protiv „okupatora“. Duž rute na vanjskim zidovima kuća vise plahte i transparenti s natpisima poput „Ne izbjegličkim domovima!“, „2000 azilanata u Einsiedelu?“ i „Zaštitimo domovinu!“. Baklje ponekad osvijetle put. Ljudi marširaju u skupinama od dvoje ili troje ljudi, među njima su stari i mladi, parovi s djecom, mali poduzetnici, gastronomi, poljoprivrednici i oni s hipsterskom bradom i u lanenom kaputu koji izgledaju kao da su pobrkali prosvjede. Svi govore tiho, tek s vremena na vrijeme razabiru se djelići razgovora. „Ja nisam nacist“, kaže neki debeli gorostas, „poznajem crnce, poznajem kebabdžije, samo želim svoj mir.“ Jedan šapuće o „stranom šljamu“, drugi o „13 obitelji koje vladaju svijetom“, treći o „lažljivom tisku“ koji će sigurno opet šutjeti o tome koliko ih ondje maršira. Svakih nekoliko metara netko snimi *selfie*.

Na samom kraju jedan od organizatora prosvjeda uzima megafon i pun zanosu hvali hrabrost stanovnika Saske. „Danas bi bila 66. godišnjica DDR-a“, povikao je. „Tada su ljudi izlazili na ulice protiv samovolje vladajućih, a danas smo opet ovdje.“ I ako je to potrebno, onda i sutra i prekosutra. Zatim još jednom zahvaljuje miroljubivim građanima Einsiedela i, naravno, sjajnim aktivistima iz Pegide „bez kojih sve to ne bi bilo moguće“.

Strah šee Dresdenom

Puno je toga postalo moguće otkad su se u listopadu 2014. pojavili „Domoljubni Europljani protiv islamizacije Zapada“ (Pegida). Dok su u početku bili ismijavani kao nesuvisla grupica okupljena oko osuđenog lopova i dilera drogom, iz „večernjih šetnji“ ponedjeljkom razvio se nacionalni pokret koji je mržnju učinio društveno prihvatljivom. Od samo nekoliko stotina ljudi koji su se na početku okupljali u starom gradu Dresdenu, Pegida je kasnije uspjela privući tisuće, a naposljetku i desetke tisuće ljudi. Postupno su se građani i drugdje posvetili ideji da se moraju boriti za tobože ugroženi „Zapad“ pa su tako u Leipzigu, Halleu, Erfurtu, Magdeburgu, a kasnije i u mnogobrojnim zapadnim velegradovima nastali Pegidi slični pokreti.

No što je točno ljude potjeralo na ulice, nije se moglo samo tako shvatiti. Prvi poziv „protiv islamizacije“ koji je putem Facebooka uputio osnivač Pegide Lutz Bachmann izvorno se odnosio na prosvjed Kurdistanske radničke stranke (PKK) u Dresdenu koja se mobilizirala protiv bande ubojica Islamske države. I ljudi koji su od tada hrlili u „šetnje“ obično su odbijali davati informacije. Organizatori su ih zamolili da šute da „lažljivi tisak“ ne bi izokrenuo svaku njihovu riječ.

Sociolozi, istraživači javnog mnijenja i publicisti tek su postupno uspjeli izvući motive iz nekolicine prosvjednika. I dalje su proturječni. Očito je bilo simpatizera svih stranaka koji su javno izražavali svoje nezadovoljstvo, a među njima je više muškaraca nego žena i većinom pripadnika srednje klase. U mnogima od njih prethodnih se godina nagomilalo sve veće nepovjerenje i nezadovoljstvo i to prema političarima koji jedno govore, a drugo čine, gospodarstvu koje je očito u stalnom porastu, ali bez ikakvog profita za ljude, medijima koji se ne dotiču stvarnih pitanja, dakle prema stvarnoj demokraciji kao takvoj. Mnogi su bili preopterećeni tempom društvenog i političkog razvoja s kojim su teško držali korak te krizama čiji su se udari naizgled sve više približavali. Drugim riječima, to je bila mješavina različitih strahova koji su koračali prekrasnim ulicama Dresdenu: strah od nazadovanja, strah od Europe, strah od nezaposlenosti, strah od kriminala, strah od promjene. Vjerojatno je zbog toga Pegida i nastala u Istočnoj Njemačkoj. 1990. godine ne samo da je došlo do velike promjene koja je sve okrenula naglavačke, nego su se otada izokrenuli i aspekti života mnogih istočnih Nijemaca. Mnogi su bili i ostali umorni od tog užurbanog tempa života te se osjećaju sami i bespomoćni. Naučili su da se u slučaju nedoumice uzdaju u se i u svoje kljuse. No pitanje je koga okriviti za ovaj naizgled neizbježan razvoj događaja? Prema kome je bila usmjerena mržnja? Ona se, vjerojatno ne sasvim slučajno, pretočila u simbol opasnog muslimana.

„Ako u nekoj zajednici ne postoji povezanost, sloga ili značajni moralni konsenzus, stvaranje *vanjske grupe* (outgroup) može ispraviti te nedostatke“, kaže Joachim Bauer u svojoj knjizi „Schmerzgrenze“ („Granica boli“). „Tamo gdje postoji snažna predodžba o, po mogućnosti, opasnom neprijatelju, zajednička mržnja prema *izopćenom zlu* može stvoriti osjećaj međusobne povezanosti koji bi u protivnom silno nedostajao.“

Kako bi se konstruirala što realističnija slika navodne opasnosti, gotovo je neophodno pri tome posegnuti za izmišljotinama koje ne odgovaraju istini. Na pitanje zašto je kolektivni strah od islamizacije prevladao upravo u Saskoj, *iako* muslimana ondje gotovo i nema potrebno je odgovoriti ovako: Upravo činjenica da njih u Saskoj gotovo i nema bila je idealna kako bi se stvorila histerija kojom bi se dalje produbljivao strah stanovništva. Ta ideja začeta u Dresdenu postupno je zatrovala sve više umova jer nakon toga gotovo sve društvene skupine reagirale su refleksno na Pegidu i jedne na druge te su se posvuda iznova pojavili prodavači straha. Sve s nemjerljivim posljedicama za ono što se nekoć nazivalo liberalnom strankom i prosvijećenu društvenu zajednicu.

Nijemo mnoštvo

Danas je gotovo i zaboravljena činjenica da Pegida u svojim počecima nije bio nehuman i dijelom rasističko-nacionalistički pokret kakvim će se kasnije pokazati. U prosincu 2014. odgovorni zastupnici objavili su dokument o stajalištu čije su pojedine zahtjeve mogle formulirati i već etablirane stranke. U njemu je stajalo da prihvrat ratnih prognanika i ljudi progonjenih iz političkih ili vjerskih razloga spada pod ljudsku dužnost. Umjesto da su smješteni u „domove s nehumanim uvjetima“ trebali bi biti smješteni u decentralizirane domove. U njemačkom Ustavu bi osim obveze integracije trebalo biti propisano i pravo na integraciju. Postojeći zakoni trebali bi se dosljedno primjenjivati na širitelje mržnje „bez obzira na vjersku pripadnost“ i na radikalizam. Autori se uz to zalažu za seksualno samoodređenje i više građanskih inicijativa te se protive isporukama oružja protuustavnim organizacijama. Sve su to točke koje su očitovala autoritativno i katkad cinično razumijevanje politike i ljudskih prava, no o njima se još moglo razgovarati.

No u jesen 2014. ljudi više nisu razgovarali međusobno, nego u najboljem slučaju jedni o drugima. Aktivisti Pegide uglavnom su skrivali svoje nepovjerenje u sustav. Politika koju su svakog ponedjeljka ismijavali od samog je početka bila uvrijeđena te je nasrnula na Pegidine rasističke parole i namjerno previdjela ne samo činjenicu da se iza toga krilo zasićenje trenutnim stanjem stvari, nego i da je to zasićenje osjećalo više ljudi, a ne samo oni koji su prosvjedovali u Dresdenu i drugdje. Već nekoliko tjedana nakon razbuktavanja

protesta Pegidaša, anketom koju je proveo institut za ispitivanje javnog mnijenja TNS Emnid utvrđeno je da je 53 posto istočnih i 48 posto zapadnih Nijemaca pokazalo razumijevanje za glasovanje nogama. Moglo, ustvari, trebalo se pitati – zašto?

No njemački politički vrh išao je linijom manjeg otpora. Predsjednik Joachim Gauck govorio je o „političkim ekstremistima” na koje se više uopće ne bi trebalo osvrnati. Predsjednik stranke Zeleni (die Grünen) Cem Özdemir prosvjednike je nazvao „šljamom” s kojima se ne isplati razgovarati. Ministar pravosuđa Heiko Maas izjavio je da su oni „sramota za Njemačku.” A neke pojedince među prosvjednicima koje se moglo pridobiti, zauvijek se izgubilo. Drugi su se osjećali počašćeno. I tako je počela neprestana Pegidina radikalizacija.

Vrhunac je dosegla tijekom 2015. kada je stotine tisuća ljudi stiglo u Njemačku pa se činilo da će se proročanstvo o „islamizaciji Zapada” doista ispuniti. Budući da su većinski dio izbjeglica činili muslimani, to je među onima koji su se osjećali zbunjeno razbuktalo vatru strahova, koja se proteklih godina svjesno ili nesvjesno raspirivala. Dok je dio njemačkih građana nesebično i vrlo predano pridošlicama pružio dobrodošlicu, drugi se dio ozbiljno pripremao za predstojeći građanski rat.

Kada su lingvisti s vremenom analizirali Pegidinu Facebook stranicu, ustanovili su da od početnog diferenciranja nije ostalo ništa. Pristaše Pegide na svojim su društvenim mrežama izjednačavali pojmove „izbjeglica”, „migrant” i „musliman”. Doseljenike se ne proganjalo, oni su lijeni i primitivni i gotovo su svi nasilnici, silovatelji, izdajnici, ako ne i teroristi. „Maštarije o istrebljavanju nisu više toliko nedostižne”, kaže lingvist Anatol Stefanowitsch. Tijekom istraživanja Pegida je na društvenim mrežama imala oko 200 000 pratitelja u odnosu na CDU sa 100 000 pratitelja i SPD s 90 000 pratitelja na Facebooku.

Pegida je „karikatura društva u kojem je politika zakazala”, kaže filozof Byung-Chul Han. Posve je jasno da je u Njemačkoj „logika žrtvenog janjeta” ponovno na djelu: „Prije su to bili židovi, a danas su to muslimani.”

I tako je strah promijenio svoje agregatno stanje i prešao u mržnju.

3. Goruća mržnja – zašto strah od islama prelazi u nasilje

9. rujna 2015. u jednoj slijepoj ulici u Escheburgu jedna je drvena kuća nestala u plamenu. Policijskom istragom utvrđeno je da su nepoznati počinitelji u praznoj kući izlili razrjeđivač i na to bacili zapaljenu šibicu. U toj kući koja pripada stambenoj četvrti *Am Golfplatz* trebalo je biti smješteno šest iračkih azilanata.

Deset dana kasnije policija privodi počinitelja koji živi upravo preko puta: Kim M., 39-godišnji financijski službenik iz Hamburga, nema policijski dosje i prema svim

saznanjima ne zastupa ekstremističke stavove. Kim M. priznaje krivnju. Samo nekoliko mjeseci kasnije doveden je pred prvostupanjski sud u Lübecku gdje je odlučno negirao da bi njegov čin mogao imati ikakve veze s ksenofobijom. „Bilo me strah da ću izgubiti sigurnost koju sam imao, kaže optuženik. Koliko god zvučalo grozno, „mislio sam da činim nešto dobro” – uostalom, mnogi u susjedstvu dijelili su njegov strah od stranaca. Sutkinja ga je upitala čega ga je uopće bilo strah na što je on odgovorio: „Bojim se da će mi upropastiti idilu. Tko će im objasniti kada se treba iznijeti smeće, ako ne razumiju niti riječ njemačkog?” Sutkinja na to ljutito odgovara: „Je li Vam ikad palo na pamet da su neki od njih možda obrazovani ljudi progonjeni iz političkih razloga, doktori i studenti? M. se ne slaže s tim: „No najveći broj izbjeglica pripada nižoj klasi.“

Ovim nezaboravnim sudskim procesom pokazalo se da je Kim M. unatoč svome činu i dalje imao puno prijatelja među kućevlasnicima u Escheburgu. Primjerice, jedna od njih je medicinska sestra koja je svjedočila u procesu i izjavila: „U centru za izbjeglice trebalo bi se staviti crijevo i odvrnuti slavinu.” Ili ekonomska savjetnica za poduzeća koja je otvoreno priznala: „Ne želim da je prenoćiste za muškarce u istoj ulici u kojoj se igraju djeca. I točka.” Jednu ženu u cijelom slučaju najviše uzrujava „ta strka koja se digla samo zato što je Kim potpalio nešto laminata.” Kim M., prema tumačenju mnogih građana, nije palikuća nego junak. Prvostupanjski sud mu je u konačnici dosudio uvjetnu kaznu od 24 mjeseci što je relativno blaga presuda. No Kim M. ne misli tako i odlučuje otići u reviziju. Želi pravedan postupak.

Od nevolje do samoobrane

Nakon podmetanja požara u Escheburgu, do proljeća 2016. uslijedit će preko 100 novih. To jest, u Njemačkoj dva puta tjedno izgori kuća u koju bi azilanti trebali useliti ili u kojoj već žive, a godinu dana prije zabilježeno je sveukupno šest takvih slučajeva. Savezni ured za suzbijanje kriminala (BKA) 2015. je zabilježio sveukupno više od 1000 kaznenih djela uništavanja prihvatnih centara za izbjeglice. Zanimljivo je da je najmanje počinitelja iz redova radikalnih desničara koji su otprije poznati policiji. Počinitelji su najčešće obični ljudi poput Kima M., uglavnom muškarci, koji se osjećaju dužnima zaštititi svoju obitelj i državu od stranih „okupatora”. Većini nije čak ni trebao alkohol da ih oslobodi sputanosti, stoji u statusnom izvješću Saveznog ureda za suzbijanje kriminala. Već su bili nesputani.

Tijekom ove godine stvari su u Njemačkoj krenule nizbrdo. S porastom broja ljudi koji traže pomoć rastu i pobune u zemlji. U Oedingenu, Barlebenu, Schwanewedeu, Gerstungenu, Kremmenu i brojnim drugim mjestima koja su daleko od stvarnih središta

kriminala nastaju takozvane „susjedske straže” i „građanske ophodnje”. Pošteni i uznemireni ljudi okupljaju se kako bi noću zajedno patrolirali i, ponekad koristeći nasilje, svim tuđincima opipali puls.

Na internetu su nastale brojne interesne skupine čiji je jedini interes bio podijeliti svoju mržnju prema „izdajicama domovine” koji su „izbjegličku bagru” dočekali s crvenim tepihom. Pošteni građani pozivali su na samoobranu ili najbolje odmah na borbu kako bi „pljunuli u lice nepravедnom sustavu” te očitali bukvicu vlastima i njihovim medijskim marionetama. Samo 2015. policija je zabilježila 75 slučajeva napada na političare, uključujući i jedan pokušaj ubojstva u Kölnu, domu njemačke islamofobije. Atentat je izvršen sredinom listopada na kasniju gradonačelnicu Kölna, Henriette Reker. Mnogi smatraju da njezina krivnja leži u tome što je poticala na bolju integraciju izbjeglica. Nedugo nakon atentata pojavile su se uvrede na internetu poput one da nije šteta što je „drolja” napadnuta: „Ta je žena dosad ratovala s vlastitom državom, kulturom i jezikom tako što je svojim radom poticala masovnu poplavu izbjeglica.” Tog istog mjeseca, na tisuće ljudi okupilo se na ulici povodom prve godišnjice osnutka Pegide. No ovog su puta za kancelarku Angelu Merkel pripremili vješala.

Čak i iskusni načelnici policije pričaju o „ozračju pogroma” ove njemačke jeseni. „Odjednom su se i u građanskim krugovima počela zastupati stajališta koja su prethodno bila rezervirana za skinheade”, piše *Der Spiegel*. Beate Kupper sa Sveučilišta u Niederrheinu, koja se bavi istraživanjem sukoba, svjedočila je pred drugim ljudima o „nevjerojatoj srdžbi”: „Društvene norme koje su se godinama slijedile su uzdrmane.”

I dok mnogi vjeruju da je mržnja dosegla svoj vrhunac, dogodila se jedna nezaboravna novogodišnja noć, a u središtu pažnje je opet bio Köln.

Dozvola za otpuštanje kontrole

Što se točno dogodilo u Kölnu te noći na 1. siječnja 2016. i dalje ostaje misterij. Prilično je neosporno da su deseci tisuće ljudi na prepunom trgu pred katedralom u Kölnu htjeli pozdraviti Novu godinu s alkoholom i petardama, da su mnoge žene masovno seksualno zlostavljane, a policija koja je bila tamo nije intervenirala i da je među počiniteljima bilo nekoliko mladića koji su, po svemu sudeći, došli iz Maroka, Tunisa i Alžira. Nikada neće biti razjašnjeno je li se tu radilo o ciljanom „seks-mobu” (*Bild*) od 1000 ljudi, jesu li među njima bili brojni novopristigli migranti, jesu li počinitelji bile doista samo osobe stranog, a žrtve njemačkog podrijetla, je li došlo do „masovnog silovanja”, koliko je među onih nekoliko tisuća žena koje su i tjednima kasnije podnosile tužbu imalo utemeljene

razloge za to te kakvu je ulogu u svemu tome imala očito beznadno preopterećena kölnska policija.

No, to uopće nije bitno. Za mnoge to nikada nije igralo veliku ulogu. Od početka nisu nimalo sumnjali u to tko je imao prste u svemu što se dogodilo – Arapi i oni koji su ih pustili u zemlju. U sjeni katedrale, čini se, započela je konačna propast Zapada.

Tjedni koji su uslijedili nakon događaja u Kölnu imali su obilježja masovne histerije. Malo bi se tko zamarao da pričeka obrazloženje, a kamoli razjašnjenje presude, pa čak ni savezni ministar pravosuđa Heiko Maas (SPD) koji je bez ikakvog dokaza zaključio da se radi o „novoj dimenziji organiziranog kriminala.” Köln je, tvdi Maas, te novogodišnje noći doživio „civilizacijski slom”, pojam koji je dosad bio rezerviran za neviđeni genocid koji su počinili nacisti u Drugom svjetskom ratu. Takvo je bilo ozračje na samom početku ove nove godine i nije moglo jače eskalirati iako su se mnogi trudili oko toga. Od početka je bilo jasno da postoji neraskidiva veza između Kölna i izbjeglica koje su tamo pristigle – od „silovatelja” na trgu protezala se ravna linija u sjevernoafričko srce tame i odande do gnijezda terorista na Bliskom Istoku.

Kako bi opisala taj događaj, novinarki Alice Schwarzer na pamet su pale riječi „rat” i „teror”, mladi Arapi raskomotili su se i u Kölnu priredili takozvanu „gang-bang zabavu.” Članica Pegide Tatjana Festerling izjavila je pred klicajućom gomilom ljudi da je „paravojna teroristička skupina” na Zapadu napala „plavokose bjelkinje.” Trg ispred kölnske katedrale postao je „švedski stol” za kojim su „afro-arapski seksualni teroristi” mogli neometano divljati. Na internetu se na tisuće ljudi složilo oko toga da će muslimani krenuti u džihad, a po želji i u „seksualni džihad” po cijeloj zemlji ako se masovno useljavanje trajno ne zaustavi. Nedugo zatim, u nekim dijelovima savezne zemlje Sjeverna Rajna-Vestfalija ljudi su počeli masovno kupovati paprene sprejeve.

Događaj koji se pred Novu godinu zbio u Kölnu, a čini se i u mnogim drugim gradovima, postajao je sve čudovišniji što je ujedno i bio cilj. Snimka koja navodno dokazuje šokantno seksualno napastovanje žena u Kölnu počela je brzo kružiti na „društvenim” mrežama. Ta je snimka doduše prikazivala događaj koji se prije nekoliko godina zbio na trgu Tahrir u Kairu. Jedva tjedan dana nakon Stare godine u medijima se pojavio „terenski izvještaj” jednog policajca u kojemu je opisao okolnosti koje su nalikovale građanskom ratu. Stranci su gađali policajce bocama i petardama, azilanti su pred očima državnih službenika poderali boravišnu dozvolu i podrugljivo govorili da si uvijek mogu zatražiti novu. Zanimljivo je da te noći unatoč paljbi nijedan policajac nije bio ozlijeđen. Budući da se

boravišna dozvola izdaje u obliku plastične kartice, bi li je bilo moguće samo tako poderati?

850 000 antisemita

Nakon Kölna istina je definitivno bila samo jedno od mnogih vjerovanja. Brojni preplašeni ljudi *znali* su da će do toga kad tad doći. I sada se to dogodilo. Gotovo se činilo kao da su jedino to iščekivali. Rasistički stereotipi o strancima koji, vođeni nagonima, vrebaju „naše” žene i djecu napokon su bili opravdani. Nije puno pomoglo ni što su žene diljem Njemačke upozoravale na tupo, polarizirano razmišljanje i pod *hashtagom* „bez iznimke” zahtijevale da se seksualno nasilje počne osuđivati općenito, a ne samo kada su žrtve bijele kože, a „počinitelji navodno oni *drugi*.” Nije pomogla niti statistika Saveznog ureda za suzbijanje kriminala, prema kojoj je 2015. zabilježeno 42 000 slučajeva seksualnog zlostavljanja od čega su samo pet posto osumnjičenika migranti, a veliki ostatak čine Nijemci koji su u pravilu poznavali svoje žrtve, a najčešće su to bile njihove supruge ili djeca.

Nakon Kölna to nitko nije htio čuti. Umjesto toga, čak su i ozbiljni mediji tjednima bili prezauzeti temom Arapa i njegova viđenja žene. *Frankfurter Allgemeine Zeitung* pisale su o „islam koji je izmaknuo kontroli”, a u švicarskim novinama *Neue Zürcher Zeitung* sociolog Gunnar Heinsohn naklapao je o „tipu nasilnog mladića“ iz sjevernoafričkog i bliskoistočnog prostora koji ne zna ništa drugo osim vrebati naše žene. Da, čak i više od toga. Heinsohn tvrdi da 85 posto svih Arapa sanjaju o „genocidu Židova” što bi značilo da Njemačka, budući da je „primila i da mora raspodijeliti milijun izbjeglica, želi preplaviti susjedstvo s 850 000 antisemita odnosno antikrista.” Muslimani su čak i u prihvatilištima za tražitelje azila u velikim razmjerima proganjali kršćanske izbjeglice, navela je jedna opskurna inicijativa „Open Doors” u proljeće 2016. Govorilo se o udarcima, seksualnom zlostavljanju i prijetnjama smrću, a na tisuće kršćana u prihvatilištima živjelo je „u strahu i panici.” Izvješće je odjeknulo. Prema istraživanjima koje su provele nedjeljne novine *Frankfurter Allgemeine Sonntagszeitung* bilo je očito da je mnogo toga bilo izmišljeno. Ta inicijativa, koja pripada duhovnoj sferi njemačkih evangelikalaca, izvijestila je o 231 dokumentirana slučaja o „progonu kršćana”, od čega je 152 slučaja prikupila jedna jedina kršćansko-fundamentalistička zajednica u Berlinu, no nije dala nikakve dokaze. Kršćane se maltretira čak i u privremenim smještajima u velikim crkvama, naglašavala je inicijativa *Open Doors* i obećala reporterima novina da će im dostaviti barem 500 primjera tog slučaja. Na kraju im nisu dostavili niti jedan primjer. Većina drugih medija i političara nisu se zamarali preispitivanjem strašne priče o „sustavnom progonu” kršćana. Sve se jednostavno jako dobro uklapalo u to vrijeme.

Köln je za mnoge predstavljao „kolektivni znak za početak”, piše kolumnist Georg Diez. „Sve ono što se dogodilo tijekom protekle godine, sva ta potisnuta ksenofobija, uvrijeđeni nacionalizam, autoritativna državna religija, sav taj egoizam neoliberalnih graditelja stvarnosti izbio je u jedinstvenoj i strahovitoj medijskoj huškačkoj kampanji koju, naročito na internetu, promiču strah i mržnja i koja je suprotnost prosvijetljenosti koja nam je nekoć obećana.”

Najkasnije sada se sve one koji su se tijekom prethodnih mjeseci protiv straha i predrasuda borili promičući nesebičnu kulturu dobrodošlice proglasilo naivnima i poricateljima stvarnosti. Prije Kölna postojala je približna ravnoteža između humanosti i težnje prema odvojenosti, no nakon Kölna ona se poremetila. Iako se mnogo Nijemaca mjesecima prije u anketama izjasnilo za kozmopolitizam i jačanje integracije novopridošlih migranata, većina je sada zahtijevala zatvaranje državnih granica.

„Iz samopouzdanje je zemlje”, čudile su se novine *Die Zeit*, „gotovo preko noći ponovno nastala nesigurna nacija.”

Nova želja za građanskim ratom

Promišljanost, razlikovanje, potraga za razlozima ili barem činjenicama – sve su to stvari o kojima početkom 2016. odjednom nitko više nije razmišljao. Bilo je to vrijeme simplifikatora. Vrijeme straha i ponovni vrhunac onih koji su širili strah.

Na sceni etabliranih stranaka Kršćansko-socijalna unija (CSU) još se jednom istaknula kao ljubiteljica sirove politike. Predsjednik stranke Horst Seehofer već je mjesecima prije svim silama vodio polemiku oko Merkeline izjave „Mi to možemo” u rješavanju takozvane izbjegličke krize. Köln se dogodio baš u pravo vrijeme. Ne obazirući se na činjenice, Seehofer je negodovao već nekoliko dana nakon novogodišnje noći: „Moramo se suočiti s činjenicom da se nepreglednost kolona izbjeglica koristi u kriminalne svrhe.” Njemačka bi se trebala ograditi od ljudi iz cijelog svijeta koji traže pomoć, u protivnom će CSU podnijeti tužbu protiv njemačke vlade, vlade u kojoj se nalazi njegova vlastita stranka. Druga velika ličnost Bavarske, CSU-ov prijestolonasljednik Markus Söder išao je linijom manjem otpora i javno iskazivao svoje mišljenje o ukidanju temeljnog prava na azil.

Reakcija drugih dviju vladajućih stranaka, CDU-a i SPD-a, bila je gotovo umjerena u odnosu na CSU. Köln su iskoristile kao priliku da dodatno zaoštre pravo na azil, iako ga se prethodnih godina već narušavalo i zaoštravalo. Političkom samovoljom odmah su načinili put za proglašenje Maroka, Tunisa i Alžira „sigurnim” zemljama podrijetla, dok su neki

među političarima čak razmišljali da na tu listu uvrste i Afganistan budući da rat ne bijesni „po cijeloj državi.” Njemačka vlada je između ostalog kaznenopravno omogućila da se tražitelji azila koji počinu kazneno djelo ubuduće lakše deportira iz zemlje i to čak i onda ako je kazna izrečena uvjetno. Posebna zaštita za mlade i adolescente također bi trebala otpasti. To što odluka proturječi „Ženevskoj konvenciji o statusu izbjeglica”¹ crno-crvenu koaliciju nije nimalo plašilo. U tjednima hysterije koja je uslijedila nakon Kölna, rizik od ustavne tužbe očigledno im se činio manjim od rizika nedjelovanja. Građani su navodno tražili strogost, a sad su je i dobili.

To doduše nije sprječavalo organizirane germanofile, rasiste i islamofobe da dolijevaju ulje na vatru. Desničarski ekstremisti udružili su se u „samoobrambene” zajednice kako bi oglasili da je došlo vrijeme za lov na strance. U Kölnu su u nekoliko navrata vrijeđali i brutalno premlaćivali osobe koje su izgledale kao stranci. U Dresdenu je ista sudbina zahvatila dvojicu studenata iz Izraela koje su počinitelji zamijenili za Arape. Internetom se vrlo brzo proširila fotografija koju su neonacisti s užitkom objavili. Fotografija je prikazivala ozlijeđeno lice plavokosog dječaka, a tekst na fotografiji glasio je: „Arap brutalno pretukli dvanaestogodišnjaka zbog plavih očiju.” U sveopćem uzbuđenju većini je promakla činjenica da se fotografija već pojavila 2008. na jednoj internetskoj stranici na engleskom jeziku, a prikazivala je četverogodišnjakinju koju je napao rotvajler.

Zabrinuti članovi Pegide opet su se radikalizirali, tiskali su majice na kojima je pisalo „Rapefugees not welcome!” te kolektivno maštali o kastraciji, ubijanju i građanskom ratu. Huškačica Tatjana Festerling u Leipzigu je bijesnula: „Da je većina građana još pri zdravom razumu, zgrabili bi vile i izmlatili ove izdajice i huškače naroda iz parlamenata, sudova, Crkava i novinskih nakladnika.” Slične pozive upućivali su i svi drugi prodavači straha, bilo da se radilo o blogu „Politically Incorrect”, političkom časopisu „Compact” i teoretičarima zavjere nakladnika *Kopp*. Članovi tzv. „Querfronta” ili „treće opcije” o kojoj je govorila Zaklada Otto Brenner napokon su uvidjeli priliku da obuzdaju mekoputne, pederkaste filantrope. Događaj u Kölnu promatrali su kao dozvolu za potpuno otpuštanje kontrole.

U prvim mjesecima 2016. broj napada na azile konzekventno se opet povećao. Nakon što je u jednom hotelu koji je trebao poslužiti kao privremeno sklonište za izbjeglice u Bautzenu u Saskoj izbio požar, urlajuća svjetina među kojom se mogao čuti i uzvik „strani šljam” prekinula je vatrogasce u gašenju požara. Neobuzdani građani Clausnita u Saskoj

¹Prema odredbama konvencije, izbjeglica se može prognati samo ako se smatra “opasnim za sigurnost zemlje u kojoj se nalazi ili koji predstavlja opasnost za društvo te zemlje.” Suci izriču uvjetnu kaznu uz pretpostavku da upravo takva opasnost ne postoji.

okružili su autobus koji je prevozio izbjeglice i uzvikivali „Bježite odavde!”, dok su policajci novopridošlice djelomično nasilno izvlačili iz autobusa. Situacija nije bila drugačija ni u Einsiedelu gdje su građani bacali molotovljeve koktele na mjesecima opkoljeno sklonište za izbjeglice. Inhibicija prema surovom nasilju gotovo svakim danom postajala je sve manja, što je i samim saskim vodećim političarima, koji su mjesecima samo nijemo stajali postrani i promatrali intrige u njihovoj saveznoj zemlji, dalo povoda za prigovore o rastućem desničarskom ekstremizmu.

Međutim, riječ „teror”, koja je mnogima godinama i mjesecima prije išla lako preko usana, napose nakon novogodišnje noći u Kölnu, nitko nije izgovarao. Zašto ne? Prema Rezoluciji 1566 Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda, terorom se smatra svako kriminalno djelo počinjeno s „ciljem izazivanja smrti ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda” i čiji je cilj „izazivanje straha, zastrašivanje javnosti i prisiljavanje vlade na činjenje ili suzdržavanje od poduzimanja neke radnje.” Nisu li ti kriteriji već odavno bili ispunjeni? Možda. Sada su inače rječiti širitelji straha odlučili radije šutjeti.

Uspon stranke straha

Jedna politička sila uspjela se unatoč nemirima uzdići na valu ljutnje koji je zahvatio cijelu Njemačku. Dok su se 13. ožujka 2015. u trima saveznom zemljama održavali izbori, „Alternativa za Njemačku” (AfD) uspjela se gotovo bez pripreme podjednako etablirati na istoku i zapadu. U Baden-Württembergu i Falačkom Porajnju postala je gotovo bez previše truda treća, a u Saskoj-Anhalt druga najjača stranka. Birači drugih stranaka masovno su prelazili k njima, prije svega jer je AfD znao kako probuditi razočarane i umorne birače. AfD je bez muke namamio izborne apstinente natrag na birališta, što prethodnih godina nijednoj stranci nije pošlo za rukom.

Da se ova stranka koju je osnovao jedan klub naivnih euroskeptika uzdigne, bile su potrebne svega tri godine. AfD je u tom kratkom vremenu mijenjao lice baš poput ruske matrjoške, s time da se nije smanjivao nego je postajao sve veći. I dok se stranka na početku skrivala iza bezizražajnog lica Bernda Luckea, postupno je na vidjelo izlazio goli strah. AfD si je iz obiju velikih kriza koje izazivaju strah u novom tisućljeću u trenu izgradio očigledno čvrste temelje: Slom financijskog tržišta osigurao je stranci toplo gnijezdo, a svepristupna islamska prijetnja konačno joj je dala krila. Što je šefica stranke Frauke Petry rekla još u studenom 2015.? „Trebamo uplašene da bismo pokrenuli većinu.” Nakon toga je u AfD-u nekim čudom sve išlo samo od sebe.

Članovi stranke također su malo pripomogli kako bi zadržali pozornost na strahu koji je u takozvanoj izbjegličkoj krizi odjeknuo zemljom poput bombe. Tako je tek nekoliko

tjedana prije izbora za zemaljski parlament počela kružiti vijest da su iz zoološkog vrta domaćih životinja u mjestu Lostau u Saskoj-Anhalt nestale sve koze. Navodno su ih izbjeglice ukrale, zaklale i ispekle na logorskoj vatri. No, taj zoološki već godinama ne postoji. *Der Spiegel* je otkrio da glasina potječe s Facebook stranice jednog glasnogovornika AfD-a u Wuppertalu.

Baš kao što se strah preokrenuo u mržnju, tako su se i vođe AfD-a radikalizirali i pritom se sve ciljanije koristili rječnikom iz naoko davnih vremena. „Ovaj narod se boji”, odjekivale su riječi predsjednika tirinškog ogranka AfD-a Björna Höckea na trgovima i pozornicama Njemačke. „Razmnožavanje afričkog tipa čovjeka” prijeti cijeloj kulturnoj naciji. Njemačka ne treba imati samo veliku prošlost nego mora imati i „tisućljetnu budućnost”, a po potrebi se za nju i izboriti u „građanskom ratu”. Predsjednica stranke Petry nekoliko je tjedana prije izbora za zemaljski parlament saveznih zemalja u ožujku ponovo pozvala njemačke sigurnosne snage na korištenje oružane sile. Kako bi bjeguncima spriječila prelazak granice, njemačka savezna policija trebala bi se „po potrebi koristiti vatrenim oružjem.”

Te su riječi doduše i među pojedinim dijelovima AfD-a izazvale negodovanje. No može biti i da su bile birane promišljeno. I sigurno nisu slučajno zvučale kao preslika onoga o čemu su filozofi poput Martina Heideggera gotovo 80 godina prije pisali s nacionalističko-revolucionarnom žestinom. Njemački narod je 1935. za Heideggera bio „najugroženiji narod na svijetu”, njegova je kultura bila u uhvaćena u „velika kliješta” te je bilo potrebno hitno „buđenje” njemačkog duha. S time da su tada opasnost predstavljali židovi i boljševici.

Danas mislioci poput Marca Jongena, koji Heideggera jasno ističe kao uzora, tvrde da su njemačka kultura, njemački jezik i njemačka obitelj u velikoj „egzistencijalnoj opasnosti.” Moguće ih je spasiti samo ako bi se obespravljeni narod u nekakvom zanosu ljutnje oslobodio iz okova. Jongen, docent filozofije iz Karlsruhea, vodeći političar AfD-a u Baden-Württembergu i dugogodišnji asistent Petera Sloterdijka, programatski je mozak „Alternative za Njemačku”. Tko slijedi njegove teorije razumije da se naizgled iracionalno blebetanje Petryjeve, Höckea i ostalih o strahu temelji na prilično racionalnoj kalkulaciji. A kako bi se njegove teorije mogle slijediti, ovaj „stranački filozof” (FAZ) ne komplicira previše. Za Jongena, koji sebe svrstava u „konzervativn avangardu”, „strukturna korupcija politike” je dokazana stvar, Europsko vijeće naziva „politbiroom Europske unije” te smatra da je stvarna moć u rukama izrabljivačke „kaste špekulanata”. Drugim riječima, budući da je demokracija samo jedna velika laž, potrebno je pružiti snažni otpor. Revolucija o kojoj Jongen sanja ovaj bi put trebala polaziti iz građanskog centra koja je, po njegovu mišljenju, najviše pogođena postojećim odnosima.

Kako bi se ovaj inače tromi centar potaknulo na ustanak, ovaj politizirani filozof smatra da je narod potrebno ponovno odgojiti u duhu „muškosti” i usaditi mu dozu „thymosa”. Taj pojam može, između ostalog, označavati požudu ili životnu snagu, dok ga Jongen radije prevodi kao srdžbu i pobunu. Njemačka pati od „deficita Thymosa”, što njemački narod čini bespomoćnim „protiv robusnijih naravi”, što se prije svega odnosi na muslimanske useljenike. Jongen gotovo zadivljeno naziva islamizam „nabrijanim timotičkim pokretom”.

Jednostavnije rečeno, budući da nasilni i nagonom vođeni musliman prijeti da će pokoriti Njemačku, krotki Nijemac mora se napokon početi jednako tako nagonski i nasilno braniti. Mora postati sličan onima protiv kojih se bori i svoj strah pretvoriti u gnjev. Do proljeća 2016. ta se procjena pokazala uspješnom.² Važno je razumjeti da se iza naizgled sirovog gnjeva koji „zabrinute” građane pretvara u palikuće krije racionalna procjena ljudi poput Marca Jongena i ostalih huškača poput glavnog urednika časopisa *Compact* Jürgena Elsässera, „svojejavca” Michaela Vogta ili pobornika nove desnice Götza Kubitscheka. I da dijelovi AfD-a ciljano uspostavljaju stanja na koja tako rječito upozoravaju.

Zbog toga je tvrdnja predsjednice AfD-a Frauke Petry da žele biti stranka socijalnog mira zvučala gotovo cinično.

Upravo je taj socijalni mir postao šupljikav u Njemačkoj. Nakon AfD-ova uspjeha na izborima, okolnosti za koje se vjerovalo da ih se prevladalo jednom i zauvijek opet se čine moguće. Povjesničar Paul Nolte upozorava na „opasnu vlastitu dinamiku.” Čak i kad se AfD ne bi moglo usporediti s niti jednom strankom u njemačkoj povijesti, bilo bi dobro prisjetiti se dvadesetih godina prošloga stoljeća. Tada, kaže Nolte, „Nacionalsocijalistička njemačka radnička stranka također je postala opasna jer je začas toliko preokrenula njemački stranački i izborni sustav da je postala neizbježna.” Hitlerova stranka osvojila je na izborima za Reichstag 1930. preko 18 posto glasova, nakon čega joj se nijedna politička snaga više nije mogla ispriječiti. Sve dalje je povijest. Strah je i tada postala izbornim adutom. Tada je, kao i danas, beskrupuloznim političarima polazilo za rukom da taj strah usmjere na idealnu publiku.

2 Prema jednoj anketi Društva za istraživanje trendova i izbora Infratest dimap koja je u veljači 2016. provedena po nalogu NDR-a utvrđeno je da je strah od izbjeglica najveći u AfD-u. 88 posto simpatizera stranke AfD izjavili su da dijele isti strah. Nasuprot tome, veliki priljev izbjeglica ne predstavlja nikakav strah za 57 posto CDU-ovaca, 58 posto SPD-ovaca, 68 posto Ljevice i 79 posto Zelenih.

Naoko nezaustavljiv uspon AfD-a svakako je išao ruku pod ruku s takozvanom izbjegličkom krizom. Prije toga su dužnosnici i članovi stranke svoj „thymos” usmjeravali protiv samih sebe dok se stranka nije počela raspadati. No spas je našla u tuđincu (muslimanske vjeroispovijesti) koji preplavljuje Zapad.

Njemački izvornik

Deutscher Ausgangstext

1. Fremde im eigenen Land – wie die Ausgrenzung von Minderheiten gesellschaftsfähig wurde

Am Morgen des 2. November 2004 wurde der niederländische Filmemacher Theo van Gogh in Amsterdam barbarisch ermordet. Er war mit dem Rad auf dem Weg zur Arbeit, als ihn ein Mann einholte, der sofort auf ihn schoss. Schwer verletzt versuchte van Gogh zu fliehen, sein Mörder jedoch stellte ihm nach, schnitt ihm die Kehle durch und heftete dem Toten mit Messerstichen eine Morddrohung gegen weitere Islamkritiker an die Brust. Van Gogh hatte sich weit über die Niederlande hinaus einen Namen gemacht als spöttische und lautstarke Stimme gegen den Islam, den er »aggressiv und rückständig« nannte. Im späteren Prozess sagte sein Mörder aus, es sei sein gutes Recht, jedem den Kopf abzuhacken, der Allah beleidige.

Gut eine Woche nach dem Attentat, am 11. November, setzte sich rund 250 Kilometer entfernt ein junger Sportlehrer namens Stefan Herre an seinen Computer und stellte einen Blog online. Der drahtige und stets tiefgebräunte Pädagoge aus Köln hatte zu diesem Zeitpunkt bereits eine beachtliche Sammlung von Leserbriefen vorzuweisen, die im Kern stets um dasselbe Thema kreisten: seine große Bewunderung für US-Präsident George W. Bush und seine tiefempfundene Angst vor dem Islam. Nach der Wahnsinnstat von Amsterdam hielt er offenbar den Zeitpunkt für gekommen, seine Weltsicht systematischer zu verbreiten. Seinem Blog gab er den Namen »Politically Incorrect« (PI).

Herre hatte den Zeitpunkt für seine Anti-Islam-Offensive

günstig gewählt. Auch in Deutschland sickerte die Vorstellung vom sinistren Moslem seit 9/11 in immer mehr Köpfe. Sie wurde befeuert von immer neuen Drohvideos der Terrorgruppe Al-Qaida, die Amerika und seinen Verbündeten im Namen Allahs mit weiteren Blutbädern drohten. Von Politikern, die zwar keine konkreten islamistischen Terrorpläne benennen konnten, aber überall eine hohe »abstrakte Gefahr« witterten, gegen die mit immer neuen Paragraphen anzugehen sei. Und von Medien, die ihre Reporter in die Randgebiete von Berlin, Frankfurt, Hamburg entsandten und seitenweise die Frage erörterten, was in den dortigen muslimisch geprägten »Parallelgesellschaften« tatsächlich vor sich gehe. Die Türken in Deutschland machten in den Jahren nach 2001 in der öffentlichen Wahrnehmung ihre dritte Metamorphose durch: In den 1960er Jahren als »Gastarbeiter« ins Land geholt, waren sie in den 1980er Jahren zu »Migranten« mutiert – um nun plötzlich als »Muslime« vor allem über ihren Glauben definiert zu werden.

HASSPREDIGER

Das Unbehagen an einer Religion, die gewaltaffiner zu sein schien als andere, griff Lehrer Herre mit seinem Blog virtuos auf. Nach und nach scharte er eine kleine Gruppe Gleichgesinnter um sich, die sich gar nicht erst die Mühe machte, zwischen Islam und Islamismus zu unterscheiden. In den Augen der PI-Macher gibt es nur gewaltbereite Muslime und solche, die sich bis zum Ausbruch einer islamischen Revolution in Europa zum Schein friedlich geben. Der Islam, so Herre, sei eine »Gewaltideologie«, sein Ziel die »Unterwerfung der Welt« – dagegen gelte es sich mit allen Mitteln zu wehren. Binnen weniger Jahre wurde »Politically Incorrect« zum Zen-

tralorgan einer stetig wachsenden Szene von Islamhassern und zu einem der meistgelesenen Blogs in Deutschland.

Bis heute bombardieren die PI-Macher ihre Anhänger täglich mit zahllosen – von »Mainstream«-Medien angeblich totgeschwiegenen – Berichten über prügelnde, vergewaltigende, mordende Muslime. Verhöhnende Rufe nach Integration als Multikulti-Geschwätz. Und rufen zu offenem Widerstand gegen jede Form von Zuwanderung auf.

Muslime dienten auf den Blogseiten als Sündenbock für jeden gesellschaftlichen Missstand, sagte der Düsseldorf Islamwissenschaftler Michael Kiefer dem WDR: »Alles Elend, alle Probleme dieser Welt werden auf den Islam beziehungsweise auf die muslimischen Zuwanderer zurückgeführt, das ist gängiges Schema.« Wer PI regelmäßig liest, kann nicht anders, als den Islam als Ganzes für ein Grundübel zu halten.

Dabei operieren die PI-Macher bis heute verblüffend geschildert in der Grauzone zwischen erlaubter Meinungsäußerung und Volksverhetzung. Während die meist unter Pseudonym verfassten Beiträge im redaktionellen Teil des Blogs überwiegend nicht strafbar sind, trafen die Kommentarspalte vor rechtsextremistischen Hetzparolen. Dort werden Muslime grundsätzlich als Gesindel, Abschaum und Türkendreck beschimpft und mit Mordphantasien überzogen. Nachdem die schwangere Ägypterin Marwa El-Sherbini im Juli 2009 im Dresdener Landgericht von einem glühenden Islamhasser erstochen worden war, las sich ein PI-Kommentar so: »Mir tut es überhaupt nicht leid um diese verschleierte Kopftuchschlampe. Und noch dazu ein Moslem im Bauch weniger!« Auch finden die Verantwortlichen des Blogs nichts dabei, wenn Gastautoren oder Kommentatoren zum bewaffneten Kampf gegen die Islamisierung des Abendlandes aufrufen.

Während sich die Hetzer um Herre – darunter der ehemalige Münchener CSU-Sprecher Michael Stürzenberger – im Lauf

der Jahre immer weiter radikalisierten, verfolgte die Politik die Entwicklung mit erstaunlichem Gleichmut. Auf Anfrage der Linken im Bundestag antwortete die Bundesregierung mehrfach ausweichend, PI transportiere zwar rassistische Inhalte, bediene sich dabei aber »keiner klassischen rechtsextremistischen Argumentationsmuster«. Der Blog sei damit einstweilen kein Fall für den Verfassungsschutz.

So konnten die PI-Macher weiter ungestört ihre Strategie verfolgen. Und nach Recherchen der *Frankfurter Rundschau* und der *Berliner Zeitung* besteht diese in weit mehr als bloßer Stimmungsmache im Netz.¹ Tatsächlich werkten die Blogwarte über Jahre hinweg unverdrossen an einem europäischen Netzwerk von Gleichgesinnten. Sie organisierten medien-trächtige Auftritte von Herres Duzfreund Geert Wilders, dem populistischen Posterboy der europäischen Islamverächter. Sie boten dem christlichen Fanatiker Terry Jones an, wie in den USA auch in Europa den Koran öffentlichkeitswirksam zu verbrennen. Sie knüpften Kontakte zu etlichen islamfeindlichen und rechtsextremistischen Parteien, aber auch zu erzkonservativen Politikern von CDU, CSU und FDP. Und spätestens seit 2008 auch zu dem sächsischen »Sicherheitsunternehmer« Siegfried Däbritz, der sich Jahre später als Führungsfigur der rechtspopulistischen Bewegung Pegida hervortun sollte. All das mit einem großen Ziel vor Augen: in der deutschen und europäischen Öffentlichkeit die Angst vor der vermeintlichen Unterjochungsreligion Islam mehrheitsfähig zu machen.

Zu diesem Zweck wagten die PI-Verantwortlichen auch zunehmend den Schritt aus der digitalen in die analoge Welt. In Dutzenden deutschen, österreichischen und Schweizer Städten gründeten sie PI-Ortsgruppen. Deren Aufgabe: Öffentliche Diskussionen über den Islam mit ihrer Gesinnung zu kapern, Umfragen durch massenhafte Teilnahme zu manipulieren, die Kommentarspalten von Zeitungen zu fluten und unverbes-

serliche »Gutmenschen« einzuschüchtern, wenn nicht zu bedrohen.

Und die Saat ging auf. Auch deshalb, weil neben dem Blog – auf dessen Lektüre Zigtausende Menschen täglich nicht mehr verzichteten wollen – im Lauf der Jahre zahlreiche weitere Akteure in Erscheinung traten, die immer unverhohlener ein ähnlich holzschnittartiges Weltbild propagierten: hier der gutmütige, wehrlose Westen, dort der expansive, gewalttätige Islam. Schwarz und weiß. Kein Grau, nirgends. Mit der »Achse des Guten« bildete sich ein publizistisches Netzwerk, das lustvoll antimuslimische Vorurteile bediente und gleichwohl auch von seriösen Journalisten unterstützt wurde. Leitmedien machten Auflage mit Titeln wie »Die dunkle Seite des Islam«, »Ist der Islam böse?« oder auch »Mekka Deutschland – Die stille Islamisierung«. Im August 2010 veröffentlichte der Sozialdemokrat Thilo Sarrazin sein Buch »Deutschland schafft sich ab«, in dem er Thesen zu Inzucht und genetisch bedingter Minderbegabung unter muslimischen Einwanderern auswalzte und eine weitere Zuwanderung rigoros ablehnte – es wurde zu einem der meistgelesenen Sachbücher in der Geschichte der Bundesrepublik. Wiederum zwei Monate später gründete sich mit »Die Freiheit« die erste lupenreine Anti-Islam-Partei Deutschlands. Nach und nach entstand so ein politisch-publizistisches Netzwerk, das heute über etliche Kanäle den antimuslimischen Rassismus direkt in die Wohnstuben und an die Arbeitsplätze der sogenannten Bio-Deutschen trägt.

DES MENSCHEN FEIND

All das ist an den Bundesbürgern nicht spurlos vorbegegangen. Im Jahr 2014 legte die Universität Münster die Ergebnisse einer Studie vor, für die Deutsche, Dänen, Franzosen, Nieder-

länder und Portugiesen zu ihrer Einstellung zum Islam befragt worden waren – mit eindeutigem Ergebnis: Nirgendwo lehnten die Menschen fremde Religionen so konsequent ab wie in Deutschland. 40 Prozent der Westdeutschen und 50 Prozent der Ostdeutschen fühlten sich vom Islam pauschal bedroht.² Im »Sorgenranking« der Gesellschaft für Konsumforschung rangierte kurz darauf zum ersten Mal seit 22 Jahren nicht mehr die Arbeitslosigkeit an erster Stelle – sie war von der Überfremdung Angst der Deutschen überholt worden.

Worin genau diese Angst besteht, untersucht das Institut für interdisziplinäre Konflikt- und Gewaltforschung der Universität Bielefeld seit vielen Jahren in regelmäßigen Befragungen. Eine erstaunlich hohe Zahl von Bundesbürgern, so die Forscher, neige zu »gruppenbezogener Menschenfeindlichkeit«, sei es gegenüber Homosexuellen, Behinderten, Langzeitarbeitslosen, Sinti, Roma oder Juden. Im Hinblick auf Muslime ergab sich für das Jahr 2014 ebenfalls ein klares Bild: Gut 18 Prozent der Befragten pflichteten der Aussage bei: »Muslimen sollte die Zuwanderung nach Deutschland untersagt werden.« Und sogar fast jeder Dritte gab an, er fühle sich »durch die vielen Muslime hier manchmal wie ein Fremder im eigenen Land«.³

Wieder und wieder wird in dieser und ähnlichen Studien deutlich, dass Muslime – anders als andere Gruppen von Fremden – in Deutschland nicht nur auf Ablehnung, sondern zunehmend auf Angst stoßen. Es ist das Bild vom »Schläfer«, das sich, nachdem es als politisch-mediale Endlosschleife versendet wurde, eingebrannt hat in den Köpfen. Seit 9/11 verschmilzt der fremdenfeindliche Blick »mit einer untergründigen Angst vor dem Islam«.⁴ »Der« Islam ist zu einer Chiffre für eine neue Form von Imperialismus geworden, er ist für viele deshalb so bedrohlich, weil sie überzeugt davon sind, dass Muslimen der Terror quasi genetisch eingeschrieben ist.

Aber entspricht das auch den Tatsachen? Rund viereinhalb

Millionen Muslime leben zurzeit in Deutschland, das sind gut fünf Prozent der Gesamtbevölkerung – und zwar unabhängig von der Frage, ob es sich bei ihnen um gläubige Schiiten oder Sunniten, Atheisten oder Agnostiker handelt. Und es stimmt: Viele von ihnen hängen einem Menschenbild an, das mit westlichen Vorstellungen von Toleranz, Liberalität und Individualität wenig gemein hat. Viele von ihnen nehmen eine mindestens fragwürdige Haltung gegenüber Frauen, Homosexualität, Bildung, Erziehung und der Demokratie als solcher ein. Aber nur 8700 bezeichnen die deutschen Sicherheitsbehörden als Salafisten, die eine vormoderne Auslegung des Koran propagieren. Längst nicht alle von ihnen gelten als militante Fundamentalisten, die das System, in dem sie leben, im Zweifel mit Gewalt bekämpfen würden.* Aber selbst, wenn man das unterstellte, stünden damit lediglich 0,2 Prozent aller Muslime in Deutschland im Verdacht, potentielle islamistische Terroristen zu sein – was wiederum 0,01 Prozent der gesamten Bevölkerungszahl entspricht.

Zum Vergleich: Die Behörden gehen von etwa 21 000 in Deutschland lebenden Rechtsextremisten aus. Und anders als die hiesigen Salafisten setzen viele von ihnen ihre Mordphantasien regelmäßig in die Wirklichkeit um. Nach Zählweise der Bundesregierung wurden seit 1990 75 Menschen von Rechts-extremisten getötet – nicht staatliche Organisationen kommen sogar auf 178 Todesopfer. Aber die Angst vor Neofaschisten ist unter den Bundesbürgern nicht mal ansatzweise so weit verbreitet wie die vor Islamisten.

Ähnlich sieht es in ganz Europa aus. Nach Prognosen des Pew Research Centers in Washington könnten Muslime auf dem alten Kontinent im Jahr 2050 rund zehn Prozent der

Als mögliche »Gefährder« im strafrechtlichen Sinne führte das Bundeskriminalamt im Frühjahr 2016 rund 500 Islamisten.

Bevölkerung ausmachen, inklusive der muslimischen Minoritäten in Russland und bereits heute muslimisch geprägter Länder wie Albanien oder Bosnien.⁵ Zehn Prozent in 35 Jahren – bis zur Islamisierung des Abendlandes ist es also noch ein weiter Weg. Dass Moslems in Europa quasi handstreichartig die Macht ergreifen könnten, wie es Michel Houellebecq in seinem Buch »Unterwerfung« so phantasievoll beschreibt, bleibt einstweilen, was es ist: Fiktion.

Dass zahllose in Deutschland lebende Muslime selbstverständlich von einem völlig anderen Gemeinwesen träumen, steht auf einem anderen Blatt. Nur: Das tun, zum Beispiel, auch die hier lebenden Evangelikalen, eine christlich-fundamentalistische Glaubensgemeinschaft, die es immerhin ebenfalls auf rund zweieinhalb Millionen Anhänger bringt. Auch Evangelikale sind gegen die Emanzipation der Frau, gegen Pornographie, gegen Homosexualität, die sie für heilbar halten, und gegen den Zeitgeist als solchen. Sie halten die Evolutionstheorie für Teufelswerk, Abtreibung für Mord, die Prügelstrafe für Kinder für statthaft und notwendig. Auf Kritik reagieren sie mit einem Übermaß an Anfeindungen. Evangelikale unterhalten ein florierendes Netzwerk aus Zeitungen, TV- und Radiosendern, sie sind in Hochschulgruppen organisiert und beschäftigen eine Vielzahl cleverer Lobbyisten und Anwälte. Allein in den vergangenen Jahren sind zahlreiche neue evangelikale Gemeinden in Deutschland entstanden. In etlichen westlich geprägten Ländern sind die christlichen Fundamentalisten auf dem Vormarsch. In den USA, wo sie bereits sehr viel einflussreicher sind als in Europa, verübten evangelikale Fanatiker in den vergangenen Jahren immer mal wieder Mord- und andere Anschläge. Aber gibt es ständig neue Sonder- und Talkshowsendungen über sie? Werden permanent Gesetze erlassen, um ihre schlimmsten Auswüchse zu bekämpfen? Hat jemand Angst vor ihnen?

Die Angst vor Moslems dagegen ist in den vergangenen Jahren kontinuierlich gewachsen. Sie wurde, neben der vielen beschworenen Terrorgefahr, noch begünstigt durch ein allgemeines »Gefühl der Orientierungslosigkeit in der heutigen Zeit«. Durch das beschriebene Auseinanderdriften der Gesellschaft, das immer weiter grassierende Misstrauen, durch unsehere Art, mehr gegen- als miteinander zu leben. So zeigt es auch eine Studie mit dem Titel »Die Abwertung des Anderen« der Friedrich-Ebert-Stiftung aus dem Jahr 2011.⁶ Vereinsamung, Benachteiligung, Ausgrenzung, geringes Einkommen: All das bringe Menschen dazu; ihre Gesellschaft in wertvollere und wertlose Mitglieder aufzuteilen, und schüre den Hass zwischen einzelnen Gruppen. Im Zweifel gilt der dann jenen, denen es noch schlechter geht als einem selbst. Schon damals schrieben die Autoren: »Gruppenbezogene Menschenfeindlichkeit muss nicht auf der Ebene der Einstellung bleiben. Sie kann Folgen für das Handeln haben.« Das war ein beinahe prophetischer Satz. Vier Jahre später bewahrheitete er sich.

2. Die Rettung des Abendlandes – wie die Verunsicherung auszog, die Deutschen das Fürchten zu lehren

An einem Abend im Oktober 2015 hängen tiefe Wolken über dem sächsischen Zwönitztal. In Einsiedel, einem adretten Vorort von Chemnitz, ist es kalt und regnet. Vor dem Hotel »Zur Talsperre« ist dennoch kaum ein Durchkommen. Rund 1000 Menschen, manche von weither angereist, haben sich dort versammelt, um ihre Solidarität mit jenen Einsiedlern zu demonstrieren, die die Zufahrt zum ehemaligen Pionierlager am Ortsrand nun schon seit mehr als 48 Stunden blockieren. Niemand soll dort oben hingelangen, schon gar nicht die 550 Geflohenen, für die in dem Lager Betten errichtet wurden. Hier im Dorf nennt man sie »Invasoren«.

Es war ein kurzer Warthinweis auf Facebook, der die Bürger von Einsiedel zwei Tage zuvor aufgeschreckt hatte. Danach ging alles rasend schnell. An der einzigen Zufahrt zur geplanten Erstaufnahmeeinrichtung schlugen Einwohner ein Partyzelt mit Überwachungskamera auf, das seither im Schichtbetrieb rund um die Uhr besetzt ist. An dem Checkpoint kommen nun nur noch Anwohner vorbei, erst recht, seit dort auch junge Leute patrouillieren, die »Stahlzeit«-T-Shirts und weiße Armbinden tragen. Trotz des Schmuddelwetters lässt es sich an der Talsperre gut aushalten: Anwohner haben Heizpilze aufgestellt, ab und an bringt einer Rührkuchen, Heißgetränke oder Bier vorbei, einmal fuhr sogar eine mobile Sauna vor.

An diesem Abend nun wollen die Bürger mit einem Schwei-

gemarsch durch Einsiedel gegen die »Invasoren« demonstrieren. Entlang der Route hängen besprühte Bettlaken und Transparente an den Hauswänden. »Nein zum Heim!« steht darauf, »2000 Asylanten in Einsiedel?« und »Heimat schützen!«. Mitunter beleuchten Fackeln den Weg. In Zweier- und Dreiergruppen marschieren die Menschen daran vorbei, es sind Junge und Alte darunter, Paare mit Kindern, Kleinunternehmer, Gastronomen, Landwirte und solche, die mit Hipsterbart und Leinenkutte so wirken, als hätten sie die Demo verwechselt. Man redet leise, nur hin und wieder lassen sich Wortfetzen aufklauben. »Ich bin kein Nazi«, sagt ein dicker Hüne, »ich kenne Neger, ich kenn' den Dönertürken, ich will nur meine Ruhe.« Einer raunt von »Kanaken«, einer von den 13 Familien, die die Welt beherrschen, eine von der »Lügenpresse«, die sicher wieder verschweigen werde, wie viele hier marschieren. Alle paar Meter macht einer ein Selfie.

Ganz am Ende, als die Bürger wieder vor der Talsperre stehen, greift dann einer der Organisatoren zum Megaphon und preist im Überschwang die Zivilcourage der Sachsen. »Heute wäre der 66. Jahrestag der DDR gewesen«, ruft er. »Damals gingen Menschen gegen die Willkür der Herrschenden auf die Straße, heute stehen wir wieder hier.« Und wenn es notwendig sei, auch morgen und übermorgen. Dann dankt er noch einmal den friedlichen Bürgern von Einsiedel. Und, natürlich, den großartigen Aktivisten von Pegida, »ohne die das alles hier nicht möglich wäre«.

DIE ANGST SPAZIERT DURCH DRESDEN

Es ist vieles möglich geworden in Deutschland, seit die »Patriotischen Europäer gegen die Islamisierung des Abendlandes« im Oktober 2014 die Bildfläche betraten. Anfangs als wirres

Grüppchen um einen verurteilten Drogenhändler und Dieb belächelt, entwickelte sich aus den montäglichen »Abendspaziergängen« eine bundesweite Bewegung, die den Hass gesellschaftsfähig gemacht hat. Gerade einmal 100 Menschen versammelten sich anfänglich in Dresdens Altstadt, später waren es Tausende, schließlich Zehntausende. Und sukzessive griffen andere Bürger anderswo die Idee auf, für ein vermeintlich bedrohtes »Abendland« eintreten zu müssen: in Leipzig, Halle, Erfurt, Magdeburg entstanden Pegida-Klone, schließlich auch in zahllosen westlichen Großstädten.

Was genau die Menschen auf die Straße trieb, war dabei so ohne weiteres gar nicht auszumachen. Der erste Facebookaufruf des Pegida-Gründers Lutz Bachmann »gegen die Islamisierung« galt ursprünglich einer Demonstration der Kurdischen Arbeiterpartei (PKK) in Dresden – die freilich hatte dort ihrerseits gegen die Mörderbande »Islamischer Staat« mobilisiert. Und die Menschen selbst, die fortan zu den Spaziergängen strömten, verweigerten in aller Regel die Auskunft: Die Organisatoren hatten sie gebeten zu schweigen, da die »Lügenpresse« ihnen andernfalls jedes Wort im Mund herumdrehen würde.

Nach und nach erst gelang es Soziologen, Meinungsforschern und Publizisten, einem Teil der Demonstranten deren Motive zu entlocken. Sie blieben widersprüchlich. Ganz offensichtlich waren es Sympathisanten sämtlicher Parteien, die ihren Unmut öffentlich kundtaten, darunter mehr Männer als Frauen und zum allergrößten Teil Angehörige der Mittelschicht. Bei vielen von ihnen hatte sich in den Jahren zuvor ein immer größeres Misstrauen und Unbehagen aufgestaut: gegen Politiker, die anders reden als handeln, gegen eine Wirtschaft, die offenbar stetig wächst, ohne dass der Profit bei den Menschen ankommt, gegen Medien, die die wirklichen Probleme nicht beim Namen nennen – ja, gegen die real existierende

Demokratie als solche. Viele fühlten sich überfordert vom Tempo der gesellschaftlichen und politischen Entwicklung, mit dem sie nur noch mühevoll Schritt hielten, und umzingelt von Krisen, deren Einschlüsse stetig näher zu kommen schienen. Es war, mit anderen Worten, ein Gemisch aus diffusen Ängsten, das da durch Dresdens Prachtgassen stiefelte: Abstiegsangst, Angst vor Europa, Angst vor Arbeitslosigkeit, Angst vor Kriminalität, Veränderungsangst. Wohl auch deshalb nahm Pegida seinen Ursprung in Ostdeutschland. Dort hatte es 1990 nicht nur eine große, alles auf den Kopf stellende Wende gegeben, seither wendeten sich für viele Ostdeutsche Teilaspekte ihres Lebens immer weiter. Viele waren und sind dieser schnellleibigen Welt überdrüssig und fühlen sich ihr allein und schutzlos ausgeliefert. Im Zweifel, diese Lektion hatten sie längst gelernt, mussten sie sich selber helfen. Nur: Wen sollten sie für diese scheinbar zwangsläufige Entwicklung verantwortlich machen? Wo war der Adressat des Unmuts? Er fand sich, wohl nicht ganz zufällig, im Bild vom bedrohlichen Muslim.

»Wenn es innerhalb einer Gemeinschaft an Bindungen, Zusammenhalt oder einem sinnstiftenden moralischen Konsens fehlt, kann die Konstruktion einer *outgroup* Abhilfe schaffen«, schreibt der Hirnforscher Joachim Bauer in seinem Buch »Schmerzgrenze«. »Wo ein starkes, möglichst bedrohlich wirkendes Feindbild an die Wand projiziert wird, dort kann der gemeinsame Hass auf das ausgegrenzte Böse ein Gefühl gegenseitiger Verbundenheit herstellen, welches man ansonsten schmerzlich vermisst hätte.«⁷

Um ein solches Feindbild möglichst realistisch skizzieren zu können, ist es geradezu zwingend, dass ein Realitätsabgleich kaum möglich ist. Die Frage, warum sich eine kollektive Islamisierungsangst also gerade in Sachsen Bahn brach, obwohl dort fast keine Muslime leben, muss also so beantwortet

werden: Gerade weil in Sachsen kaum Muslime leben, dienten sie als idealer Popanz, an dem sich eine angstbeladene Bevölkerung leidenschaftlich abarbeiten konnte. Und weil von da an fast alle gesellschaftlichen Gruppen nur noch reflexhaft auf Pegida und aufeinander reagierten und weil allenthalben erneut die Marktschreier der Angst auf den Plan traten, sickerte das Gift, das in Dresden freigesetzt worden war, nach und nach in immer mehr Köpfe. Mit unabsehbaren Folgen für das, was sich einst ein liberales und aufgeklärtes Gemeinwesen nannte.

DIE SPRACHLOSE MASSE

Heute ist fast vergessen, dass Pegida zu Anfang noch nicht die menschenverachtende und in Teilen völkisch-nationalistische Bewegung war, als die sie sich später entpuppen sollte. Im Dezember 2014 jedenfalls veröffentlichten die Verantwortlichen ein Positionspapier, dessen einzelne Forderungen so auch von etablierten Parteien hätten formuliert sein können. Die Aufnahme von Kriegsvertriebenen und politisch oder religiös Verfolgten sei eine Menschenpflicht, hieß es darin. Start in »menschenunwürdigen Heimen« sollten sie dezentral untergebracht werden. Im Grundgesetz solle nicht nur die Pflicht zur, sondern auch das Recht auf Integration festgeschrieben werden. Gegen Hassprediger »egal welcher Religion« und gegen Radikalismus seien die bestehenden Gesetze konsequent anzuwenden. Zudem sprachen sich die Autoren für die sexuelle Selbstbestimmung, gegen Waffenlieferungen für verfassungsfeindliche Organisationen und für mehr Bürgerentscheide aus. Allesamt Punkte, die zwar ein obrigkeitstaatliches und mitunter zynisches Politik- und Menschenrechtsverständnis offenbarten, über die jedoch zu reden gewesen wäre.

Aber im Herbst 2014 redete man nicht mehr mit-, sondern allenfalls noch übereinander. In ihrem Grundmisstrauen gegen »das« System blieben die Pegida-Aktivistinnen zumeist stumm. Und die allmorgendlich von ihnen verhöhlte Politik begab sich von Anfang an in den Schmolzwinkel, stürzte sich auf rassistische Pegida-Parolen und übersah wohlweislich nicht nur, dass sich dahinter ein grundsätzlicher Überdruß an den Verhältnissen verbarg, sondern auch, dass diesen Überdruß weit mehr Menschen teilten als nur diejenigen, die in Dresden und andernorts marschierten. Bereits wenige Wochen nach Ausflammen der Pegida-Proteste hatte eine TNS-Emnid-Umfrage ergeben, dass 53 Prozent der Ostdeutschen und 48 Prozent der Westdeutschen Verständnis für diese Art der Abstimmung mit den Füßen aufbrachten. Man hätte fragen können, ja müssen, warum.

Das politische Spitzenpersonal der Republik aber machte es sich einfacher. Von »Chaoten« sprach Bundespräsident Joachim Gauck, denen man keine weitere Beachtung schenken müsse. Der Parteichef der Grünen, Cem Özdemir, nannte die Demonstranten eine »Mischpoke«, mit ihnen zu reden erübrige sich. SPD-Justizminister Heiko Maas erkannte eine »Schande für Deutschland«. Diejenigen unter den Demonstranten, die man womöglich noch hätte erreichen können, verlor man damit endgültig. Die anderen fühlten sich geadelt. Und so nahm die stetige Radikalisierung von Pegida ihren Lauf.

Sie erreichte ihren Höhepunkt, als im Lauf des Jahres 2015 Hunderttausende Menschen nach Deutschland kamen und sich die Prophezeiung von der »Islamisierung des Abendlandes« damit selbst zu erfüllen schien. Dass es sich beim weit größten Teil der Hilfesuchenden um Menschen muslimischen Glaubens handelte, wirkte sich im Milieu der ohnehin Verunsicherten wie ein Durchlauferhitzer für all die Ängste aus,

die in den Jahren zuvor bewusst oder unbewusst geschürt worden waren. Während ein Teil der Bundesbürger die Neuankünfte selbstlos und mit gewaltigem Engagement willkommen hieß, rüstete sich der andere Teil allen Ernstes für den bevorstehenden Bürgerkrieg.

Als Sprachwissenschaftler schließlich die Facebookseiten von Pegida auswerten, stellen sie fest, dass von der anfänglichen Differenzierung nichts übrig geblieben war. In den sogenannten sozialen Netzwerken verwendeten die Pegida-Anhänger Begriffe wie »Flüchtling«, »Migrant« und »Muslim« nur mehr als Synonyme. Die Zuwanderer würden in aller Regel gar nicht verfolgt, sie seien faul und primitiv und fast ausschließlich Gewalttäter, Vergewaltiger, Betrüger, wenn nicht gar Terroristen. »Von Vernichtungsphantasien ist man da nicht mehr weit entfernt«, sagt der Linguist Anatol Stefanowitsch.⁸ Zum Zeitpunkt der Untersuchung hatten die Pegida-Seiten rund 200 000 Follower – zum Vergleich: Die CDU brachte es auf 100 000, die SPD auf 90 000 Facebook-jünger.

Pegida, sagt der Philosoph Byung-Chul Han, sei »das Zerrbild einer Gesellschaft, in der die Politik versagt hat«. Ganz offensichtlich sei in Deutschland wieder die »Logik des Sündenbocks« am Werk: »Früher waren es die Juden, nun sind es die Muslime.«⁹

Und so wechselte die Angst den Aggregatzustand – und ging geradewegs über in Hass.

3. Brennender Hass – warum Furcht vor dem Islam in Gewalt umschlägt

Am 9. Februar 2015 geht in einer Sackgasse in Eschburg ein Holzhaus in Flammen auf. Wie die Ermittlungen der Polizei ergeben, haben Unbekannte in dem leerstehenden Gebäude einen Kanister mit Pinselreiniger verschüttet und ein brennendes Streichholz hinterhergeworfen. In dem Haus, das zur Wohnsiedlung Am Golfplatz gehört, sollten sechs Asylbewerber aus dem Irak einquartiert werden.

Zehn Tage später nimmt die Polizei den Täter fest, er wohnt gleich gegenüber: Kim M., 39 Jahre alt, Finanzbeamter in Hamburg, nicht vorbestraft und nach allem, was man weiß, ohne extremistische Gesinnung. Kim M. ist geständig. Bereits wenige Monate später wird ihm vor dem Landgericht Lübeck der Prozess gemacht. Dort bestreitet Kim M. allerdings kategorisch, dass seine Tat irgendetwas mit Fremdenfeindlichkeit zu tun haben könnte. »Ich hatte Angst, dass mir etwas genommen wird von dem Schutz, der dort herrscht«, sagt der Angeklagte. Auch wenn es furchtbar klinge, »ich dachte, ich tue etwas Gutes« – schließlich hätten viele in der Nachbarschaft seine Furcht vor den Fremden geteilt. Die Richterinnen hakt nach: Wovor genau er denn Angst gehabt habe? Davor, dass seine Idylle zerstört werde, antwortet M.: »Wer erklärt denen, wann der Müll rausgebracht werden muss, wenn die kein Deutsch verstehen?« Die Richterinnen, nun ungehaltener: »Ist Ihnen mal der Gedanke gekommen, dass das vielleicht gebildete, politisch verfolgte Männer sind, Ärzte und Studien-

ten?« M. bezweifelt das: »Aber die schiere Masse, die hat ja eher die Tendenz nach unten.«

Kim M., auch das wird in diesem erinnerungswürdigen Prozess deutlich, hat nach seiner Tat nach wie vor viele Freunde unter den Eigenheimbesitzern von Escheburg. Da ist zum Beispiel die Krankenschwester, die als Zeugin vernommen wird und sagt: »In das Asylantenheim müsste man einen Schlauch legen und den Hahn aufdrehen.« Oder die Unternehmensberaterin, die unumwunden einräumt: »Ich will kein Männerwohnheim in meiner Spielstraße. Punkt.« An der ganzen Angelegenheit, so die Frau, rege sie vor allem eines auf: »Diese Hetze, nur weil Kim ein bisschen Laminat angekokelt hat.«¹⁰ Nach dieser Lesart, sie wird von vielen Bürgern geteilt, ist Kim M. kein Brandstifter, sondern ein Held. Am Ende wird ihn das Landgericht zu 24 Monaten auf Bewährung verurteilen. Es ist ein vergleichsweise mildes Urteil. Kim M. findet das nicht. Er geht in Revision. Er möchte fair behandelt werden.

VON DER NOT ZUR NOTWEHR

Dem Brandanschlag von Escheburg werden bis zum Frühjahr 2016 weit über 100 weitere folgen. Das heißt, rund zwei Mal pro Woche brennt in Deutschland ein Haus, weil dort Asylbewerber einziehen sollen oder bereits darin leben. Ein Jahr zuvor waren ganze sechs solcher Anschläge gezählt worden. Das Bundeskriminalamt registriert 2015 insgesamt mehr als 1000 Straftaten gegen Asylunterkünfte. Und das Erstaunliche ist: Von den Tätern, die gefasst werden, sind die wenigsten polizeibekannte Rechtsextremisten. Die meisten sind, wie Kim M., ganz normale Männer – es sind fast immer Männer –, die sich verpflichtet fühlen, sich, ihre Familie, ihr Land vor den »Invasoren« aus der Fremde zu schützen. Die meis-

ten von ihnen, heißt es in einer BKA-Lageanalyse, benötigten nicht einmal mehr Alkohol, um sich zu enthemmen. Sie sind es bereits.

Im Laufe dieses Jahres kommt etwas ins Rutschen in Deutschland. Mit jedem Tag, an dem die Zahl der Hilfesuchenden steigt, gerät das Land mehr in Aufruhr. In Oedingen, Barleben, Schwanewede, in Gerstungen, Kremen und zahllosen weiteren Orten, die weit weg sind von den tatsächlichen städtischen Kriminalitätszentren, bilden sich »Nachbarschaftswachen« und »Bürgerstreifen«. Unbescholtene und verunsicherte Menschen rotten sich zusammen, um nachts gemeinsam zu patrouillieren und allen Nichtreinheimischen, bisweilen mit Gewalt, auf den Zahn zu fühlen.

Im Netz gründen sich unzählige Interessengruppen, deren einziges Interesse darin besteht, ihren Hass auf die »Vaterlandsverräter« zu teilen, die dem »Asylgesindel« den roten Teppich ausrollen. Brave Bürger rufen zur Norwehr oder am besten gleich zu den Waffen, um »dem Unrechtssystem ins Gesicht zu spucken« und die Volkvertreter und ihre medialen Handlanger Mores zu lehren. 75 Angriffe auf Politiker verzeichnet die Polizei allein 2015, darunter einen Mordanschlag in Köln, der Heinstatt der deutschen Islamophobie. Das Attentat gilt Mitte Oktober der späteren Kölner Oberbürgermeisterin Henriette Reker, die sich, so sehen es viele, schuldig gemacht hat, weil sie eine bessere Integration von Geflohenen anmahnte. Kurz nach der Tat schreiben Kommentatoren im Netz, um die »Schlampe« sei es nicht schade: »Diese Frau hat bisher Krieg gegen das eigene Land, dessen Kultur und Sprache geführt, indem sie Massenüberflutung massiv durch ihre Arbeit vorangetrieben hat.« Im selben Monat feiert Pegida Einjähriges und bringt wieder Zigtausende Menschen auf die Straße – nur haben sie diesmal einen Galgen für Bundeskanzlerin Angela Merkel dabei.

Von »Pogromstimmung« sprechen selbst erfahrene Polizeiführer in diesem deutschen Herbst. »Bis in bürgerliche Kreise hinein werden plötzlich Ansichten geteilt, die früher Skinheads vorbehalten waren«, schreibt *Der Spiegel*. »Unfassbaren Furor« attestiert die Konfliktforscherin Beate Küpper von der Hochschule Niederrhein ihren Mitmenschen: »Lange sicher geglaubte gesellschaftliche Normen kommen ins Wanken.«¹¹

Und als viele glauben, der Hass habe seinen Zenit erreicht, kommt es zu einer denkwürdigen Silvesternacht. Wieder steht Köln dabei im Mittelpunkt.

DIE LIZENZ ZUR ENTHEMMUNG

Was in jener Nacht auf den 1. Januar 2016 in Köln geschah, ist bis heute ein Rätsel. Weitgehend unstrittig ist lediglich, dass auf der überfüllten Domplatte wie jedes Jahr Zehntausende Menschen mit Alkohol und Böllern das neue Jahr begrüßen wollten, dass dort – begünstigt durch eine weitgehend tatenlose Staatsgewalt – zahlreiche Frauen massiv sexuell belästigt wurden und dass sich unter den Tätern etliche junge Männer befanden, die offenbar aus Marokko, Tunesien und Algerien stammten. Ob es sich dabei jedoch tatsächlich um einen 1000-köpfigen, gezielt vorgehenden »Sex-Mob« (*Bild*) handelte, ob darunter unzählige neu Zugewanderte waren, ob unter den Tätern wirklich nur Nicht-Deutsche und unter den Opfern nur Deutsche waren, ob es »Massen-Vergewaltigungen« gab, wie viele der mehr als 1000 Frauen, die zum Teil noch Wochen später Anzeige erstatteten, triftige Gründe dafür hatten und welche Rolle die anscheinend heillos überforderte Kölner Polizei bei all dem spielte, wird sich nie rekonstruieren lassen.

Das macht aber nichts. Für zahllose Menschen spielte und

spielt es keine Rolle. Sie hatten von Anfang an keinerlei Zweifel daran, wer für das Geschehene die Verantwortung trägt: »der« arabische Mann und diejenigen, die ihn ins Land gelassen haben. Im Schatten des Doms, so schien es, hatte nun endgültig der Untergang des Abendlandes begonnen.

Die Wochen, die auf »Köln« folgten, tragen alle Züge einer Massenhysterie. Kaum jemand machte sich die Mühe, vor einem Urteil den Klärungs- oder gar Aufklärungsprozess abzuwarten, nicht einmal Bundesjustizminister Heiko Maas (SPD), der – ohne jeden Beleg – eine »neue Dimension organisierter Kriminalität« auszumachen meinte. Ja, mehr noch: Köln habe, so Maas, an Silvester einen »Zivilisationsbruch« erlebt, ein Wort, das bis dato für den beispiellosen Völkermord der Nationalsozialisten im Zweiten Weltkrieg reserviert war. Das war die Tonlage zu Beginn dieses neuen Jahres, sie war kaum mehr zu steigern, auch wenn sich viele größte Mühe gaben. Auch von Anfang an war klar: Köln und die hierher Geflohenen, das gehört untrennbar zusammen – von den »Sex-tätern« am Dom führte eine gerade Linie ins nordafrikanische Herz der Finsternis und von dort zu den Terrornestern in Nahost.

Tatsächlich fielen etwa Alice Schwarzer sogleich die Worte »Krieg« und »Terror« ein, um das Geschehene zu beschreiben, junge Araber hätten sich aufgeführt wie zu Hause und in Köln eine »Gang-Bang-Party« veranstaltet. In Leipzig rief Pegida-Frau Tatjana Festerling vor einer jubelnden Masse, drüben im Westen habe eine »paramilitärische Terrorgruppe« einen Anschlag auf »blonde, weiße Frauen« verübt. Die Domplatte sei zur »Schlachtplatte« geworden, auf der »afroarabische Sexterroristen« ungehindert hätten wüten dürfen. Im Internet waren sich Zigttausende einig: Wenn man die Masseneinwanderung nun nicht endgültig stoppe, werde der Moslem den Dschihad, wahlweise auch den »Sex-Dschihad«, durchs

ganze Land tragen. Mancherorts in Nordrhein-Westfalen waren kurz darauf Tierabwehrsprays ausverkauft.

Tag für Tag wurde so das, was an Silvester in Köln – und anscheinend nicht nur dort – vorgefallen war, monströser. Was auch daran lag, dass es gezielt monströser gemacht wurde. Schnell kursierte ein Video in den »sozialen« Netzwerken, das die erschütternden sexuellen Übergriffe auf Kölner Frauen zu beweisen schien. Der Film allerdings war bereits mehrere Jahre alt und stammte vom Kairoer Tahrir-Platz. Eine knappe Woche nach Silvester wurde dann der »Einsatzfahrungsbericht« eines Bundespolizisten gezielt an mehrere Medien gespielt. Er beschrieb bürgerkriegsartige Zustände. Polizisten seien von Ausländern mit Flaschen beworfen und mit Raketen beschossen worden, Asylbewerber hätten vor den Augen von Beamten ihre Aufenthaltsgenehmigung zerrissen und gehöhnt, sie könnten sich jederzeit eine neue besorgen. Seltsam nur: Offenbar war trotz des Beschusses in der Nacht kein einziger Polizist verletzt worden. Und bei Aufenthaltsgenehmigungen handelt es sich um Plastikkärtchen. Kann man sie einfach zerreißen?

850 000 ANTISEMITEN?

Nach Köln war die Wahrheit endgültig nur noch ein Glaube unter vielen. Zahllose verängstigte Menschen hatten *gewusst*, dass es irgendwann so kommen würde. Und jetzt war es so gekommen. Es schien fast, als hätten sie auf nichts anderes gewartet. Für das rassistische Klischee vom triebgesteuerten Fremden, der »unseren« Frauen und Kindern nachstellt, war nun endlich der Beweis geliefert worden. Da half es nichts, dass Frauen im ganzen Land vor allzu dumpfem Schwarzweißdenken warnten und unter dem Hashtag »ausnahmslos« forderten, sexuelle Gewalt bitte schön generell zu ächten und

nicht nur, wenn die Opfer weiß und »die Täter die vermeintlich Anderen sind«. Und es half auch kein Verweis auf die Statistik des Bundeskriminalamtes, wonach 2015 zwar mehr als 42 000 Sexualstraftaten angezeigt wurden, aber nur fünf Prozent der Tatverdächtigen Zuwanderer waren, der große Rest aber deutsche Männer, die ihre Opfer im Regelfall kannten – es handelt sich oft um ihre Ehefrau, bisweilen auch um ihre eigenen Kinder.

Niemand wollte das hören nach Köln. Stattdessen beschäftigten sich auch seriöse Medien wochenlang seitenweise mit dem arabischen Mann und seinem Frauenbild. Von einem »außer Rand und Band geratenen Islam« schrieb die FAZ. Und die *Neue Zürcher Zeitung* ließ den Soziologen Gunnar Heinsohn vom »aggressiven Jüngling« aus Nordafrika und Nahost schwadronieren, der gar nicht anders könne, als unseren Frauen nachzustellen. Ja, mehr noch als das. Weil, so Heinsohn, 85 Prozent aller Araber »von der Judenvernichtung« träumten, heiße das für Deutschland: »Wer eine Million zu sich holt und dann umverteilen will, möchte die Nachbarschaft mit 850 000 Antisemiten fluten.«¹² Beziehungsweise mit Antichristen. In großem Stil machten Muslime sogar in Asylbewerberunterkünften Jagd auf christliche Leidensgenossen, behauptete eine obskure Initiative namens »Open Doors« im Frühjahr 2016. Von Schlägen, sexueller Belästigung und Morddrohungen war die Rede, Zigtausende Christen lebten in den Heimen in einem »Klima der Angst und Panik«. Der Bericht stieß auf ein großes Echo. Nach Recherchen der *Frankfurter Allgemeinen Sonntagszeitung* jedoch war offenbar vieles davon frei erfunden. Von 231 belegbaren Fällen von »Christenverfolgung« berichtete diese Initiative, die zum Dunstkreis der deutschen Evangelikalen zählt. 152 davon hatte allerdings eine einzige christlich-fundamentalistische Gemeinde in Berlin zusammengetragen. Die Beweise blieb sie

schuldig. Auch in Notunterkünften der Großkirchen würden Christen aufs Schlimmste drangsaliert, tönte Open Doors und versprach den Reportern der Zeitung, mindestens 500 Fallbeispiele liefern zu können. Am Ende war es nicht mal einer.¹³ Die meisten anderen Medien und Politiker dagegen machten sich gar nicht erst die Mühe, das Schauermärchen von der »systematischen Verfolgung« der Christen zu hinterfragen. Es passte einfach zu gut in die Zeit.

Köln, schreibt der Kolumnist Georg Diez, sei für viele wie »ein kollektiver Startschuss« gewesen. »All das, was sich im vergangenen Jahr aufgebaut hatte, all die aufgestaute Xenophobie, all der gekränkte Nationalismus, all der autoritäre Staatsglaube, all der Egoismus der neoliberalen Wirklichkeitskonstrukteure brach los in einer einmaligen und von Hysterie und Hass besonders im Internet unheimlich beförderten medialen Hetzjagd, die das Gegenteil war von der Aufklärung, die uns einmal versprochen wurde.«¹⁴

Spätestens jetzt gerieten auch all jene, die in den Monaten zuvor gegen die Angst und gegen Vorurteile eine aufopferungsvolle Form der Willkommenskultur gesetzt hatten, unter Naivitäts- und Verleugnungsverdacht. Vor Köln hatten sich Mitmenschlichkeit und Abschottungstendenzen die Waage gehalten. Nach Köln geriet sie ins Kippen. Hatten sich die Bundesbürger in den Monaten zuvor stets in großer Zahl für Weltoffenheit und die verstärkte Integration der Neuankömmlinge ausgesprochen, forderte eine Mehrheit nun in Umfragen: Grenzen dicht!¹⁵

»Aus einem zuversichtlichen Land«, wunderte sich *Die Zeit*, »ist fast über Nacht wieder eine verunsicherte Nation geworden.«¹⁶

Besonnenheit, Differenzierung, die Suche nach Gründen oder wenigstens Fakten – mit all dem hielt sich zu Beginn des Jahres 2016 plötzlich niemand mehr auf. Es war eine Zeit der Vereinfacher. Eine Zeit der Angst. Und die nächste hohe Zeit der Angstmacher.

In der etablierten Parteienlandschaft tat sich wieder einmal vor allem die Christlich-Soziale Union als Liebhaberin politischer Holzschnittkunst hervor. Deren Chef Horst Seehofer hatte bereits in den Monaten zuvor mit aller Macht gegen das »Wir schaffen das« von Kanzlerin Merkel in der sogenannten Flüchtlingskrise polemisiert. Köln kam ihm gerade recht. Ungetrüb von der Faktenlage polterte Seehofer bereits wenige Tage nach Silvester: »Man muss der Tatsache ins Auge sehen, dass die Unübersichtlichkeit der Flüchtlingsströme für kriminelle Zwecke genutzt wird.« Deutschland müsse sich vor den Hilfesuchenden aus aller Welt endlich abschotten, andernfalls werde die CSU gegen die Bundesregierung klagen – eine Bundesregierung wohlgemerkt, in der seine eigene Partei mit am Ruder saß. Der zweite starke Mann Bayerns, CSU-Kronprinz Markus Söder, machte es sich unterdessen noch etwas einfacher und dachte öffentlich über die Abschaffung des Grundrechts auf Asyl nach.

Fast schon maßvoll reagierten im Vergleich die beiden anderen Regierungsparteien CDU und SPD. Sie nahmen Köln lediglich zum Anlass, das in den Jahren zuvor vielfach ausgehöhlt und verschärfte Asylrecht weiter zu verschärfen. In einem Akt politischer Willkür stellten sie die Weichen dafür, Marokko, Tunesien und Algerien kurzerhand zu »sicheren« Herkunftsländern zu erklären, einige ihrer Innenpolitiker dachten sogar laut darüber nach, auch Afghanistan auf diese Liste zu setzen, da dort schließlich »nicht überall« Krieg herrsche. Strafrecht-

lich machte die Bundesregierung es unter anderem möglich, dass straffällig gewordene Asylbewerber künftig leichter außer Landes geschafft werden können – und das selbst dann, wenn ihre Strafe lediglich zur Bewährung ausgesetzt wurde. Der besondere Schutz für Jugendliche und Heranwachsende sollte ebenfalls wegfallen. Dass der Beschluss der »Genfer Flüchtlingskonvention« widerspricht*, schreckte die schwarz-rote Koalition nicht. In den aufheizten Wochen nach Köln schienen ihnen das Risiko einer Verfassungsklage ganz offensichtlich geringer als das, nichts zu tun. Der Bürger verlangte angeblich nach Härte. Nun bekam er sie.

Das freilich hinderte die organisierten Deutschrümler, Rasisten und Islamfeinde nicht daran, stetig neues Öl ins Feuer zu gießen. Rechtsextremisten rodeten sich zu »Notwehr«-Gemeinschaften zusammen, um zur Jagd auf Ausländer zu blasen. In Köln wurden mehrfach fremdländisch aussehende Menschen durch die Straßen gehetzt und krankenhaushaare geprügelt. In Dresden erwischte es zwei israelische Studenten, die Täter hatten sie für Araber gehalten. Ein von Neonazis genussvoll veröffentlichtes Bild verbreitete sich rasend schnell im Netz. Es zeigte das Gesicht eines übel misshandelten blonden Kindes, die Bildlegende lautete: »12-jähriger brutal verprügelt von Araber wegen blauen Augen.« Dass das Bild schon 2008 auf englischsprachigen Websites aufgetaucht war und dort ein vierjähriges Mädchen zeigte, das von einem Rottweiler angefallen worden war, ging in der allgemeinen Erregung unter.

Die besorgten Bürger von Pegida radikalisierten sich noch einmal, druckten »Rapefugees not welcome!«-T-Shirts und ergingen sich kollektiv in Kastrations-, Mord- und Bürger-

Laut der Konvention darf nur ausgewiesen werden, wer als »Gefahr für die Sicherheit des Landes anzusehen ist, in dem er sich befindet, oder der eine Gefahr für die Allgemeinheit dieses Staates bedeutet«. Bei einer Bewährungsstrafe gehen Richter davon aus, dass gerade diese Gefahr nicht besteht.¹³

kriegsphantasien. In Leipzig rief Scharfmacherin Festerling: »Wenn die Mehrheit der Bürger noch klar bei Verstand wäre, dann würden sie zu Mistgabeln greifen und diese volksverratenden, volksverhetzenden Eliten aus den Parlamenten, aus den Gerichten, aus den Kirchen und aus den Pressehäusern prügeln.« Ähnliche Aufrufe verbreiteten auch all die anderen Marktschreier der Angst, gleich ob »Politically Incorrect«, »Compact« und die Verschwörungsgemeinde des Kopp-Verlages. Die Angehörigen der »Querfront«, von der die Otto Brenner Stiftung gesprochen hatte, sahen nun endlich die Chance gekommen, das verweilichte, verschulte Gutmenschentum in die Schranken zu weisen. Sie betrachteten Köln als Lizenz zur totalen Enthemmung.

In den ersten Monaten des Jahres 2016 nahm die Zahl der Anschläge auf Asylunterkünfte konsequenterweise noch einmal zu. Als im sächsischen Bautzen ein als Notunterkunft gedachtes Hotel in Flammen aufging, behinderte eine johlende, vereinzelt »Kanaken« brüllende Menschenmenge die Löscharbeiten der Feuerwehr. Im sächsischen Clausnitz umlagerten entfesselte Bürger einen Bus mit Geflüchteten und grölten »Haut ab!«, während die Neuankömmlinge zum Teil brutal von Polizisten aus dem Bus gezerrt wurden. Und auch im sächsischen Einsiedel flogen schließlich Molotow-Cocktails auf die monatelang belagerte Flüchtlingsunterkunft. Fast täglich sank die Hemmschwelle zu roher Gewalt, was selbst sächsische Spitzenpolitiker, die dem Treiben in ihrem Land über Monate sprach- und tatenlos zugehört hatten, zu lautstarker Klage über wachsenden Rechtsextremismus veranlasste.

Das Wort vom »Terror« dagegen, das in den Jahren und Monaten zuvor – zumal nach der Silvesternacht von Köln – so vielen so schrecklich leicht von den Lippen gegangen war, nahm niemand in den Mund. Warum eigentlich nicht? Nach der UN-Resolution 1566 gilt jede Tat als Terror, die mit »Tö-

tungs- oder schwerer Körperverletzungsabsicht« begangen wird und die dem Zweck dient, »einen Zustand des Schreckens hervorzurufen, eine Bevölkerung einzuschüchtern oder etwa eine Regierung zu nötigen«. Waren nicht all diese Kriterien längst erfüllt? Mag sein. Nun aber zogen es die sonst so beredten Angstmacher vor zu schweigen.

DER AUFSTIEG DER ANGSTPARTEI

Auf der Wutwelle, die solchermaßen durchs Land schwappte, ließ sich eine politische Kraft in aller Unruhe zum Erfolg tragen. Als am 13. März 2015 in drei Bundesländern gewählt wurde, schaffte es die »Alternative für Deutschland« (AfD) fast aus dem Stand, sich gleichermaßen in Ost wie West zu etablieren. In Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz wurde sie quasi aus dem Stand drittstärkste, in Sachsen-Anhalt sogar zweitstärkste Partei. Wähler aller anderen Parteien waren in Scharen zu ihr übergelaufen, vor allem aber hatte es die AfD verstanden, die Desillusionierten und Wahlmüden zu wecken. Was keiner Partei in den Jahren zuvor gelungen war, schaffte die AfD scheinbar spielend: Sie hatte die Nichtwähler zurück an die Wahlurnen gelockt.

Für ihren Sprung nach oben hatte die einst von einem Klub biederer Euro-Kritiker gegründete Partei gerade einmal drei Jahre benötigt. Wie eine russische Matrjoschka-Puppe hatte sie sich in dieser kurzen Zeit mehrfach gehäutet – nur war sie dabei nicht kleiner, sondern immer größer geworden. Und während sie zu Beginn noch das nichtssagende Gesicht eines Bernd Lucke trug, kam nach und nach der blanke Schrecken zum Vorschein. Aus den beiden großen Angstkrisen des neuen Jahrtausends hatte sich die AfD in Windeseile ein offenbar tragfähiges Fundament betonierte: Der Finanzmarktkollaps

hatte der Partei ein warmes Nest beschert – die Omnipräsenz der islamistischen Bedrohung sie endgültig beflügelte. Wie hatte Parteichefin Frauke Petry bereits im November 2015 gesagt? »Wir brauchen die Ängstlichen, um Mehrheiten zu bewegen.« Danach lief für die AfD auf wundersame Weise alles wie von selbst.

Um die Furcht, die sich in der sogenannten Flüchtlingskrise wie ein Bleimantel ums Land legte, präsent zu halten, hatten Parteigänger gerne auch selbst ein bisschen nachgeholfen. So machte etwa wenige Wochen vor den Landtagswahlen eine Meldung die Runde, wonach im Streichelzoo von Lostau in Sachsen-Anhalt sämtliche Ziegen verschwunden waren; Geflüchtete hatten sie angeblich geklaut, geschlachtet und am Lagerfeuer verzehrt. Nur: Den Streichelzoo gab es seit Jahren nicht mehr. Der Spiegel verfolgte das Gerücht zurück bis zur Facebookseite eines AfD-Sprechers in Wuppertal.¹⁸

In dem Maße, in dem die Angst in Hass umschlug, radikalisierten sich auch die Anführer der AfD – und verwendeten dabei immer gezielter ein Vokabular aus scheinbar längst vergangenen Zeiten. »Dieses Volk hat Angst«, tönte etwa Thüringens AfD-Landeschef Björn Höcke auf den Marktplätzen und Podien der Republik. Der »afrikanische Ausbreitungstyp« bedrohe die gesamte Kulturen. Deutschland dürfe nicht nur eine große Vergangenheit, es müsse auch eine »tausendjährige Zukunft« haben, zur Not müsse sie in einem »Bürgerkrieg« erkämpft werden. Parteichefin Petry wiederum rief wenige Wochen vor den Landtagswahlen im März die deutschen Sicherheitskräfte zu den Waffen. Um Flüchtende am Grenzübertritt zu hindern, müsse die Bundespolizei »notfalls von der Schusswaffe Gebrauch machen«.

Zwar stießen diese Worte auch in Teilen der AfD auf Empörung. Aber sie waren womöglich mit Bedacht gewählt. Und sie klangen vermutlich nicht zufällig wie eine Blaupause dessen,

was Philosophen wie Martin Heidegger rund 80 Jahre zuvor mit nationalistisch-revolutionärem Impetus gedichtet hatten. Für Heidegger war Deutschland 1935 das »gefährdetste Volk« auf Erden, seine Kultur im Klammergriff »großer Zangen« und eine »Erweckung« des deutschen Geistes dringend vonnöten. Nur dass die Bedrohung damals jüdisch-bolschewistischer Natur war.¹⁹

Heute sehen Denker wie Marc Jongen, der Heidegger ausdrücklich zu seinen Leitfiguren zählt, die deutsche Kultur, die deutsche Sprache, die deutsche Familie erneut in »existenzieller Großgefahr«. Und nur, wenn das entmündigte Volk in einer Art Wutausbruch seine Fesseln sprengt, sei es noch zu retten. Jongen, Karlsruher Philosophiedozent, AfD-Spitzenpolitiker in Baden-Württemberg und langjähriger Assistent von Peter Sloterdijk, ist eine Art programmatischer Kopf der »Alternativen für Deutschland«. Wer seinen Theorien folgt, versteht, dass dem scheinbar irrationalen Angstgeflüster von Petry, Höcke und Co. ein durchaus rationales Kalkül zugrunde liegt. Und damit man seinen Theorien folgen kann, macht es der »Partheiphilosoph« (FAZ) gerne mal nicht allzu kompliziert.

Für Jongen, der sich zur »konservativen Avantgarde« zählt, ist die »strukturelle Korruption der Politik« erwiesene Sache, den Europäischen Rat nennt er »Politbüro der EU«, die tatsächliche Macht sieht er in den Händen einer ausbeuterischen »Spekulantenkaste«. Da, mit anderen Worten, die Demokratie nur noch eine große Lüge sei, gelte es, erbiterten Widerstand zu leisten. Die Revolution, von der Jongen träumt, müsse diesmal von der bürgerlichen Mitte ausgehen, die aus seiner Sicht die Hauptleidtragende der bestehenden Verhältnisse sei.

Und um diese – für gewöhnlich träge – Mitte in die nötige Aufrührerstimmung zu versetzen, hält es der politisierende Philosoph für notwendig, das Volk wieder zur »Männlichkeit« zu erziehen und ihm eine gehörige Portion »Thymos« einzupump-

fen. Das ist ein Begriff, der unter anderem Triebhaftigkeit Lebenskraft bedeuten kann, den Jongen aber vorzugsweise mit Zorn und Empörung übersetzt. Deutschland leide an einer »thymotischen Unterversorgung«, das mache seine Bürger wehrlos »gegenüber robusteren Naturen« – gemeint sind vor allem muslimische Einwanderer. Den Islamismus nennt Jongen fast schon bewundernd eine »hochgepushte thymotische Bewegung«.²¹

Einfacher ausgedrückt: Weil der triebgesteuerte, aggressive Moslem das Land zu überrennen droht, muss der zahme Deutsche endlich beginnen, sich ebenfalls triebhaft und aggressiv zu wehren. Er muss also denen ähnlich werden, die er bekämpft. Und seine Angst in Zorn verwandeln. Bis zum Frühjahr 2016 war dieses Kalkül aufs Trefflichste aufgegangen.²² Es ist wichtig zu verstehen, dass hinter der vermeintlich blinden Wut, die »besorgte« Bürger zu Brandstiftern macht, das rationale Kalkül von Menschen wie Marc Jongen und anderen Aufwieglern wie »Compact«-Chef Jürgen Elsässer, »Querdenker« Michael Vogt oder dem neu-rechten Vordenker Götz Kubitschek steckt. Und dass Teile der AfD gezielt Verhältnisse herbeiführen, vor denen sie so berechtigt zu warnen verstehen.

Fast zynisch wirkte angesichts dessen die Behauptung von AfD-Chefin Frauke Petry: »Wir wollen eine Partei des sozialen Friedens sein.«

Ebenjener soziale Frieden ist porös geworden in Deutschland. Nach den Wahlerfolgen der AfD scheinen plötzlich wie-

Dass die Angst vor Geflüchten in keiner Partei größer ist als in der AfD, belegt im Februar 2016 eine Umfrage von Infratest dimap im Auftrag des NDR. Demnach gaben 88 Prozent der AfD-Sympathisanten an, diese Angst zu teilen. Dagegen erklärten 57 Prozent der CDU-Anhänger, 58 Prozent der SPD-Anhänger, 68 Prozent der Linken-Anhänger und 79 Prozent der Grünen-Anhänger, der »starke Zuzug von Hilfesuchenden mache ihnen keine Angst.«

der Verhältnisse möglich, die man ein für alle Mal überwinden zu haben glaubte. Vor einer »gefährlichen Eigendynamik« warnt der Historiker Paul Nolte. Auch wenn man die AfD mit keiner anderen Partei in der deutschen Geschichte vergleichen könne, sei es ratsam, sich an die zwanziger Jahre des letzten Jahrhunderts zu erinnern. Damals, so Nolte, »ist die NSDAP auch deshalb so gefährlich geworden, weil sie innerhalb ganz kurzer Zeit das Parteien- und Wahlsystem Deutschlands derart überrollt hat, dass an ihr kein Weg mehr vorbei führte.«²³ 1930 kam die Hitler-Partei aus dem Stand auf gut 18 Prozent bei den Reichstagswahlen, danach konnte keine politische Kraft mehr an ihr vorbei regieren. Der weitere Weg ist bekannt. Auch damals war die Angst wählbar geworden. Und damals wie heute gelang es ruchlosen Politikern, diese Angst auf eine ideale Projektionsfläche zu lenken.

Der scheinbar unaufhaltsame Aufstieg der AfD jedenfalls ging Hand in Hand mit der sogenannten Flüchtlingskrise. Zuvor hatten die Funktionäre und Mitglieder ihren »Thymos« so lange gegen sich selbst gerichtet, bis die Partei zu zerbrechen drohte. In der Figur des (muslimischen) Fremden, der das Abendland überflutet, erteilte sie die Rettung.

4. Der falsche Sündenbock – weshalb die Angst sich im Adressaten irrt

Nach dem Dreifach-Triumph der »Alternative für Deutschland« im Frühjahr 2016 wurde die etablierte Politik wieder von den üblichen Reflexen beherrscht. Trotz des beispiellosen Absturzes der SPD auf Wahlergebnisse knapp über zehn Prozent, trotz der sensationellen Tatsache, dass die beiden »Volks«-Parteien CDU und SPD in Ost und West nicht mal mehr gemeinsam stark genug waren, um eine Mehrheit in den Parlamenten zu stellen*, lautete die kleinmütige Botschaft der Bundesregierung: weiter so. Hier und da wurden Stimmen laut, die mahnten, es sei hohe Zeit, dem Populismus nicht das Feld zu überlassen und auf den Rechtsruck eine andere Antwort zu finden, als selbst nach rechts zu rücken. Sie blieben halblaut. Nur einer hatte anscheinend verstanden. »Wir haben verstanden«, sagte CSU-Chef Seehofer – »wir brauchen eine andere Politik.« Aber welche? Die Masse der Hilfesuchenden müsse endlich und dauerhaft ferngehalten werden von Deutschland, so Seehofer, andernfalls stelle sich schon bald die »Existenzfrage«. Kurzum: Wenn die Fremden erst mal weg seien, löse sich das Problem AfD wie von selbst und alles werde gut.

Ist das so? Die Montagsspaziergänge von Pegida, die Galgen für die Politik, die Prügel für die Presse, das Überhitzten

* In Baden-Württemberg kamen CDU und SPD im März 2013 zusammen auf 39,7 Prozent der Stimmen, in Sachsen-Anhalt auf 40,4 Prozent

Prijevod s hrvatskog na njemački

Übersetzung aus dem Kroatischen ins Deutsche

Dragičević I. (2018): *Nejednaki*. Zagreb: Naklada Ljevak, str. 55-66; 77-89; 269-275.

DIE WIEGE DER DEMOKRATIE

Du kannst jeder Zeit auschecken,

aber niemals wirklich gehen.

The Eagles, „Hotel California“

Menschen suchen nach Helden. Die Unterdrückten brauchen Erlöser, insbesondere in Krisenzeiten. Die Vergangenheit hat dies durch gute und schlechte Beispiele verdeutlicht. Lange wurde niemand in der globalen Öffentlichkeit und den Medien gleichzeitig so geliebt und gehasst wie Yanis Varoufakis. Der politische Außenseiter und Ökonom, der sich mit dem globalen Finanzsystem und Schulden beschäftigte, machte sich einen Namen als der neue griechische Finanzminister im europäischen Apparat der verhassten linksorientierten Syriza. Im Jahr 2015 kam Syriza nach jahrelanger Rezession und der von der Troika (Europäische Kommission, Europäische Zentralbank und IWF) auferlegten Sparpolitik an die Macht. Obwohl Varoufakis kein Mitglied der Partei war, bot ihm der griechische Ministerpräsident Alexis Tsipras die Stelle des Finanzministers an. Es war zu der Zeit, als es für die internationalen Gläubiger und die Eurozone einerseits entscheidend war, Griechenland das Rückgrat zu brechen, um die bestehende europäische Ordnung aufrechtzuerhalten. Andererseits war es für die neue griechische Regierung, die große nationale Legitimität gewann, von zentraler Bedeutung, dass die Partei und die Bewegung ihren Prinzipien treu bleiben. Die Syriza entwickelte sich jahrelang und errang ihren Wahlsieg, indem sie sich den Sparmaßnahmen zur Zeit der größten sozialen Unzufriedenheit widersetzen und von dynastisch organisierten, traditionellen und korrupten Konservativen und Sozialdemokraten, die, ihrer Meinung nach, Griechenland ins Verderben zogen, Abstand nahmen.

Varoufakis stand der Syriza nahe, doch sein ganzes Leben beschäftigte er sich wissenschaftlich mit Wirtschaft. Er entschied sich, seine Wirtschaftsprüfung im amerikanischen

Austin zu verlassen und der Heimat seinen Beitrag zu leisten. Er war völlig anders. Es überrascht daher nicht, dass er extrem positive und negative Reaktionen und Emotionen auslöste. Er wurde von den Linken als Erlöser und robuster Held geehrt, der die bösen Gläubiger zusammenstauchen wird, denn das ist der Wille der Griechen, die Helden und richtige Protagonisten brauchen, wenn nicht schon die Götter des Olymps. Im faden und langweiligen, jedoch verkrusteten und robusten europäischen bürokratischen System, in den Einrichtungen, Banken- und traditionellen Politikerkreisen kam es zum „Kurzschluss.“ Einem Exzess namens Varoufakis. Der Alarm wurde ausgelöst. Wie nach den Propagandaregeln von Joseph Goebbels tat man alles, um den Gegner zu desavouieren. Die Standpunkte waren sowieso anders. Varoufakis wollte die bestehenden Regeln umdrehen. Zwar kommen solche Menschen nur selten gut durch, doch er beschäftigte sich im wirtschaftlichen Gebiet mit der Spieltheorie und wollte versuchen, doch etwas am Ausgang zu ändern. Inmitten von all dem Lärm, all den verborgenen Haltungen, Stellungskämpfen, Medien-Kreuzfeuern und der Stigmatisierung des „Chaos“, woran „faule und korrupte Griechen sowieso selbst schuld sind“, schien es, als realisierte niemand, dass Varoufakis überhaupt kein verrückter Radikaler war. Im Gegenteil, er war ein realistischer Mensch. Er sagte einfach, klar und ernsthaft: „Leute, so geht es nicht weiter. Können wir etwas verändern? Wenn die geltenden Regeln nicht funktionieren, und zwar nicht nur für Griechenland, können wir dann neue Regeln aufstellen?“

Ich lernte Varoufakis im Frühling 2013 kennen, als er sein Buch *Der globale Minotaurus* promovierte, das sich mit dem globalen Wirtschaftssystem beschäftigt, das nach dem Fall des Bretton-Woods-Währungssystems 1971 entstand. Dieses neuentstandene System brach schließlich in der Finanzkrise 2008-2009 zusammen. Varoufakis war äußerst konzentriert, engagiert und beherrschte das Wissen über die Wirtschaft, er sprach deutlich und sah den Zuhörern in die Augen. Als er zur Hauptfigur der griechischen Politik wurde, machten ihn genau diese Eigenschaften antipathisch, das Adjektiv „charismatisch“ wurde ihm abwertend zugeschrieben. Er analysierte sorgfältig die europäische und globale Situation und erläuterte mir die Thesen seines „bescheidenen Vorschlags zur Lösung der Eurokrise.“ „In Europa haben sich drei entscheidende Krisen herauskristallisiert: die Bankenkrise, mit der alles begann; die zweite ist die Staatsschuldenkrise; die dritte ist die Investitionskrise, weshalb die Rezession asymmetrisch ist, d.h. sie hat jeden Staat anders betroffen.“ Varoufakis nannte seinen Vorschlag bescheiden, weil er keine radikalen Maßnahmen vorsah: „Wie die Schaffung von Vereinigten

Staaten von Europa oder von einem Verband der Staatskassen. Dies könnte uns bei der Krisenlösung nicht helfen. Meiner Meinung nach reicht es, bestehende Institutionen dafür zu engagieren.“ Schon zwei Jahre bevor er zum berüchtigten Finanzminister wurde, hatte Varoufakis vorgeschlagen, dass der Europäische Stabilitätsmechanismus für die Koordinierung des EU-Bankensystems nutzbar gemacht werden soll, anstatt für den Geldverleih an Griechenland und andere Schuldner, weshalb er auch eingerichtet wurde. Er soll etwas wie die amerikanische Federal Deposit Insurance Corporation sein, um die Stabilität und das öffentliche Vertrauen in das nationale Finanzsystem herzustellen. „Die zweite Frage ist“, sagte Varoufakis, „wie man das Schuldenproblem löst? Eine einfache Erklärung lautet: die Schulden eines jeden Staates sollen auf gute und schlechte Schulden aufgeteilt werden. Gute Schulden sind die, die nach dem Vertrag von Maastricht zulässig sind. Damit soll sich die Europäische Zentralbank befassen, indem sie sich im Namen der EU-Mitgliedsstaaten auf internationalen Märkten verschuldet und dieses Geld dann den Mitgliedstaaten leihen. Die Bank sollte nämlich als Vermittler zwischen den internationalen Geldmärkten und der Eurozone agieren, um niedrige Zinssätze sicherzustellen und diesen Berg von Schulden und Zinsen, die die Eurozone insgesamt zurückzahlen muss, zu verringern.“ Der dritte Punkt des Varoufakis-Plans waren Investitionen: „Wir benötigen einen New Deal für Europa. Wie erreichen wir dies? Es gibt eine Institution in der EU, die unzureichend engagiert wird, nämlich die Europäische Investitionsbank. Ihre Partnerschaft mit der Europäischen Zentralbank genügt, um Investitionen zu fördern, insbesondere in Staaten der europäischen Peripherie, die Einnahmen brauchen, um ihre Schulden zu begleichen.“ 2013 fragte ich Varoufakis, wie andere seinen „bescheidenen Vorschlag“ aufnahmen. Die interessanteste Reaktion kam aus dem Kabinett von Angela Merkel, dass sein Vorschlag sehr seriös, doch undurchführbar sei. Insbesondere die ersten zwei Punkte, denn dann würde es bedeuten, dass die Länder, die wie Deutschland einen Überschuss erreichten, auf das Recht auf Austritt aus der Eurozone für immer verzichten, was ihre Verhandlungsmacht innerhalb der EU schwächen würde. Die Machtkontrolleure behalten immer die Macht, behauptete Varoufakis: „Europa ist heute wie die Sowjetunion. Alle benutzen die Sprache, die die Tatsachen verdreht und verschleiert. Brüssel diktiert offizielle Politiken, die sich bis zu Hauptstädten erstrecken sollten. Dann befürworten lokale Abgeordnete Politiken, denen sie selbst nicht trauen. Um Europa vor dem Zerfall zu bewahren, müssen wir diese orwellsche Sprache aufheben und die Art und Weise in Frage stellen, wie Dinge in Europa laufen, denn so

funktioniert es nicht mehr.“ Varoufakis blieb bei seinen eigenen Worten und Vorschlägen.

Als Tsipras ihn nach dem Wahlsieg zum Finanzminister seines Kabinetts berief, wusste er, mit wem er zu tun hatte. Varoufakis war kein unbeschriebenes Blatt. Er machte eine Europatournee, um den möglichen griechischen Schuldenerlass mit seinen Ministerkollegen zu besprechen. Ihm wurde überall ein feierlicher Empfang bereitet. Bild empfing ihn mit einer großen Schlagzeile über die ganze Seite: „Verkauft doch eure Inseln, ihr faulen Pleite-Griechen!“ Die Hessische Allgemeine sprach auch seine Familie an und verzierte ihre Titelseite mit den Worten: „Die Randalie eines Alkoholkranken, dem die Mutter zum ersten Mal nicht wieder heimlich Likör ans Bett gestellt hat.“ Er fühlte sich bei der Landung in London genauso wohl. Die Zeitung The Sun begrüßte auf ihrer Titelseite die Ankunft des „marxistischen Bikers“ auf die Insel, obwohl er dorthin mit dem Flugzeug kam. Doch die Griechen zahlten es mit gleicher Münze heim. Auf allen Protestplakaten gegen die Sparmaßnahmen wurde Angela Merkel mit Hitler-Schnurrbart versehen. „Es ist mir eine Ehre, von der Bild angegriffen zu werden“, warf Varoufakis nach seinem Treffen mit dem Finanzminister Wolfgang Schäuble der Presse in Berlin ein. „Je mehr sie mich unterschätzen, desto besser schlafe ich“, sagte er. Obwohl er meinte, dass ihn alle Finanzminister gleich hassten, wäre seine Beziehung mit dem deutschen Finanzminister Wolfgang Schäuble ein ausgezeichnetes Drehbuch für einen Film. „Wir sind uns noch nicht einmal einig, uneinig zu sein“, sagte der griechische Minister. Als Veteran der deutschen Politik achtete Schäuble auf Disziplin und Ordnung. Es gab Regeln und sie mussten eingehalten werden. Die Schulden mussten zurückbezahlt werden. Wo stände Europa, wenn es allen nachgeben würde, betonte Schäuble und wendete sich bei einer Gelegenheit an Tsipras und paraphrasierte dabei den Slogan aus der Wahlkampagne Bill Clintons: „It’s the economy, stupid!“ Schäuble sollte im Laufe der Jahre eines der Themen in den von Varoufakis veröffentlichten Texten und Büchern bleiben. Bei einem Vortrag in Patras trat Varoufakis auf der Bühne in einem T-Shirt mit einem Rollstuhlfahrer, der einen Mann umfährt, auf. Darunter stand auf Englisch: „It’s the economy, stupid!“ Seit dem Unfall 1990 sitzt Wolfgang Schäuble im Rollstuhl.

David Graeber, ein Ethnologe und Anarchist, veröffentlichte sein Buch Schulden: Die ersten 5000 Jahre, das eine Geschichte der Schulden ausführlich erzählt, die als Fundament für die Entstehung der Ökonomie, der gesellschaftlichen Beziehungen und des sozialen Gewebes gelten. Von Freundschaften und Ehen bis zu Gesetzen, Staaten und Kriegen. Das Konzept der

Freiheit betraf schon bei den Sumerern die Frage des Schuldenerlasses. Deutschland, das heute der größte Befürworter der Einhaltung der sogenannten Maastricht-Kriterien ist, die die Bedingungen für den EU-Beitritt festlegen – von Inflationskontrolle über das Haushaltsdefizit bis hin zu Schulden – bekam einen der generösesten Schuldenerlasse in der Geschichte. 1948 wurde 93 Prozent der Nazi-Schulden erlassen und die Rückzahlung der Restschulden wurde für ein halbes Jahrhundert später vereinbart. Deutschland erschuf demnächst das Wirtschaftswunder. Jeder Deutsche kann heute den Marshallplan loben, doch die größere Tat der makroökonomischen Hilfe, der Schuldenerlass nach dem Krieg, verschwand aus dem Bewusstsein der aktuellen deutschen Politik der Haushaltsdisziplin. Was auch immer die Griechen falsch getan mögen, waren die Nazis schlimmer. Das war nur einer der Punkte in der langen Geschichte, in der die Schuldentrückzahlung zu Lasten der Normalbürger und zugunsten der Gläubiger ging. Die Frage, wem ein Schuldenerlass gewährt wird, spiegelt die Machtverteilung wider, und die Macht liegt in aller Regel in den Händen mächtiger Gläubiger wie Banken.

Schäuble war einer der Architekten der europäischen Sparpolitik. Obwohl er von vielen an der europäischen Peripherie gehasst wurde, war er ein überzeugter Europäer. Im Gegensatz zu seinem Wirtschaftsmodell, unterschied sich die Stärkung der politischen Dimension der Europäischen Union, wie später noch gezeigt wird, kaum von Ideen Varoufakis. Die Troika bestand darauf, dass Griechenland seine Ausgaben weiterhin senken und sich auf höhere Steuern einstellen muss, obwohl Griechenland das siebte Jahr in Folge mit der Rezession kämpfte. Das Ziel hierbei war, dass Griechenland den Haushaltsüberschuss erzielt, um die früheren Kredite zurückzuzahlen. Varoufakis meinte, es würde nicht funktionieren, wenn das Ziel nur die Rückzahlung von Schulden an die Gläubiger war. Damit die Wirtschaft wieder in Schwung kommt, sollte sie auf den Wachstumspfad gebracht werden. Das Druckmittel für die Verhandlungen war – wenn sie einen Teil unserer Schulden nicht erlassen und uns von der Zahlung der Zinsen nicht befreien, verlassen wir die Eurozone. Zu Beginn der griechischen Krise, als die gesamte europäische Ökonomie auf wackeligen Beinen stand, war der sogenannte Grexit vielleicht eine Katastrophe gewesen. Doch nach der Machtübernahme von Syriza erholte sich die Eurozone, und der Austritt Griechenlands aus dem Euro würde kein Problem mehr darstellen. Selbst einen Grexit würde die EU überleben, sagte Schäuble. „Die Eurozone ist wie das Hotel California im Lied von The Eagles. Sie können jeder Zeit auschecken, doch niemals

wirklich gehen“, sagte Varoufakis in einem Interview mit CNN. Schäuble blieb fest. Tsipras kalkulierte. Die zentrale Botschaft der neuen griechischen Regierung an Europa lautete, dass sie gegen die systembedingte Korruption Sturm laufen wird. Das half aber auch nicht. Bei irgendeiner fortschreitenden Maßnahme müsste der Ertrunkene ein paar Atemzüge nehmen. Jeder Atemzug, besonders der, den die griechische Regierung nahm, behauptete damals die Troika, bedeutete, dass irgendjemand von der Schuldnerliste eine Sauerstoffmaske verlangen kann. Die Sparmaßnahmen wurden bisher in Irland, Portugal, Spanien, Zypern durchgeführt... Obwohl er Varoufakis Art erteilte, hörte Tsipras schließlich mit seinen Erpressungen auf, da er ja auch von Syriza kritisiert wurde, unter Druck von Brüssel stand, konfrontiert mit der Realität der griechischen Verhandlungsposition. Varoufakis verließ die Regierung. Tsipras machte einen Deal. Griechenland blieb in der Eurozone und sollte seine Schulden zurückzahlen.

Einige Jahre nach der Griechenlandkrise, führte ich im Winter 2016 wieder ein Interview mit Varoufakis.

Damals gaben Sie zu, dass Sie ein Problem hatten und Sie versuchten, es zu lösen. Warum ist das gescheitert?

Ich verhandelte mit den Gläubigern, denen es egal war, ob sie ihr Geld zurückbekommen oder nicht. Sie interessierten sich nur für die Machtpolitik. Sie wollten unsere Regierung stürzen, um Spanier, Portugiesen, Iren, und schließlich Italiener und Franzosen zurechtzuweisen. Wenn man eine Regierung wählt, die von Schäuble nicht genehmigt wurde, ist das der Weg zum Chaos. Meiner Ansicht nach soll die Architektur der Eurozone umfassend reformiert werden, und Schäuble stand dieser Sache im Weg. Bis man dies in Berlin erkennt, wird Europa weiter auseinanderbrechen.

Glauben Sie, dass die Sparpolitik Europa zerstört hat?

Daran besteht kein Zweifel. Die Sparpolitik funktionierte nie und wird ja auch nie funktionieren. Eine Bankenkrise kann man durch Pensionskürzung nicht lösen. Es ist, als gäbe man einem Krebspatienten Cortisol. Die Ökonomie stabilisiert sich, doch die verdeckte Krankheit tut ihr Teufelswerk. Dies ist der Fall schon seit 2009, 2010. Wir verlängerten die Finanzkrise und taten gleichzeitig so, als ob wir sie gelöst haben.

Beruht Europa immer noch auf sozialen und demokratischen Grundlagen, auf denen sie gegründet wurde?

Die Sozialdemokratie schloss eigentlich schon längst einen Teufelspakt mit den Banken. Sie begannen zu glauben, dass sie nicht mehr als Richter zwischen Arbeit und Kapital handeln müssen. Mit dem Einsturz der Banken 2008 ereilte die Sozialdemokratie das gleiche Schicksal. Seit den letzten Jahren sind wir Zeugen ihres schnellen Todes. Die ganze Sache mit Syriza macht mich sehr traurig. Wir hatten eine Chance, schufen etwas unglaublich Großes und widersetzten sich dem Establishment mit einem nach vernünftigen Ermessen erreichbaren Plan. Wir sollten nur vereint sein und diesem Schwachsinn einfach „nein“ sagen. Leider waren wir es nicht, wir gingen einfach den Bach runter.

Zur Zeit unseres Gesprächs förderte Varoufakis europaweit seine Bewegung DiEM25, das heißt die „Bewegung für Demokratie in Europa 2025“. Es war ein Versuch, eine transnationale Politik zu gestalten, die die soziale Kohäsion Europas wiederbeleben würde. Er scharte zahlreiche Intellektuelle, Aktivisten und Künstler um sich. Sie sprachen über die Rückgabe Europas an seine Bürger und Wiederherstellung des Vertrauens in die Europäische Union aufgrund der Bürgerbeteiligung, sozialen Integration und Solidarität. Varoufakis hörte nicht auf zu schreiben, Vorträge zu halten und in den Medien aufzutreten. Er war ja ehrgeizig und selbstbewusst, obwohl er von vielen öffentlich kritisiert wurde, diesmal wegen der großen Honorare, die er für seine Auftritte bezog. „Wahrscheinlich können alle anderen ihr Wissen und ihre Ideen monetarisieren, alle außer Varoufakis“, beschloss er einmal zynisch. Und jetzt, drei Jahre nach unserem ersten Gespräch, werde ich das Gefühl einfach nicht los, dass die ganze politische Erfahrung ihn verändert hat.

Sie haben DiEM 25 gegründet. Wie können die um sie versammelten Menschen unter solchen Umständen etwas verändern? Sie hatten damit keinen Erfolg in Griechenland, wie wird es Ihnen dann in Europa gelingen?

Ich sehe mich als einen griechischen Patrioten, weshalb ich es für meine Pflicht hielt, mich der Regierung zu widersetzen, wenn sie sich irrt. Der Meinung bin ich immer noch. Ich als Europäer sehe es als meine Pflicht, der Brüsseler Regierung zu widerstehen, wenn sie sich irrt, was meistens der Fall ist. Was die Erfolgchancen angeht, wenn ich keine Hoffnung auf Veränderung hätte, hätte ich ja keine Motivation, um morgens aufzustehen. Das ist doch das Leben, oder? Ein ständiger Kampf. Geben wir auf, wenn Dinge schwer sind? Nein, wir halten durch. Wir wollen eine demokratische europäische Union. Sonst verlieren wir alles, was uns

wichtig ist.

Einer der Mitbegründer der DiEM25 sagte, dass jeder Einwanderer nach Europa ein Zeichen dafür ist, dass diese Welt einfach nicht so funktionieren kann, dass die einen auf Kosten anderer leben...

Europa und die USA haben Umstände für Konflikte weltweit geschaffen, was Flüchtlinge in unseren Ländern zur Folge hat. Man kann nicht Syrien bombardieren oder an Vernichtung Libyens teilnehmen und sich dann darüber wundern, warum Flüchtlinge nach Italien kommen. Es ist also an der Zeit, dass wir Europäer uns zusammenreißen.

Wir sind Zeugen von wachsendem Populismus und autokratischen Tendenzen. Glauben Sie, dass diese Dinge vorübergehend sind oder werden sie unsere Zukunft prägen?

Die Vergangenheit ist meiner Meinung nach der beste Indikator für die Zukunft. 2008 war eine Wiederholung des Jahres 1929, als das Währungssystem zusammenbrach und das Establishment nicht verstehen konnte, was genau los war. Dies half Hitler zur Macht. Ungefähr so ist auch heute, doch zum Glück gibt es noch keinen Hitler. Aber die Fremdenfeindlichkeit wächst, Deflation tritt ein und somit auch politische Monster. Das sollte uns nicht überraschen.

Globalisierung sollte gleiche Chancen für alle schaffen. Es stellte sich aber heraus, dass in Wirklichkeit die Realität ganz anders ist. Ist Globalisierung ein Misserfolg?

Wir hatten Globalisierung ohne eine globale Regierung und ohne Internationalisierung. Unter Globalisierung versteht man eigentlich die Freizügigkeit des Geldes, und das Recht großer Unternehmen, ihre Waren in anderen Ländern uneingeschränkt zu verkaufen und andere Ökonomien zu diktieren. Es gibt keine globale Regierung, niemals hat es sie gegeben. Die Kroaten und Griechen, die im Vereinigten Königreich wohnen, sind heutzutage dort nicht mehr willkommen. Die Mexikaner verkaufen ihre Waren an die USA, doch sie selbst können nicht in die USA, wegen der Mauer an der Grenze zu Mexiko, die Donald Trump noch erweitern will. Die Globalisierung ist nicht das Problem. Das Problem ist, was und was nicht globalisiert ist.

Glauben Sie, dass die Europäische Union weiter bestehen wird oder wird sie ein globaler Verlierer sein?

Ich bin kein Optimist, aber ich habe Hoffnung. Das ist ein großer Unterschied. Ich will keine Prognosen, sondern Aktion. Es ist unsere Pflicht zu handeln und zu reagieren. Das

Richtige zu tun ist allein eine Art Belohnung und dafür muss man Hoffnung haben. Wir müssen alles tun und unser Bestes geben.

Das bisher bekannte globale System, so der ehemalige Finanzminister, unterstützt keinen Humanismus sondern Misanthropie. Gibt es noch Raum, um Menschenliebe zu erschaffen, die pragmatische Politiken der Wahlzyklen übertreffen würde, oder ein international verbindliches oder wirkendes moralisches Prinzip. Schwer. Doch Varoufakis hat seine Idee über „den neuen Gesellschaftsvertrag“ auf den Tisch gelegt. Kommt die Veränderung von oben oder von unten? Kann es überhaupt eine Veränderung geben und wenn ja, wie? In einer globalen Mikroregion – der Europäischen Union – brachte man die Idee von der Rückkehr zu „Grundwerten“, auf die sie sich gründete, auch in diesen „fernen und entnationalisierten Institutionen“, wie Varoufakis sie nannte, zum Ausdruck. Die Europäische Kommission unter Jean-Claude Juncker kündigte zwei Kapitalprojekte an. Der erste von ihnen wollte „Europa seinen Bürgern näher bringen“ zur Steigerung von Transparenz und Demokratisierung der europäischen Institutionen. Der zweite bezieht sich auf das große Investitionsvorhaben, das von der Europäischen Investitionsbank unterstützt wird. In seiner Rede vom September 2017 sagte Juncker, die EU befinde sich im fünften Jahr der wirtschaftlichen Erholung, und die Arbeitslosigkeit sei so niedrig wie seit neun Jahren nicht mehr. Dies müsse genutzt werden, um den Wind in den europäischen Segeln zu fangen. „Europa wird sich entweder vereinigen“, so Juncker, „oder „jeder zieht sich in seinen Schmollwinkel zurück.“ Auf dem Kontinent, der den Frieden durch die Vereinigung bestätigen wollte, kam die Prosperität für viele, aber noch nicht für alle. Kann man die fundamentale Basis der Europäischen Einheit erhalten, verteidigen, wieder auf die richtige Bahn bringen oder neu definieren? Varoufakis hat beschlossen, es zu versuchen.

BREXIT – DIE ENDSTATION

*Sie sagen, die Einwanderer würden die Radkappen
der angesehenen Herren stehlen
Sie sagen, es würde wieder eitel Sonnenschein herrschen
Wenn England wieder nur für Engländer wäre
(...)*

The Clash, „Something About England“

Das Buch *Die Abenteuer des kleinen Bären Paddington – Ein Ungeheuer in der Küche* habe ich wahrscheinlich mehr als jedes andere Buch in meinem Leben gelesen. Und jetzt, während ich dies einige Jahrzehnte später schreibe, lache ich über seinen Kampf mit dem schwellenden Teig wie beim ersten Mal, als ich darüber gelesen hatte. Ich hatte aber keine Ahnung, dass es in ganz England keine Bären mehr gab. Angeblich wurden sie bereits im Mittelalter ausgerottet, was ich bei Google fand, nachdem ich von dem Tod des “Paddington”-Erfinders, Michael Bond, erfahren hatte. Bond arbeitete als Kameramann für die BBC, und während er gegen Ende des Zweiten Weltkriegs bei der Britischen Armee in Kairo diente, fing er an zu schreiben. Ein Schnellzug fährt vom Flughafen London Heathrow nach Londoner Bahnhof Paddington Station. Schon als junger Mann in der Zeit der deutschen Luftangriffe auf London traf er dort Waisenkinder, die auf ihren Koffern saßen. Sie hielten ihre Schilder hoch: „Bitte kümmern Sie sich um mich“; stand darauf. Auf genau dem Bahnhof kaufte Bond etwas später im Leben einen Plüschbären als Geschenk für seine Frau.

In der ersten Buchreihe über Paddington-Bär, nennt eine Londoner Familie, die Browns, einen kleinen braunen Neuankömmling aus Peru nach dem Bahnhof, in dem sie ihn getroffen haben: Paddington. Sie entdeckten ihn auf einem Bahnsteig, er saß auf einem Koffer und trug einen schwarzen Hut auf dem Kopf und ein Schild um den Hals, auf dem geschrieben stand: „Bitte kümmern Sie sich um den kleinen Bären.“ Trotz unterschiedlicher Weltanschauungen, Bräuche und Gewohnheiten adoptiert ihn die Familie. Später erzählte Paddington ihnen, dass seine Tante Lucy, bei der er im Urwald in Peru wohnte, in ein Heim für Bärensenioren in Lima

ziehen musste. Sie schmuggelte ihn nach England, da sie gehört hatte, dass das Leben dort angenehm ist. „Ich überlebte in einem Rettungsboot, indem ich Marmelade aß“, erklärte Paddington der Familie Brown. 1958, als Bond sein erstes Buch über Paddington schrieb, war die Zeit der Masseneinwanderung der Inder und Pakistaner nach Großbritannien.

Zwei Jahre vor der Volksentscheidung über den Verbleib oder Austritt des Vereinigten Königreichs aus der EU kam der Paddington Bär in die Kinos. Die herzerwärmende Geschichte über den pelzigen Einwanderer sorgte für heftige politische Debatten. Die rechtsorientierte Partei für die Unabhängigkeit des Vereinigten Königreichs (UKIP) des wichtigen Brexit-Befürworters Nigel Farage, bezeichnete den Film als eine „gut durchdachte Kampagne gegen ihre Partei und den EU-Austritt Großbritanniens.“ Bond, der damals schon in seinen 90ern war, gab der Zeitung *The Guardian* ein Interview: „Paddington ist eine universelle Geschichte über das Zurechtkommen der Migranten. Eine Geschichte über die Begegnung zweier Kulturen. Eine Geschichte über den Kampf, die Einwanderer führen müssen, um sich anzupassen. Übrigens ist nichts trauriger zu sehen als Flüchtlinge.

Einen Tag vor dem britischen Referendum im Juni 2016 stieg ich aus dem Zug von Heathrow in Paddington aus. Obwohl ich jedesmal insgeheim hoffe, dass ich dort meinen auf dem Koffer sitzenden Bären endlich treffen werde, wurde ich diesmal von apokalyptischen Schlagzeilen begrüßt. „Der Unabhängigkeitstag“, „D-Day“, „Wir treten aus“, „Wir bleiben“ ... Ich hatte darüber nachgedacht, wie ein Buch Bonds mit dem Titel *Paddington Bär und Tag der Entscheidung* aussehen würde. Auch wenn er es wollte, konnte Bond das Buch doch nicht schreiben, da er ein Jahr nach dem Referendum starb.

Die Zuwanderung spielt eine der zentralen Rollen in der britischen Geschichte und Politik, insbesondere im zwanzigsten Jahrhundert: vom Exodus der Juden aus dem Kontinentaleuropa, der Zuwanderung der Polen während des Zweiten Weltkriegs und der postkolonialen Zuwanderung aus Asien und Afrika über aktuelle Asylbewerber und Flüchtlinge aus Nahem Osten, bis hin zur Zuwanderung der osteuropäischen Arbeitskräfte. Während dieser langen Geschichte förderte Großbritannien ab und zu die Zuwanderung, um Wirtschaftswachstum zu erzeugen. Die Asylabgabe diente während des Kalten Krieges als eine Art ideologischer Kampf, die die Dämonisierung des Kommunismus und der Diktatur weltweit förderte, und dadurch die Übermacht des liberalen Westens betonte. Mit dem Thema der Zuwanderung nach Großbritannien kamen immer die Fragen der Rasse, der Ungleichheit, der Klasse und des

Imperiums. Während irgendeiner Krise im Land griffen Politiker auf diese Themen aufgrund der öffentlichen Diskussion zurück, dass Flüchtlinge die Jobs oder Häuser wegnehmen, Gesetze brechen oder Chaos hereinbringen. Mit der politischen Sprache, die über eine Beendigung der Zuwanderung sprach, entstanden neue Stereotype und Fremdenfeindlichkeit. Margaret Thatcher sagte gegen Ende der 80er Jahre, die Angst der Briten vor Masseneinwanderung sei begründet, da das „Britischsein“ zu delikat sei, um so etwas aufzunehmen. Die britische Kommission für Rassengleichheit veröffentlichte 1996 einen Bericht mit einer radikalen These, dass „jeder, der heute in Großbritannien wohnt, entweder zugewandert ist oder einen Migrationshintergrund hat“, hinsichtlich der historischen Besiedlung Großbritanniens, von Kelten, Römern, Germanen, Normannen und weiter.

Über die britische Migrationsgeschichte wurden viele Bücher und Lieder geschrieben, und die Migrationsviertel wurden zu touristischen Attraktionen.

2016 war die Geschichte ein bisschen anders. Ein Jahr zuvor enthüllte die sogenannte Flüchtlingskrise alle Lücken im europäischen System. Von der sozialen Komponente und der Solidarität, die, nachdem Millionen von Menschen an die Tore Europas geklopft hatten, zerfielen, bis zu dem Grenzschutzsystem, den Immigrationspolitiken, der zwischenstaatlichen Zusammenarbeit und der Koordinierung. Es kam zum Auftreten von Radikalisierung und Terrorismus, die mit Migrantengemeinschaften und Flüchtlingen in Verbindung stehen sollen.

Großbritannien allein, die außerhalb der Eurozone und des Schengen-Raums ist, hatte historisch ein großes Problem mit dem europäischen Konzept, obwohl nach dem Krieg einer der ersten Befürworter der Einigung Europas gerade aus Großbritannien kam. Winston Churchill, der britische Premierminister und Anführer der Anti-Hitler-Koalition, sagte in seiner Rede vor der akademischen Jugend 1946 in Zürich: „Und doch gibt es ein Heilmittel, das innerhalb weniger Jahre ganz Europa frei und glücklich machen könnte. Dieses Heilmittel ist die Neuschöpfung der europäischen Völkerfamilie. (...) Wir müssen ihr eine Struktur geben, in welcher sie in Frieden, in Sicherheit und in Freiheit bestehen kann. Wir müssen eine Art Vereinigte Staaten von Europa errichten.“ Doch Großbritannien unterzeichnete die Römischen Verträge nicht, womit die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft 1957 errichtet wurde. „Ich hatte nie richtig verstanden, warum die Briten nicht beitreten wollten“; erklärte später Jean Monnet, einer der Gründerväter des europäischen Projekts, „Ich glaube, das war der Preis ihres Siegerstolzes – die Illusion, dass man alles behalten konnte, was man hatte, ohne etwas zu verändern.“ Gründe für die britische

ablehnende Haltung gegenüber dem Konzept der europäischen Einigung sah man auch in den alten kolonialen Animositäten zwischen europäischen Imperialmächten. Obwohl der Beitritt Großbritanniens zur Gemeinschaft zweimal am Veto des französischen Präsidenten Charles de Gaulle scheiterte, da er der Meinung war, dass die Briten die „Feinde der europäischen Integration und natürliche Verbündete der USA“ waren, trat Großbritannien der Europäischen Gemeinschaft 1973 endlich bei. Zwei Jahre später, während der Amtszeit des Premierministers und Vorsitzenden der Labour-Partei, Harold Wilson, fand die Volksabstimmung statt, wobei 66 Prozent der Briten die Mitgliedschaft billigten. Heißkalte Beziehungen gingen bis in die Amtszeit von Margaret Thatcher, die sich ausdrücklich gegen jegliche Form der politischen Einigung sprach. 1988 hielt sie eine scharfe Rede, nachdem Großbritannien weniger Subventionen als Frankreich für die Landwirtschaft erhalten hatte. „Der europäische Superstaat hat angefangen, eine neue Vorherrschaft aus Brüssel auszuüben“, brüllte die „Eiserne Lady“. Nach dem Ende ihrer Amtszeit und anlässlich der Unterzeichnung des Vertrages von Maastricht 1992, der zum Ziel die Einführung des Euro als gemeinsame EU-Währung hatte, um der Dominanz des US-Dollars entgegenzuwirken, erhielt der Tory-Premierminister John Major einige Befreiungen und Vorrechte, wobei der Britische Pfund beibehalten wurde.

Die Volksabstimmung von 2016 war offensichtlich die Folge der verängstigten Politik des konservativen Premierministers David Cameron. Camerons Opposition im rechten Tory-Flügel nahm zu, ebenso wie der Druck der politisch immer mächtigeren UKIP. Cameron dachte, dass die Volksabstimmung die Rechten beruhigen und seine Position als Kritiker und Befürworter des Verbleibs von Großbritannien in der EU verstärken würde. Noch im selben Jahr kam Jeremy Corbyn, das alte Gesicht auf der neuen politischen Welle der Linksorientierten, die den ehemaligen Ruhm der Sozialdemokratie nach jahrelanger Wanderung am „Dritten Weg“ wiedererlangen wollten, ans Ruder der Labour-Partei. Corbyn machte Vorwürfe gegen Sozial- und Wirtschaftspolitiken von Tories, und scheint das Thema der Volksabstimmung in diesem Zusammenhang nicht allzu ernst genommen zu haben.

Der Austritt eines Landes aus der Europäischen Union wäre eine Weltpremiere. Obwohl die EU-Basisdokumente Artikel und Mechanismen für das Austrittsverfahren aus der EU enthielten, hatte niemand da erwartet, wie die Situation in der Realität geklärt werden könnte, falls der Brexit gebilligt wird. Insgeheim hofften alle jedenfalls, dass alles glatt läuft. Alle hofften, dass Cameron oder eine andere britische Regierung die Fragen beantworten könnten, die

Briten am meisten Sorge machten – vom sozialen Wohnungsbau bis zum öffentlichen Gesundheitswesen. Aber dann wurde die hektische Antwort Europas auf die Flüchtlingskrise zum Mittel der Verbreitung von Stereotypen und Vorurteilen.

Ich betrat ein Hotel nahe der Paddington Station. Die Empfangsdame war aus Rumänien. Nachdem sie mir den Schlüssel meines Zimmers gegeben und über die Frühstückszeit und all die anderen Hotelformalitäten deklamiert hatte, begann unser Gespräch ganz von selbst. „Sie verstehen doch, dass die Stadt einfach stillstehen würde, wenn alle Zuwanderer morgen früh London verließen. Die Stadtreinigung, Cafés und Restaurants würden alle schließen... Fragen Sie irgendeinen Engländer, ob er diese „Migrantenjobs“ machen würde“, sagte die Rumänin ziemlich freimütig: „Ich habe Angst. Die Stimmung ist nicht schön.“ Und sie war es nicht. Die rechtspopulistische UKIP griff in ihrer Kampagne vor allem „neue“ Zuwanderer an, die so genannten billigen Arbeitskräfte aus den neuesten EU-Mitgliedstaaten – Polen, Rumänien und Bulgarien. Ihre Geschäfte wurden zerstört, und die Zahl der Hassverbrechen begann zu klettern.

Etwa zehn Tage vor der Volksabstimmung wurde Jo Cox, die britische Labour-Abgeordnete und kämpferische Vertreterin der Rechte von syrischen Flüchtlingen, ermordet. Die vierzigjährige Mutter wurde vor dem *Library and Information Centre* in Birstall in West Yorkshire mit zwei Kugeln in den Kopf angeschossen und mehrmals niedergestochen, und der Täter soll dabei „Das ist für Großbritannien! Großbritannien zuerst!“ gerufen haben. Ihr Mörder war Thomas Mair, der die amerikanische Neonazi-Gruppe *National Alliance* unterstützte. Die britischen Konservativen grenzten sich vom Mörder sofort ab und verurteilten dieses Verbrechen. Am Vortag der Volksabstimmung fuhr ein mit roten Nelken und Rosen behängtes Schiff vor dem Parlament über die Themse zum Gedenken an Jo Cox. Tausende versammelten sich mit dem Bürgermeister Sadiq Khan, einem Nachkommen von pakistanischen Einwanderern, auf dem *Trafalgar Square*, um sie zu würdigen und wie üblich gemeinsam „Nein zu Hass und Gewalt“ zu sagen. Doch nach der brutalen, politisch motivierten Ermordung, wie man sie noch nie zuvor in der modernen britischen Geschichte gesehen hat, tat die Labour-Partei nichts Besonderes. Der Mord einer Person, die sich für die Rechte von Flüchtlingen einsetzte, war kein aufklärender Schock, Weckruf oder Mobilisierungsfaktor, sondern er blieb nur eine Tragödie der Familie Cox. Um eine Phrase zu zitieren: „Die Kacke ist schon lange am Dampfen.“

Damals stellte jemand auch die These über die Unterschiede zwischen den erwünschten und unerwünschten Zuwanderern auf. Die erwünschten nannten einige „sexy Zuwanderer“, die

diejenigen sind, die Geld haben, die „zurecht gekommen sind.“ Sie hielten sich selbst in Großbritannien für willkommen und identifizierten sich an der ganzen Sache um Brexit keinesfalls mit der einwandererfeindlichen Rhetorik. In Großbritannien haben sie keine Schwierigkeiten und nun beobachten sie im Erstaunen, was um sie herum geschieht. Obwohl das Syntagma und seine Verwendung eine elitäre Denkweise aufweisen, lässt sich die wahre Bedeutung seinem Erklärungsversuch entnehmen – die „sexy“ Zuwanderer sollten eigentlich „erwünscht“, reich und finanziell abgesichert sein und der britischen Gesellschaft auf richtige Weise beitragen. Und zwar mehr als eine Reinigungskraft aus Bangladesch oder ein Arzt aus Polen, der mehr Geld als Geschirrspüler in einem Fish-and-Chips-Restaurant in Brighton als in einem Krankenhaus in Krakau verdient.

David Goodhart, der Gründer des politischen Magazins *Prospect*, hinterfragt in seinem Buch *The British Dream: Successes and Failures of Post-war Immigration* das Konzept des Internationalismus, der globalen Bürgerschaft und der universellen Solidarität. Vielmehr könne die Masseneinwanderung einerseits nationale Solidarität zerstören und sozialdemokratische Ideale vom Sozialstaat in den reichen westlichen Ländern bedrohen, andererseits zerstört sie jede Möglichkeit für die Entwicklung in benachteiligten Gesellschaften. In seinem Beitrag für die britische *The Guardian* fasst Goodhart zusammen: „Im Großen und Ganzen geht es hier um die ökonomische Wohlfahrt. Ebenso wie ein Extra-Pfund dem Armen wertvoller ist als dem Reichen, so ist eine ausgebildete und ehrgeizige Person wertvoller in einem ärmeren Land, als in einem reichen Land, wo es an solchen Menschen nicht fehlt. Tatsächlich führt die Masseneinwanderung aus armen Ländern zu einer Art Entwicklungsverzerrung, dem menschlichen Äquivalent des Welthandels und der Haushaltsungleichgewichte. Die am besten ausgebildeten Menschen verlassen ihre Heimat, die sie dringend benötigen, für reiche Länder, die sicherlich von ihrer Ankunft profitieren können, aber sie im eigentlichen Sinne nicht brauchen. Die Glücklichen beschleunigen den Entwicklungsprozess für sich selbst und ihre Familien, und verlangsamen gleichzeitig die Entwicklung jener, die ihre Heimat nicht verließen.“

Großbritannien ist gegen die Probleme, die den Rest Europas plagen, nicht gefeit. Das Geburtendefizit nimmt zu, die Bevölkerung altert, das Berufsleben und das Leben selbst sind länger. Folglich wird mehr Druck auf das Gesundheits- und Sozialwesen ausgeübt, es kommt zu Klüften am Arbeitsmarkt, und nach der Rezession wird es immer schwieriger, öffentliche Dienstleistungen oder Sozialwohnungen zu finanzieren. Die unzufriedenen Wähler aus Essex

fanden die Idee sehr gut, dass die Beschränkung der Einwanderung nach Großbritannien all diese Probleme lösen, doch war sie umsetzbar?

Nun kam der „Morgen der Entscheidung“. Der Tag fing mit Regen an, so klischeehaft. Die Südküste der Themse und die Gegend um das Parlament sahen wie ein riesiger Picknickplatz aus. Tausende von Medienunternehmen aus der ganzen Welt schlugen ihre Zelte auf. Neugierige Touristen schwirrten rundherum.

„Ich stimme für den Austritt!“, schrie ein lächelnder Mann mittleren Alters, als er an meiner Kamera vorbeiging.

„Großartig“, sprach ich ihn an, „ich brauche gerade jemanden, der mir erzählen wird, warum er für den Brexit stimmen wird.“ Er kam näher und stellte sich als Eigentümer eines Londoner Speditionsunternehmens und als West Ham Fan vor. Ich lächelte: „Dann wissen Sie Bescheid, woher ich komme, wenn ich Ihnen sage, dass ich aus Kroatien bin.“

„Ahaaa, Slaven. Slaven Bilić. Der Allerbeste. Er wirkte Wunder für unseren Fußballverein, Wunder!“ Damals wurde Bilić als Trainer des Londoner Fußballvereins „Hammers“ lobgepriesen, der Anfang des 20. Jahrhunderts von einigen Arbeitern eines Eisenwerkes gegründet wurde. Wir plauderten noch ein bisschen und er erzählte mir, dass seine Frau aus Frankreich kommt, wo er auch zu leben versuchte, aber es klappte nicht. Jetzt wohnen sie seit dreißig Jahren in London.

„Sie stimmen also für den Austritt Großbritanniens aus der EU. Wieso?“ Ich habe es immer als seltsam empfunden, wenn Menschen, unabhängig vom Thema, sich den Kopf zerbrechen, wenn sie gefragt werden – wieso?

„Nun, was meinen Sie mit ‚wieso‘? Wir haben den Terror dieser EU satt!“

„Was für ein Terror?“, fragte ich.

„Der Terror aller Art“, hielt er kurz inne und sagte: „Sie bestimmen die Regeln immer wieder. Jetzt sollten wir auch Flüchtlinge aufnehmen. Wir können keine Flüchtlinge mehr aufnehmen. Niemand mehr kann hier einziehen. Wir müssen uns mit uns selbst, mit unserer Heimat beschäftigen.“

„Sie sind aber keine Insel, geographisch doch, aber Sie können sich einfach nicht von der Welt abschirmen, auch wenn der Brexit passiert.“, wartete ich auf seine Reaktion.

„Wir wollen uns von der Europäischen Union und ihren gescheiterten Politiken abschirmen.“

„Was sagt Ihre Frau dazu?“

„Sie stimmt auch für den Brexit.“

„Sie ist ja auch eine Migrantin, da sie aus Frankreich kommt. Frankreich ist das EU-Mitglied, aber sind Sie damit vertraut, wie sich der Austritt auf die Bürger auswirken kann – von der Wiedereinführung von Zöllen und Steuern, der Arbeitnehmerrechte, bis Staatsbürgerschaften. Es gibt viele Sachen, die Ihre Frau und Sie betreffen“, verunsicherte ich ihn offensichtlich.

„Komm schon, bitte, sie können so was einfach nicht tun!“, sah er mich mit aufgerissenen Augen an.

„Doch, glaube ich, falls die morgige Entscheidung zugunsten ihrer Idee fällt.“

„Wir müssen ja diese Invasion aus Osteuropa loswerden, das ist unerträglich und unkontrollierbar.“

„Glauben Sie dann, dass sie raus müssen?“

„Na ja, sie sollen alle gehen, damit unsere Jugend Jobs finden kann. Sie nehmen unsere Sozialwohnungen. Unser Gesundheitswesen kann so nicht mehr weitermachen“, redete er schnell weiter.

„Also, Sie wollen, dass sie alle Großbritannien verlassen?“

„Ja.“

„Slaven Bilić auch?“

„Nun, er kann ja bleiben!“

Der Tag dauerte zu lang. Wir waren völlig erschöpft von der ganztägigen Berichterstattung mit jedes Mal ähnlichen Informationen und der Schlussfolgerung, dass „noch niemand etwas vorhersagen kann“, und die Wahllokale wurden endlich geschlossen. Der Himmel verschmolz mit der Erde. Es goss wie aus Kübeln. Durch das Verkehrschaos, die Lachen, abgewickelte Kabel und Lichter der improvisierten Studios, von denen das Wasser tropfte und mit einem Stromschlag und internationalem „Medien-Kurzschluss“ aus London drohte, schaffte Tim Judah, mein Kollege Journalist von *The Economist*, mein Studio zu erreichen. Wir standen unter einem abgespannten Regenschirm. Er war durchweg aufgeregt und sagte zu mir: „Es ist ja erschreckend, wie viele Menschen bereit sind, auf Lügen reinzufallen und sich irgendeine Art von Zukunft vorzustellen, die völlig falsch ist. Manche sind der Meinung, dass Großbritannien mit dieser Volksentscheidung etwas Einzigartiges tut, doch jetzt verbreitet sich ein Phänomen, das in anderen Ländern zu sehen ist. Es geht um den Anstieg des Populismus und Nationalismus

wie etwa in Polen, Frankreich, Ungarn oder in den USA mit der Kampagne von Donald Trump. Jedoch ist darauf hinzuweisen, dass das hier ein bloßer englischer Nationalismus ist, der nicht überall in Großbritannien anwesend ist. Das ist typisch englisch. Aber das Erwachen des Nationalismus ist sowohl für England als auch für Großbritannien und die gesamte Europäische Union gefährlich.“

Die Stimmenzählung begann. Von einem Rathaus zum anderen. England, Wales, Schottland, Nordirland...Ein zerteiltes Königreich. Wie auch immer es ausgehen sollte, wird das Wahlergebnis knapp. Die Nacht war lang. Ich begrüßte den Empfangschef, der in der Nachtschicht arbeitete. Er kam aus Bulgarien. Ich stellte meinen Wecker auf fünf Uhr. Der Fernseher lief die ganze Nacht. Plötzlich hörte ich die Stimme von Nigel Farage. Der Brexit ist passiert. Nach der ersten Morgenmeldung gingen wir zu Kaffee. Der Cafébesitzer, wie sich herausstellen sollte, war aus Pristina, und so bekamen wir die zweite Tasse Kaffee gratis. Ein junger Mann, der wahrscheinlich die Kamera an unserem Tisch sah, kam zu uns her und sagte leise: „Guten Tag, verzeihen Sie die Störung. Ich bin ein bisschen verwirrt.“ Ich fragte ihn warum. „Wie ich sehe, sind Sie vom Fernsehen und ich brauche, es jemandem zu sagen. Ich bin ziemlich verwirrt. Wissen Sie, ich stimmte gestern für den Austritt. So jetzt weiß ich nicht, was ich denken soll, ich frage mich, was ich getan habe, wofür ich nun schuldig bin. Heute Morgen sah ich Nigel Farage und Boris Johnson im Fernsehen, und diese Geschichte, zu der wir uns beschwatzen ließen, dass das britische Gesundheitswesen nach dem Austritt aus der EU einen Überschuss von 350 Millionen Britische Pfund auf Wochenbasis haben wird, ist eine dreiste Lüge! Und sie gaben das heute Morgen zu! Öffentlich! Im Fernsehen!“, redete er ganz hoffnungslos, als ob er von uns etwas Trost brauchte.

Die Experten für politische Kampagnen bezeichneten Brexit als „Angstprojekt“. Es war ein Teil des „postfaktischen“ Trends, der an die Emotionen, und nicht an Fakten oder Politiken appellierte. In Großbritannien wurden wegen Brexit mehrere Umfragen zu britischen Sozialhaltungen durchgeführt. Jede der Meinungsforschungen, die vor, unmittelbar nach und sogar ein Jahr nach dem Brexit durchgeführt wurde, hatte mehr oder weniger das gleiche Ergebnis. Nach Angaben des Nationalen Zentrums für Sozialforschung stimmten 73 % Menschen für den Austritt Großbritanniens aus der Europäischen Union ausschließlich wegen der „Zuwanderung und ihrer sozialen Folgen.“

Einen Tag nach der Volksabstimmung verkündete Cameron in einer Fernsehklärung, dass er von seinem Posten als Premierminister zurücktreten wird. Bald übernahm die bisherige Innenministerin Theresa May, unter deren Obhut die Migrationsfrage stand, das Amt der Premierministerin und die Parteiführung. Bei den Parlamentswahlen verloren die Tories beinahe, die Labouristen wurden stärker unter der Führung von Corbyn, wobei die UKIP das Parlament nicht betrat.

Seit dem Morgen nach der Volksabstimmung begann eine Salve der unbeantworteten Fragen. Was passiert jetzt mit den Rechten der britischen Arbeitnehmer in der Europäischen Union, und was mit denen der EU-Arbeitnehmer in Großbritannien? Wie wird die Frage des Handels angegangen? Wie wird die Grenze zwischen der Republik Irland und Nordirland reguliert? Was passiert jetzt mit Schottland? Wie wird sich die Europäische Union nach dem Austritt Großbritanniens konsolidieren? Die Verhandlungen über Brexit begannen ein Jahr nach der Volksentscheidung. Noch wackelig, mit einem unklaren Ende.

In einem *Duty-Free-Shop* an Heathrow stand in einem Regal der kleine Plüschbär Paddington. Ich winkte ihm zu, bevor ich ins Flugzeug einstieg. Ich landete in Zagreb. Das Radio im Taxi spielte die *Beatles*.

*Das Leben währt so kurz und lässt keine Zeit
für sinnloses Gezanke und Gestreite, mein Freund.*

*Ich war immer der Meinung, es ist eine Untat
Also werd' ich dich noch einmal bitten*

*Versuch, meine Sichtweise zu verstehen.
Nur die Zeit wird zeigen, ob ich Recht hab' oder falsch liege
Solange du alles nur aus deinem Blickwinkel betrachtest
kann es durchaus bald vorbei sein mit uns*

Wir kriegen das hin...

POST SCRIPTUM ODER ÜBER DIE ZUKUNFT, GERECHTIGKEIT UND HERAUSFORDERUNGEN

*Die Mehrheit ist meistens falsch,
die Minderheit ist selten richtig.*

Henrik Ibsen

Viele Philosophen, Soziologen, Wirtschaftswissenschaftler und Politiker befassten sich jahrhundertlang mit den Fragen der Ungleichheit, Gerechtigkeit und Entwicklung von mehr egalitären Gesellschaften. Die Welt war und ist ein Ort der Ungleichheit und Ungerechtigkeit. Die Probleme und Herausforderungen waren immer vielschichtig und struktureller Art und sie berührten die Essenz der Ordnung, in der wir leben.

In der heutigen globalisierten Welt hat es sich herausgestellt, dass das Wirtschaftswachstum nach dem bestehenden Modell der Anhäufung von Reichtümern keine Gleichheit mit sich bringt, sondern die Ungleichheit vertieft. Auch wenn alle mehr bekommen, gibt es trotzdem Unterschiede, die nicht unbedeutend sind. Vielmehr führt der rapide technologische Fortschritt, den wir nun bezeugen, zu Misstrauen.

Ist eine Weltordnung, die auf einer größeren gesellschaftlichen Solidarität oder einem stärkeren Wohlfahrtsstaat beruht, der die Jahrzehnte zuvor angestrebt oder zu schaffen versucht wurde, überhaupt möglich? Oder soll man für die Idee der Gleichheit neue Grundlagen schaffen, die unsere Welt besser widerspiegeln und mit ihr übereinstimmen könnten? Die Welt der Individuen, die ausschließlich in der virtuellen Welt sozialisieren und dadurch in der Isolation miteinander verbunden werden; die Welt, wo die einen auf Kosten anderer die Regeln anwenden, die für alle gelten sollten; die Welt der Unterschiedlichen, wo die gemeinsame Trennlinie von allen anderen Identitäten möglicherweise der Kampf um unseren Planeten und die Zukunft wäre?

Durch unterschiedliche Geschichten aus dem kurzen historischen Zeitraum von 2008-2009 bis heute versuchte ich, etwas über die Menschen, Situationen, Staaten und Prozesse zu erzählen, die die heutige Welt ausmachen. Es gibt keine schwarzweißen Darstellungen oder ganz klaren moralischen Haltungen, aber was auch immer die Kriterien sind, gibt es unter uns immer diejenigen, die ungleich sind. Gibt es aber überhaupt Modelle, die die Ungleichheit verringern

könnten, oder Grundsätze und Regeln, die lokal umfassend und global anwendbar sein können, die gerecht sind und überall und für alle gleichermaßen gelten?

Der deutsche Philosoph Peter Sloterdijk befasste sich oftmals mit Globalisierungsfragen und sprach von einer synchronisierten Welt ohne ein gemeinsames Narrativ. Eine halb imaginäre Projektion der Realität, so Sloterdijk, erschuf die Utopie einer Okzidentalisation der Welt. Die Projektion erwies sich als illusorisch, zum einen, weil sich die USA eher abstoßend als anziehend präsentierten, zum anderen, weil Europa in relativer politischer Schwäche verharrte, und schließlich, weil der Widerstand gegen die Angleichung an den Westen in den regionalen Kulturen weltweit wuchs.

“Dieses Konzept drückt mehr die Verlegenheit und Hilflosigkeit des Universalismus aus als die Bereitschaft, sich mit den Tatsachen der Pluralität und Multipolarität auseinanderzusetzen”, sagte Sloterdijk. In diesem Zusammenhang verweist er auf die Geschichte von der Zerstörung des Turmbaus zu Babel, nicht als Strafe, sondern als Anerkennung der Wiederherstellung von der ursprünglichen Pluralität, die vor dem Versuch der menschlichen Vereinigung durch das imperiale Projekt des Turms mit einer Spitze bis zum Himmel existiert hatte. Sloterdijk sagt: „Das eigentliche zivilisatorische Problem liegt nicht im ethnischen Pluralismus mitsamt seinen Spiegelungen und lokalen Erzählungen, gleich, ob man diese nationalistisch oder nativistisch nennt. Es zeigt sich vielmehr in der sich ständig vertiefenden Asymmetrie zwischen der Vergangenheit und der Zukunft innerhalb jeder einzelnen Kultur.“ Der Zwang zur Modernisierung, der einzigartige Vergangenheiten hinter uns bringt, so Sloterdijk, sei unser heutiges Schicksal. Denn aus makrohistorischer Perspektive müssen alle Kulturen zwei umfassende Tatsachen angehen: „Einerseits mit der Tatsache, dass die Erde als ein planetares Ökosystem erkannt ist und umweltpolitisch nur so in Regie genommen werden kann. Andererseits mit der Einsicht, wonach der Übergang vom Traditionalismus zum Futurismus allenthalben mehr oder weniger unausweichlich geschieht.“

Aber das Leben zur Zeit jeder großen Trennung birgt viele Risiken. Eines der Konzepte, das berücksichtigt wird, wenn von dem Erreichen der Gleichheit die Rede ist, stützt sich auf dem Gebiet der Menschenrechte. 2018 jährt sich zum 70. Mal die Verabschiedung der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte, zu deren Einhaltung sich alle Länder der Welt verpflichtet haben. Die Rolle der Vereinten Nationen und anderer multilateralen Institutionen, die zur Bewahrung einer solchen Weltordnung im aktuellen geopolitischen Kontext errichtet worden sind, wurde

völlig verzerrt. Einerseits scheiterten dabei die Vereinigten Staaten von Amerika, von der Einführung des Einreiseverbots für Flüchtlinge bis zum Ausschluss von Transgender-Personen aus dem Militär, andererseits auch Europa, vom Rechtspopulismus über die Behandlung von Flüchtlingen und das Migrationsabkommen mit der Türkei und Libyen, bis zur Behandlung anderer Staaten wie China, Russland oder Myanmar, Syrien und Jemen. Wir waren Zeugen der Verbrechen in ungeheuerlichem Ausmaß. Die Liste führt sich fort, und die internationalen Institutionen haben entweder langsam gehandelt oder sie haben versagt. Einige behaupten, dass das internationale System des Schutzes der Menschenrechte der letzte Hafen für die Ordnung in der heutigen Welt ist. Also eine Grundlage. Die Tendenzen, die wir überall erleben, vom Populismus bis zum geopolitischen Klima der Multipolarität, die die souveränen Entscheidungen der Nationalstaaten ohne Einhaltung der internationalen Spielregeln toleriert, erfordern auch eine Neubestimmung und Handeln. Die Dehumanisierung von Flüchtlingen ist ein Beispiel einer weltweiten Bedrohung für diesen Aspekt der Weltordnung. Die Hingabe an die Gerechtigkeit und Justiz sollte in jeder Gesellschaft verankert sein. Laut John Rawls sei die Gerechtigkeit genauso wichtig für das menschliche Zusammenleben wie die Wahrheit für die Erkenntnis der Welt. Nach seiner Theorie der Gerechtigkeit fehlt der politischen Gemeinschaft an Einigung über das Gerechtigkeitskonzept. Doch man kann der Weg zur Gerechtigkeit ebnen, indem man die Regeln, Gesetze oder Institutionen abschafft oder ändert, die die Ungerechtigkeit fördern oder gar nichts tun, um sich mit ihr auseinanderzusetzen.

Der Bericht des Weltwirtschaftsforums über globale Risiken 2018 war nicht so optimistisch, genau wie derjenige ein Jahr zuvor. Der Bericht führte fünf Hauptrisiken auf, die die Welt bedrohen, drei davon betreffen das Klima – von Wetterextremen und Naturkatastrophen bis zur Anpassung der Ökonomien und Gesellschaften an den Klimawandel. Zwei von fünf globalen Hauptrisiken betreffen die Sphäre des Internets und der Sicherheit im Netz, nämlich die Cyberangriffe sowie große Betrüge und Datenklau. Die Demokratie, so im Bericht, wurde zum Kollateralschaden in der Welt, wo diejenigen, die über die Macht zum Handeln verfügen, diese globalen Risiken ignorierten. Die Unsicherheit und Fragilität verstärkten so sehr, dass nur sieben Prozent der Befragten – der globalen Entscheidungsträger – glauben, dass die Möglichkeit zu ihrer Lösung besteht, während sogar 59 Prozent daran nicht glauben. Globale Unternehmenschefs haben völlig die Millenniumsziele der UNO missachtet, die Regelung des internationalen Handelns und der Arbeitnehmerrechte, sowie das

Pariser Klimaschutzübereinkommen. Wenn die Regierungen verunsichert sind oder ihnen ganz egal ist, ob sie für die Einhaltung der grundlegenden Menschen- und Arbeitnehmerrechte, oder für die Zahlung von Körperschaftsteuern sorgen werden, um in die soziale Sicherung, das Gesundheitswesen und die Ausbildung ihrer Bürger zu investieren, geben sie der Habgier der Unternehmen nach. Das bestehende Wirtschaftsmodell ist laut dem Bericht ein Verrat der globalen Arbeitskräfte. Die Technologie an sich versetzt Menschen nicht in solche Angst wie die Sorge um Arbeitsplätze. Es ist also an der Zeit, einen neuen gesellschaftlichen Vertrag zu schließen. Leute werden nicht versuchen, das System zu retten, das sie enttäuscht hat. Viele Autoren behaupten, dass man die Ungleichheit am meisten spürt, wenn die Bürger der Meinung sind, dass die Regeln auf alle unterschiedlich anwendbar sind. Nach einer vom Weltwirtschaftsforum durchgeführten Umfrage wollen sogar 85 Prozent der Arbeitnehmer weltweit die Regeln der globalen Wirtschaft verändern.

Die Hauptfiguren im System, das die Menschen enttäuscht hat, sind genau diejenigen, die ihre alten Positionen beibehalten und versuchen, aus dieser Position das System zu verändern. Donald Trump kam 2018 nach Davos an das Weltwirtschaftsforum und argumentierte in seiner Rede, dass genau sein Wahlsieg ein Indiz dafür ist, dass die Menschen die Bürokratie, die er als „räuberisches Verhalten, das die Arbeitsmärkte weltweit zerstört“, bezeichnete, satt sind. Vor allem machte sich Trump zum Erlöser der nationalen, amerikanischen Wirtschaft. Die Statistiken zeigten, dass das amerikanische BIP nach einem Jahr seiner Amtszeit stieg, während die Arbeitslosenzahl auf ein Rekordtief sank. „Amerika zuerst“, sagte Trump in Davos, „bedeutet nicht ‚Amerika alleine.‘“ Das Publikum klatschte. Ist es möglich, so Sloterdijk, die lokalen Erzählungen schnell zu zwingen, ihre Geschichtskonstrukte mit der gemeinsamen Weltzeit zu koordinieren? Das Rad der Hyperglobalisierung zeigte sich als ein Modell, das neue Probleme verursacht. Kann man mit dem sogenannten *Bottom-Up*-Ansatz Trumps in der Wirtschaft die Welt neu definieren und aus solchen verstärkten Einzelpositionen bessere Positionen für alle weltweit schaffen? Ein solches Szenario ist heutzutage noch nicht der Fall, sondern vielmehr hat er eine Welle des Hasses, der Vorurteile entfesselt und zur Verletzung des grundsätzlichen, internationalen Konsenses geführt. Vermutlich ist es ein *Intermezzo* einer universellen Zukunft, die die verschiedenen Standpunkte einschließen und tolerieren würde. Aber dennoch stellt sich die Frage, wohin es führt, und inwiefern es die Globalisierung durch Gerechtigkeit und Gleichheit für alle verlangsamen oder verändern wird? Ist das ökonomische, politische und

soziale Modell des sogenannten Postwachstums (englisch: Degrowth), der auf der Produktions- und Konsumeinschränkung sowie auf der ökonomischen Schrumpfung basiert, und behauptet, dass der Überkonsum für die Umwelt und soziale Ungerechtigkeiten von wesentlicher Bedeutung ist, der Weg dazu?

Während des Weltwirtschaftsforums in Davos veröffentlichte Papst Franziskus Anfang 2018 sein Schreiben „Die Wahrheit wird euch befreien – Fake News und Journalismus für den Frieden.“ Anhand der Geschichte von Adam und Eva erklärte der Papst, dass der Journalismus kein Beruf ist, sondern er hat die Mission, die Taktik der bössartigen Schlange aufzudecken, die überall und jederzeit zubeißen kann. Als Taktik der Schlange bezeichnet der Papst die Falschmeldungen, die in Stereotypen und gemeinsamen gesellschaftlichen Vorurteilen verwurzelt sind, die zur Verbreitung der Arroganz und des Hasses führen. Gibt es im Journalismus ein Publikum oder eine Mission, die, wenn global vernetzt, über nationale Positionen zu einem gerechteren Veränderungsprozess führen würden?

Wenn wir einen Schlusstrich von vielen ziehen, die gezogen wurden und werden, bleibt es, weiter offen über das Gemeinsame im Verschiedenen, die Gerechtigkeit in der Ungerechtigkeit, die Gleichheit in der Ungleichheit, mehr Verständnis in der Zeit des Chaos, Hasses und der gegenseitigen Verurteilung zu sprechen. Ich hoffe, dass einige von diesen persönlichen Geschichten aus erster Hand wenigstens zum Nachdenken über die offenen, komplexen und faszinierenden Fragen unserer gemeinsamen Zukunft bringen werden.

Hrvatski izvornik

Kroatischer Ausgangstext

kratske javne globalne sfere.² Ako se ta javna sfera bude kultivirala i reducirala ponovno vraćanje suverenitetu nacionalnih država, moglo bi se doći korak naprijed prema najmanje istraženu elementu paradoksa globalizacije – globalnoj demokraciji.

Možda da se na putu prema globalnoj demokraciji ili, pak, deglobalizaciji zapitamo poput Trumpa: Koje su to za nas danas vrijednosti i kakvu svijetu pripadaju vrijednosti koje bi se trebale braniti, na koji način i od koga?

KOLIJEVKA DEMOKRACIJE

*Možeš se prijaviti u bilo koje doba,
ali nikada ne možeš otići.*

The Eagles, „Hotel California“

Judi traže heroje. Potlačeni trebaju spasitelje, pogotovo u kriznim vremenima. Pokazala je to povijest na dobrim i lošim primjerima. Dugo nikoga u globalnom javnom i medijskom prostoru nisu istodobno toliko voljeli i mrzili poput Yanisa Varoufakisa. Politički autsajder, ekonomist koji se bavio pitanjem globalnoga financijskog sustava i duga, iskočio je pred svjetla pozornice kao ministar financija nove grčke vlade u europskom aparatu omražene ljevičarske Syrize. Stranka je 2015. došla na vlast nakon teških godina recesije i mjera štednje koje je zbog vraćanja duga nametnula takozvana Trojka (Europska komisija, Europska središnja banka i MMF). Iako nije bio član stranke, Varoufakis je premijer Alexis Tsipras ponudio mjesto ministra financija. Bilo je to doba kada je za međunarodne kreditore i eurozonu s jedne strane bilo ključno lomljene grčke kičme za održavanje postojećega europskog poretka. S druge pak strane, one nove grčke vlade koja je dobila veliki narodni legitimitet, bilo je važno zadržati najavljenju principijelnost stranke i pokreta. Oni su se u grčkoj bazi gradili godinama i pobjedu su odnijeli na platformi suprotstavljanja mjerama štednje u doba najjačega socijalnog

otklonu od dinastijski ustrojenih tradicionalnih konzervativaca i socijaldemokrata ogrezlih u korupciju, koji su pak, kažu, Grčku povukli na dno.

Varoufakis jest bio blizak Syrizi, ali cio svoj život znatveno se bavio ekonomijom. S posljednje profesure na sveučilištu u američkom Austinu odlučio se povući i na Tsiprasov poziv dati „obol domovini“. Bio je nešto potpuno drugačije. Stoga su bile i potpuno jasne ekstremne pozitivne i negativne reakcije i emocije koje je izazivao. Na lijevici je dočekan kao spasitelj i robusni heroj koji će zlim kreditima pokazati što ih ide jer to je volja grčkoga naroda, a heroji i punokrvni protagonisti, ako već ne ideološki bogovi s Olimpa, bili su im potrebni. U bljedom i dosadnom, ali okorjelom i čvrstom europskom birokratskom sustavu, institucijama, krugovima bankara i tradicionalnih političara dogodio se „kuršlus“. Eksczes zvan Varoufakis. Oglasio se alarm za uzburu. Kao po propagandnim pravilima Josephua Goebbelsa, činilo se sve kako bi se protivnik u potpunosti dezavuirao. Pozicije ionako nisu bile jednake. Varoufakis je htio preokrenuti postojeća pravila. Iako takvi rijetko kad prođu dobro, on se ipak u ekonomskom polju bavio i teorijom igara. Odlučio je pokušati promijeniti ishod. U buci, zakopanim stavovima, rogovskim bitkama, medijskim prepucavanjima i stigmatiziranju glavnoga protagonista „nereda“ koji su „ionako izazvali sami lijeni i korumpirani Grci“ realno kao da se nije razaznalo kako Varoufakis uopće nije neki pomahnitali radikal. Naprotiv, činilo se da je vrlo realističan. Rekao je jednostavno, jasno i u lice: „Ljudi, to sve ovako više ne ide, možemo li nešto promijeniti. Ako postojeća pravila ne funkcioniraju i to ne samo za Grčku, možemo li smisliti nova?“

Kada sam ga upozнала na proljeće 2013., Varoufakis je promovirao knjigu *Globalni minotaur* koja govori o globalnom ekonomskom sustavu stvorenu nakon propasti sistema iz Bretton-Woodsa 1971. Taj novi sustav-minotaur na koncu je i sam pao na koljena u financijskoj krizi 2008. – 2009. Iznimno koncentriran, posvećen, suveren u ekonomskom znanju, Varoufakis je govorio jasno, gledao ravno u oči. Kada je postao protagonist grčke politike, zbog istih osobina postao je antipatičan, a pridjev karizmatičan lijepo mu se pejorativno. Pomno je analizirao situaciju u Europi i svijetu. Objasnio mi je teze svoga, kako ga je nazvao, „skromnog prijedloga za rješavanje krize u eurozoni“ i pojasnio: „U Europi su se među nekoliko kriza iskristalizirale tri ključne: kriza bankarskog sektora, u kojemu je, ne zaboravimo, sve počelo; druga je kriza javnoga duga; treća je nedovoljno ulaganje zbog kojeg je recesija asimetrična, negdje je, dakle, udarila jače, a negdje slabije.“ Varoufakis je, kaže mi, svoj prijedlog nazvao skromnim jer nije predviđao neke ekstremne mjere: „Poput stvaranja nekih Sjedinjenih Europskih Država ili saveza državnih riznica. To nam ne bi pomoglo da se uhvatimo u koštac s krizom. Mislim da je dovoljno angažirati postojeće institucije da to riješe.“ Tako je, još dvije godine prije nego što je postao ozloglašeni ministar, Varoufakis dao prijedlog da se Europski stabilizacijski mehanizam, umjesto u pozajmljivanje novca Grčkoj i ostalim dužnicima, zbog čega je i osnovan, upregne u koordinaciju europskoga bankarskog sustava i da bude nešto poput američke Federalne korporacije za osiguranje depozita, mehanizam koji bi čuvao stabilnost i javno povjerenje u bankarski sustav. „Drugo je pitanje“, rekao mi je Varoufakis, „što učiniti s dugom? Naš jedno-

stavan odgovor glasi da se dug svake države podijeli na dobar i loš. Dobar dug je onaj koji je dopušten ugovorom iz Maastrichta. Tim dijelom trebala bi se baviti Europska središnja banka, i to tako što će se u ime zemalja članica zaduživati na međunarodnim tržištima i pozajmljivati ih državama. Banka bi, dakle, trebala djelovati kao posrednik između međunarodnih tržišta novca i eurozone kako bi na taj način osigurala niske kamatne stope i smanjila tu golemu planinu duga i kamata koje eurozona u cjelini mora otplatiti. "Treća točka Varoufakisova plana bile su investicije: "Trebamo *New Deal* za Europu. Kako to učiniti? U Europi imamo instituciju koja je premalo iskorištena, a zove se Europska investicijska banka; dovoljno je da uđe u partnerstvo s Europskom središnjom bankom kako bi se potaknula ulaganja, osobito u zemljama europske periferije koje trebaju prihode da bi isplatile dugove." Pitala sam Varoufakisa te 2013. kakve su bile reakcije na njegov "skromni prijedlog". Najzanimljiviji je došao iz kabineta Angele Merkel, iz kojega je dobio odgovor kako je prijedlog vrlo ozbiljan, ali politički neizvediv, pogotovo u prvim dvjema točkama, jer bi to značilo da se države koje ostvaruju suficit poput Njemačke odriču prava na izlazak iz eurozone za uvijek, što bi oslabilo njihovu pregovaračku moć unutar Europske unije. Kontrolori moći uvijek zadržavaju moć, tvrdio je Varoufakis: "Europa je danas poput Sovjetskog Saveza. Svi se služe jezikom koji iskrivljuje i zamagľjuje činjenice. Bruxelles diktira službene politike, koje bi se trebale protezati do glavnih gradova. Onda lokalni lideri po partijskim linijama zagovaraju politike u koje ni oni sami ne vjeruju. Da bi spasili Europu od raspada, moramo dokinuti taj orvelovski način izražavanja i dovesti u pitanje način

na koji se stvari u Europi obavljaju, jer to više ne funkcionira." Varoufakis je čvrsto stajao iza svojih riječi i prijedloga.

Kada ga je nakon pobjede na izborima Tsipras pozvao u kabinet, znao je koga uzima. Varoufakis nije bio mačak u vreći. Pustio ga je u pohod po europskim prijestolnicima da razgovara sa svojim kolegama ministrima o mogućem otpisu grčkog duga. Varoufakis je svugdje priređen svečan doček. Njemački tabloid Bild pozdravio ga je velikim naslovom preko cijele stranice: "Prodajte otoke vi, lijeni Grci u bankrotu!" List Hessische Allgemeine prizvao mu je i obitelj ukrasivši naslovnicu riječima: "Rasturački pohod alkoholičara čija je majka sklonila bocu s njegova noćnog ormarića." Jednako ugodno bilo mu je i prilikom sljetanja u London. Iako je došao avionom, tabloid The Sun svojom naslovnicom pozdravio je dolazak "marksističkoga bajkera" na otok. Grci na ulicama nisu ostali dužni. Na svim prosvjednim plakatima protiv mjera štednje na licu Angele Merkel bili su ucrtavani Hitlerovi brkovi. "Čast mi je što me Bild napada", dobacio je Varoufakis novinarima u Berlinu nakon izlaska sa sastanka s ministrom financija Wolfgangom Schäubleom. "Što me više omalovažavaju, ja noću mirnije spavam", rekao je. Iako je za sve europske ministre financija govorio kako su ujedinjeni u mržnji protiv njega, Varoufakisov odnos s njemačkim ministrom Wolfgangom Schäubleom izvrstan je scenarij za film. "Nismo se složili ni da se ne slažemo", izjavio je grčki ministar. Veteran njemačke politike Schäuble držao je do reda i poretka. Pravila su postojala i trebala su se poštovati. Dug se trebao naplatiti. Kamo bi Europa stigla kada bi svima popuštala, naglasio je Schäuble, obraćajući se jednom prigodom Tsiprasu parafrizirajući slogan iz predizborne kampanje Billa Clintona: "It's

the economy, stupid!“ Schäuble će ostati jedna od glavnih Varoufakisovih preokupacija tijekom godina, u tekstovima i knjigama koje je objavljivao. Na jednom predavanju u Parizu, Varoufakis je stao pred publiku u majici s crtežom čovjeka u invalidskim kolicima koji je gazio preko drugoga. Iznad glave čovjeka u kolicima stajao je oblačić s tekstom: „It’s the economy, stupid!“ Wolfgang Schäuble bio je u invalidskim kolicima od nesreće 1990.

Antropolog i anarhist David Graeber objavio je knjigu *Dug: Prvih pet tisuća godina*¹ u kojoj se opsežno bavi poviješću priče o dugu kao osnovi pokretanja ekonomije, socijalnih odnosa i društvenoga tkiva. Od prijateljstava i brakova do zakona, država i ratova. Pojam slobode još od Sumierana vezao se za pitanje oprosta duga. Njemačka – danas najoštrija zagovornica poštivanja takozvanih kriterija iz Maastrichta koji su propisali pravila za članstvo u eurozoni, od kontrole inflacije, preko proračunskog deficita, do duga – bila je korisnica jednoga od najvelikodušnijih otpisa dugova u povijesti. Godine 1948. otpisano je devedeset tri posto njemačkoga nacističkog duga i dogovoreno da se otpлата preostalog odgodi za pola stoljeća. Uskoro, Njemačka je stvorila ekonomsko čudo. Svaki Nijemac danas može veličati Marshallov plan, ali veći povijesni čin makroekonomskoga milosrđa, poslijeratni otpis duga, nestao je iz svijesti trenutačne njemačke politike fiskalne discipline. Kakve god grijehe Grci počinili, govorio je Varoufakis, nacisti su bili gori. To je bila samo jedna od točica u dugoj povijesti u kojoj se otpłata dugova prelamala preko leđa običnih ljudi, a išla je u korist kreditorima. Pitanje tko dobiva oprost re-flektira distribuciju političke moći, a moć normalno leži u rukama moćnih kreditora poput banaka.

Schäuble je bio jedan od europskih arhitekata mjera štednje. Iako je bio omražen na europskoj periferiji, bio je uvijek reni Europljanin. Za razliku od ekonomskoga modela, jačanje političke dimenzije Europske unije, pokazat će se kasnije, nije se puno razlikovalo od Varoufakisovih ideja. Trojka je inzistirala na tome da Grčka i dalje reže potrošnju i povećava poreze iako je sedmu godinu zaredom bila u depresiji. Cilj mjera bio je da Grčka stvori proračunski višak koji bi joj omogućio da otplati prijašnje kredite. Varoufakis je smatrao da to neće funkcionirati ako je cilj samo vratiti dug kreditorima. Da bi ekonomija profunkcionirala, trebalo ju je lansirati na put rasta. Moneta za pregovore bila je – ako nam ne otpišete dio duga i ne oslobodite nas plaćanja kamata, izaći ćemo iz eurozone. Na početku grčke krize, kada se cijela europska ekonomija tresla, takozvani Grexit možda bi bio katastrofa. No, nakon Syrizona dolaska na vlast, eurozona se oporavila, izlazak Grčke ne bi predstavljao toliku dramu. Izdržali bismo Grexit, rekao je Schäuble. U intervjuu CNN-u Varoufakis je izjavio: „Eurozona je kao Hotel California u pjesmi The Eagles. Možete se prijaviti u bilo koje doba, ali nikada ne možete otići.“ Schäuble je ostao čvrst. Tsipras je kalkuirao. Ključna poruka novih grčkih vlasti Europi bila je kako će se čvrsto uhvatiti ukoštac sa sistemskom korupcijom. Ni to nije pomoglo. Za bilo kakvu progresivnu mjeru, trebalo je potonulom dati malo zraka da udahne. Svaki udah, pogotovo onakav kakav zagovara grčka vlada, govorila je tada Trojka, značio bi da masku s kisikom može tražiti bilo tko na popisu dužnika. Mjere štednje već su se provodile u Irskoj, Portugalu, Španjolskoj, Cipru... Iako je Varoufakis dao mandat, Tsipras je na koncu odustao od ucjena, suočen i s kritikama unutar Syrize,

pritskom Bruxellesu, ali i s realnošću grčke pregovaračke pozicije. Varoufakis je napustio vladu. Tsipras se nagodio. Grčka je ostala u eurozoni, otplaćivala je dug.

Nekoliko godina nakon grčke krize, u zimu 2016. ponovno sam razgovarala s Varoufakisom.

Vi ste tada priznali da imate problem i rekli „pokušajmo ga riješiti“. Zašto to nije prošlo?

Pregovarao sam s kreditorima kojima nije bilo stalo do toga da im vratite novac. Stalo im je do politike moći. Željeli su srušiti našu vladu kako bi Španjolce, Portugalce, Irce, na kraju, i Talijane i Francuze naučili lekciju: ako izaberete vladu koja ne valja Schäubleu, to je put prema rasulu. Moja je procjena da eurozona treba novu arhitekturu, a Schäuble je bio najveća prepreka tome. Dok Berlin to ne shvati, Europa će se raspadati.

Mislite li da su mjere štednje upropastile Europu?

Nema sumnje u to. One nikada nisu funkcionirale i neće funkcionirati. Ne možete smanjenjem mirovina riješiti bankarsku krizu. To je kao da dajete kortizol nekome tko ima rak. Ekonomija se stabilizira, ali tumor ispod površine radi svoj zli posao. To se događa od 2009., 2010. godine. Produjivali smo krizu, a u isto vrijeme pravili smo se da smo je riješili.

Postoje li još socijalne i demokratske osnove na kojima je Europa stvorena?

Socijaldemokracija je zapravo davno prodala svoju dušu kada je otišla u krevet s bankama. Počeli su misliti da više nema potrebe da rade kao sući između rada i kapitala. Kada su se banke urušile 2008., urušila se i socijaldemokracija.

Posljednjih godina gledamo njezinu brzu smrt. Vrlo sam tužan zbog Syrize. Imali smo priliku, učinili smo nešto nevjerojatno, suprotstavili se establišmentu programom koji je bio realno ostvariv. Samo smo trebali biti ujedinjeni i reći ne idiotizmu. Nažalost, nismo bili ujedinjeni, jednostavno smo pali.

Tih dana kada smo razgovarali, Varoufakis je po Europi promovirao svoj pokret DiEM25, odnosno Pokret za demokraciju u Europi 2025. Bio je to pokušaj stvaranja svojevrsne transnacionalne politike koja bi oživila europsku socijalnu koheziju. Uz sebe je okupio brojne europske intelektualce, aktiviste, umjetnike. Govorili su o „povratku Europe građanima“ i vraćanju povjerenja u europski projekt na osnovama građanske participacije, socijalne uključenosti i solidarnosti. Varoufakis nije prestao pisati, držati predavanja, nastupati u medijima. Bio je ambiciozan i samouvjeren, iako su ga mnogi i dalje javno kritizirali, ovaj put zbog velikih honorara koje je ubirao. „Svi drugi valjda mogu naplaćivati svoje znanje i ideje, samo Varoufakis ne može“, jednom je cinično zaključio. Razgovarajući s njim nakon tri godine, nisam se mogla oteti dojmom da ga je cijelo političko iskustvo promijenilo.

Osnovali ste DiEM 25. Kako ljudi koje ste okupili mogu nešto promijeniti u takvim okolnostima. Vi niste mogli u Grčkoj, kako ćete uspjeti u Europi?

Smatram se grčkim domoljubom i time sam osjećao da imam dužnost protiviti se vladi kada je u krivu. Isto mislim i sada: da imam dužnost kao Europljanin suprotstavljati se i briselskoj vlasti kada je u krivu, što je većinu vremena. Što se šansi za uspjeh tiče, da nemam nadu da se stvari mogu

nijeniti, ne bih imao motivacije ujutro ustati. Nije li to? Stalna borba. Odustanemo li kada je teško? Ne, ustrajmo. Želimo europsku demokratsku uniju. Inače će sve do nam je stalo rastrgati psi.

n od suosnivača pokreta DiEM25 rekao je da je svaki rant koji dođe u Europu signal da ovaj svijet ne može cionirati kao do sada, da jedni ne mogu živjeti na n drugih....

uropa i Sjedinjene Države stvorili su okolnosti za su- diljem svijeta, što proizvodi izbjeglice koje dolaze u zemlje. Ne možete bombardirati Siriju ili sudjelovati u lavanju Libije i potom se pitati zašto ljudi dolaze u Ita- Vrijeme je da se mi u Europi uozbiljimo.

dočimo sve jačem populizmu, autokratskim tenden- na. Mislite li da su ove stvari nešto privremeno ili o što će obilježiti budućnost prema kojoj idemo? islim da je najbolji pokazatelj budućnosti prošlost. ina 2008. bila je kao 1929., kada se gušio monetarni su- i establišment nije mogao shvatiti što se događa. To je lo Hitlera na vlast. Slično se događa i sada, samo na i još nemamo Hitlera. Imamo porast ksenofobije, de- u i dolazi do stvaranja političkih čudovišta. Ne bismo bali čuditi.

valizacija je trebala biti nešto što pruža jednake pri- svima. Pokazalo se da u praksi to nije tako. Je li glo- acija neuspjeh? ali smo globalizaciju bez globalne vlade i bez interna- ilizacije. Globalizacija je zapravo pravo novca da se

slobodno kreće, da velike korporacije prodaju u drugim zemljama bez restrikcija i da mogu zapovijedati drugim ekonomijama. Ne postoji globalna vlada, nikad nije. Hrva- tima i Grcima koji žive u Ujedinjenom Kraljevstvu danas govore da tamo više nisu dobrodošli. Meksikanci prodaju robu SAD-u, ali oni sami tamo ne mogu jer već postoji zid na granici koji Donald Trump želi proširiti. Problem nije globalizacija. Problem je što jest, a što nije globalizirano.

Mislite li da će se Europska unija održati ili će biti global- ni gubitnik?

Nisam optimist, ali imam nadu. Velika je razlika. Ne želim predviđanja, želim djelovanja. Imamo dužnost djelo- vati, reagirati. Činiti pravu stvar samo je po sebi nagrada, a da biste to učinili, morate imati nadu. Učinimo sve, dajmo sve od sebe.

Globalni sustav kakav smo do sada poznavali, tvrdi bivši grčki ministar financija, ne podržava humanizam nego mi- zantropiju. Ima li kapaciteta da se stvori čovjekoljublje koje bi nadilazilo pragmatične politike izbornih ciklusa ili mo- ralni princip koji bi bio globalno obvezujući ili djelujući? Teško. Ali Varoufakis je svoju ideju pokušaja stvaranja „no- voga društvenog ugovora“ bacio na stol. Može li promjena doći s vrha ili s dna? Može li do nje i kako uopće i doći? U jednoj svjetskoj mikroregiji, Europskoj uniji, ideja o povrat- ku „temeljnim vrijednostima“ na kojima je stvorena počela se artikulirati i u tim „dalekim i odnarođenim institucija- ma“, kako ih je zvao Varoufakis. Europska komisija na čelu s Jean-Claudeom Junckerom obznanila je dva kapitalna projekta. Prvi od njih bio je „približavanje Europe građani-

ma" s ciljem jačanja transparentnosti i demokratizacije europskih institucija. Drugi je veliki europski investicijski plan, koji podupire Europska investicijska banka. U svom govoru o stanju Unije u rujnu 2017. Juncker je rekao kako u petoj godini ekonomskog oporavka Europe i u doba najniže nezaposlenosti na kontinentu u posljednjih devet godina mora doći do novog vjetra u europska jedra. „Europa će se ili ujediniti“, rekao je Juncker, „ili će se svatko povući u svoj kut.“ Za kontinent koji je ujedinjenjem htio potvrditi mir, došlo je do prosperiteta za mnoge, ali još ne za sve. Može li se fundamentalna osnova europskoga jedinstva očuvati, obraniti, vratiti na pravedniji kolosijek ili redefinirati? Varoufakis je odlučio probati.

Istodobno je guverner Europske središnje banke Mario Draghi uputio apel državam članicama eurozone za hitnim reformama tržišta rada zbog visoke nezaposlenosti mladih. „Naslijede je to propalih nada, bijesa i, na koncu, nepovjerenja u vrijednosti društva i identitet naše demokracije“, Draghi je pred novinarima o nezaposlenosti mladih govorio u kontekstu stvaranja nove perspektive za budućnost cijelog kontinenta. I on je, baš poput autora proglasa „Bježi-te!“, govorio o propalim nadama i nepovjerenju. Europa se pretvara u stari, sklerotični kontinent koji ne prima izbjeglice i migrante, a na kojemu mladi, pogotovo oni sa socijalne margine kojih je sve više, i dalje teško dobivaju priliku izboriti jednaku poziciju. Hoće li pobjeći, boriti se ili i dalje čekati i, kao u Moklessovu tekstu, razmišljati o tome mogu li ostati i „prihvatiti neprihvatljivo i naviknuti se na sve“?

ZADNJI IZLAZ – BREXIT

Rekli su da će imigranti ukrasti ratkape

Poštovanoj gospodi

Rekli su da će opet cvasti ruže

Ako Engleska ponovno bude samo za Engleze
(...)

The Clash, „Something About England“

edu Paddingtona u kuhinji pročitala sam valjda više puta nego ijednu knjigu u životu, a njegovoj teškoj borbi s nadimajućim tijestom smijem se evo kao prvi put i dok ovo pišem koje desetljeće poslije. Nisam imala pojma da u Engleskoj nema medvjeda. Istrijebljeni su navodno u srednjem vijeku, doznala sam u brznoj pretrazi na Googleu nakon vijesti o smrti Michaela Bonda, autora priče o medi Paddingtonu. Bond je bio snimatelj BBC-ja, a dok je služio u vojsci Kraljevstva potkraj Drugoga svjetskog rata u Kairu, počeo je pisati. Brzi vlak s londonskoga međunarodnog aerodroma Heathrow vozi na željezničku stanicu Paddington. Bond je ondje kao mladić tijekom nacističkoga bombardiranja Londona viđao siročad koja je sjedila na kovčezima. U rukama je držala natpise: „Molim vas, pobrinite se za mene.“ Na stanici Paddington Bond je nešto kasnije u životu svojoj supruzi kupio plišanoga medvjeda.

U prvoj u seriji knjiga o Paddingtonu, londonska obitelj Brown maloga smeđeg pridošlicu iz Perua naziva po imenu

kolodvora. Ugledali su ga na peronu kako s crnim šiširom sjedi na koferu s natpisom oko vrata: „Molim vas, pazite na ovoga medvjedića.“ Obitelj ga udomljava unatoč razlikama u razumijevanju svijeta, u običajima i navikama. Kako im je poslije prepričao, njegova tetka Lucy, s kojom je živio u prašumi u Peruu, morala je otići u dom umirovljenika u Limu, a njega je poslala u Englesku jer je čula da se tamo dobro živi. „Preživio sam u čamcu za spašavanje jedući marmeladu“, objašnjavao je Paddington obitelji Brown. Kada je Bond pisao prvu knjigu o Paddingtonu, 1958., bilo je to doba masovnijega useljavanja Indijaca i Pakistanaca u Veliku Britaniju.

Dvije godine uoči referenduma o ostanu ili izlasku zemlje iz Europske unije u kina je stigao igrani film o medvjedu Paddingtonu. Topla priča o medvjediću imigrantu postala je dijelom žučne političke rasprave. Desničarski UKIP Nigel Faragea, ključni zagovornik Brexita, film je prozvao „dobro osmišljenom kampanjom protiv njihove stranke i izlaska Britanije iz Europske unije“. Bond, tada već gazeći u devedesetu godinu života, dao je intervju The Guardianu: „Paddingtonova je priča univerzalna priča o imigrantskom snalaženju. Priča o susretu dviju kultura. Priča o borbi koju novopridošli vode kako bi se prilagodili. Inače, nema tužnije slike od slike izbjeglica.“

Dan uoči održavanja britanskoga referenduma u lipnju 2016. iz vlaka koji je vozio s aerodroma Heathrow sišla sam na kolodvoru Paddington. Iako se svaki put potajno nadam da ću ondje i ja napokon sresti svoga među na kovčegu, ovaj put dočekali su me apokaliptični novinski naslovi. „Dan neovisnosti“, „Dan D“, „Izlazimo“, „Ostajemo“ ... Razmišljala sam kakva bi bila neka nova Bondova knjiga naslovlje-

na *Medo Paddington i Dan odluke*. Bond je ipak, i da je htio, nije stigao napisati jer je umro godinu nakon referenduma.

Imigracija je jedna od središnjih komponenti britanske, pogotovo dvadesetostoljetne, povijesti i politike: od židovskoga egzodusa iz kontinentalne Europe, doseljavanja Poljaka tijekom Drugoga svjetskog rata, postkolonijalnoga useljavanja iz Azije i Afrike, preko suvremenih tražitelja azila i izbjeglica s Bliskog istoka, do doseljavanja radnika iz Istočne Europe. Britanija je ponekad tijekom te duge povijesti poticala imigraciju zbog ekonomskoga rasta; davanje azila tijekom Hladnoga rata služilo je kao svojevrsna ideološka bitka koja je poticala demonizaciju komunizma i diktatorskih režima diljem svijeta, naglašavajući nadmoć liberalne zapadne demokracije. Uz imigraciju u Britaniju uvijek su bila vezana pitanja rase, nejednakosti, klase i imperija. Političari su tijekom svake krize u zemlji posezali za tim temama zbog javnog diskursa o tome kako će izbjeglice oteti posao ili kuću, kršiti zakone ili unositi nered. Politički jezik koji je progovarao o zaustavljanju imigracije radio je nove stereotipe i ksenofobiju. Margaret Thatcher potkraj 80-ih izjavila je kako je strah Britanaca od masovnoga useljavanja legitiman jer je „britanstvo“ prekrhlo da to apsorbira. Britanska komisija za rasnu jednakost 1996. objavila je izvještaj u kojem je iznijela radikalnu tezu da je „svatko tko živi u Britaniji danas ili imigrant ili imigrantskog podrijetla“, s obzirom na naseljavanje britanskoga otočja tijekom povijesti, od Kelta, Romana, Germana, Normana, pa nadalje.

O britanskoj imigrantskoj povijesti pisale su se knjige, skladale pjesme, imigrantski kvartovi postali su turističkim atrakcijama.

Godine 2016. priča je bila malo drugačija. Godinu prije takozvana izbjeglička kriza pokazala je sve frakture europskoga sustava. Od socijalne komponente i solidarnosti, koje su se raspale kada je milijun ljudi zakucalo na europska vrata, do sustavâ zaštite granica, imigrantskih politika, međudržavne suradnje i koordinacije. Pojavili su se radikalizacija i terorizam, koji su povezani s imigrantskim zajednicama i izbjeglicama.

Sama Britanija, izvan eurozone i Schengena, povijesno je i sa samim europskim konceptom imala velik problem, iako je u poslijeratno doba upravo iz Britanije došao jedan od prvih glasova ujedinjenja Europe. Britanski ratni premijer i predvodnik antihitlerovske koalicije Winston Churchill u svome govoru studentima u Zürichu 1946. rekao je: „Postoji lijek koji će za nekoliko godina cijelu Europu učiniti slobodnom i sretnom. Taj lijek stvaranje je europske obitelji. (...) Moramo je opskrbiti strukturom koja će opstati u miru, sigurnosti i slobodi. Moramo izgraditi neku vrstu Sjedinjenih Europskih Država.“ Ali Britanija nije prihvatila poziv da bude jedna od država potpisnica Rimskih ugovora, kojima je osnovana Europska ekonomska zajednica 1957. godine. „Nikada neću razumjeti zašto su se Britanci povukli“, izjavio je kasnije jedan od arhitekata europskoga projekta Jean Monnet, „na koncu sam došao do zaključka da je možda riječ o cijeni pobjede, o iluziji da možeš zadržati nešto što si imao, a da ništa ne promijeniš.“ U analizama britanske netrpeljivosti prema konceptu Europe razloge se krenulo tražiti čak i u međusobnim starim kolonijalnim animozitetima imperijalnih europskih nacija. Iako je na britansko članstvo francuski predsjednik Charles de Gaulle dva puta stavio veto

jer je smatrao da su Britanci „neprijatelji europske ideje i prirodni saveznici SAD-a“, u zajednicu europskih naroda ušli su napokon 1973. Dvije godine poslije, za vladavine laburističkoga premijera Harolda Wilsona, održan je referendum o članstvu zbog reforme zajedničkoga europskog tržišta, kada je 66 posto ljudi glasalo za ostanak u zajednici. Toplo-hladni odnosi nastavili su se i do vladavine Margaret Thatcher, koja se snažno protivila svakom elementu političkoga ujedinjavanja, a oštar govor održala je 1988., nakon što je Britanija primila manje subvencije za poljoprivredu od Francuske. „Europska superdržava počela je vježbati novu dominaciju Bruxellesa“, grmjele su riječi „Čelične Lady“. Nakon odlaska Margaret Thatcher s vlasti, prilikom potpisivanja Ugovora iz Maastrichta 1992., čiji je cilj bio uvođenje eura kao zajedničke europske valute kako bi se suprotstavilo dominaciji dolara, torijevski premijer John Major dobio je neka izuzeća i povlastice, a Britanija je zadržala funtu.

Referendum 2016. realno je bio posljedica serije prestrašenih poteza konzervativnoga premijera Davida Camerona. Desna opozicija Cameronu u redovima samih torijevaca rasla je, kao i pritisak politički sve jačega UKIP-a. Cameron je mislio da će velikodušnom ponudom za referendum smiriti desnicu i ojačati svoju poziciju kritičara, ali i dalje zagovornika ostanaka u Europskoj uniji. Na čelo laburista iste je godine došao Jeremy Corbyn, staro lice nove energije s lijevice, koja je htjela socijaldemokraciju vratiti na staze stare slave, nakon višegodišnjega gubljenja na „Trećem putu“. Šamarao je torijevce oko socijalnih i ekonomskih politika, ali čini se da temu referenduma u tom kontekstu nije shvaćao mobilizirajuće ozbiljno.

Izlazak jedne zemlje iz Europske unije bila bi svjetska premijera. Iako su u temeljnim dokumentima postojale stavke i mehanizmi za postupak razdruživanja, nitko nije mogao ni pretpostaviti na koji bi se način situacija mogla rasplesti u stvarnosti ako se izglasa Brexit. Svi su se potajno nadali da će sve proći glatko. Nadali su se da će Cameron ili neka druga britanska vlada riješiti pitanja koja su najviše mučila Britance, od socijalnog stanovanja do javnog zdravlja. A onda je kaotičan europski odgovor na izbjegličku krizu postao gorivom za razbuktavanje stereotipa i predrasuda.

Ušla sam u hotel nedaleko od Paddingtona. Recepcionarka je bila iz Rumunjske. Nakon što mi je dala ključ sobe, izdeklamirala vrijeme doručka i sve ostale hotelske tehnikalije, tema razgovora sama se nametnula. „Je li vam jasno da bi grad stao kada bi sutra ujutro svi imigranti otišli iz Londona. Ne bi radili gradska čistoća, kafići, restorani... Pa pitajte bilo kojega Engleza bi li se bavio tim 'imigrantskim' poslovima“, Rumunjka je govorila prilično otvoreno: „Mene je strah. Atmosfera nije lijepa.“ I nije bila. U kampanji desničarskoga UKIP-a najžešći napadi išli su na „nove“ imigrante, takozvanu jeftinu radnu snagu iz najnovijih europskih zemalja članica – Poljske, Rumunjske i Bugarske. Uništavali su im lokale, počeo je rasti broj zločina iz mržnje.

Desetak dana uoči referenduma ubijena je laburistička zastupnica u parlamentu Jo Cox. Bila je grlena zagovornica prava sirijskih izbjeglica. Dva metka u glavu i nekoliko uboda nožem u tijelo četrdesetogodišnje majke pred knjižnicom u Birstallu, u Zapadnom Yorkshiru popratio je poruku: „Ovo je za Britaniju! Britanija uvijek dolazi prva!“

Ubojica je bio Thomas Mair, simpatizer neonacističke Nacionalne alijanse. Politička desnica u Britaniji požurila je ograditi se od ubojstva i osuditi zločin. Dok je dan uoči referenduma Temzom ispred parlamenta plovio brod oploćen crvenim karafilima i ružama u znak sjećanja na Jo Cox, tisuće građana Londona okupile su se na Trgu Trafalgar da uz gradonačelnika Sadiqa Khana, potomka pakistanskih imigranata, odaju počast ubijenoj narodnoj zastupnici i, kako to obično bude, kažu „ne mržnji i nasilju“. No laburisti, nakon brutalnoga politički motiviranog ubojstva njihove članice kakvo ne pamti suvremena britanska povijest, nisu učinili ništa posebno ni na jednom polju. Ubojstvo osobe koja se borila za prava izbjeglica nije bilo osvješćujući šok, poziv na uzburu ili mobilizirajući faktor. Ubojstvo je, na koncu, ostalo samo obiteljska tragedija Coxovih. Da parafraziram englesku uzrečicu: „Govna su već odavno pogodila ventilator.“

Netko je tih dana iznio tezu i o razlikama između poželjnih i nepoželjnih migranata. One poželjne neki su nazvali „seksi imigrantima“. Bili su to oni s novcima, koji „su se snašli“. Ti su sebe smatrali dobrodošlim u Britaniju i u cijeloj priči oko Brexita ni na koji način nisu se identificirali s cijelom antiimigrantskom retorikom. Oni u Britaniji nemaju nikakvih problema i u čudu, eto, gledaju što se događa. Iako su sintagma i njezino korištenje zračili elitističkim stavom, iz pokušaja njezina objašnjavanja razaznavalo se da bi ti „seksi“ imigranti trebali biti „poželjni“, bogati, situirani. Oni bi trebali biti ti koji na pravi način pridonose britanskom društvu, više od čistača iz Bangladeša ili poljskoga liječnika koji u Brightonu, za veću plaću nego u bolnici u Krakovu, pere suđe u *fish and chips* restoranu.

Osnivač časopisa Prospect David Goodhart u knjizi *The British Dream: Successes and Failures of Post-war Immigration*¹ propituje koncept internacionalizma, globalnog građanstva i univerzalne solidarnosti te tvrdi da masovna imigracija može uništiti nacionalnu solidarnost i postati prijetnjom socijaldemokratskim idealima države blagostanja u zapadnim, bogatim državama, dok s druge strane uništava bilo kakvu mogućnost razvoja u nerazvijenim društvima. U autorskom tekstu u britanskom *The Guardianu* Goodhart sažima: „U velikoj slici stvari riječ je ovdje o najosnovnijem principu ekonomije blagostanja. Kao što je jedna ekstremita više vrijedna siromašnoj nego bogatoj osobi, tako je educirana i ambiciozna osoba puno vrednija siromašnoj zemlji koja takvih ljudi nema puno nego bogatoj zemlji koja ih ima previše. Masovna imigracija iz siromašnih zemalja stvara svojevrsno izvrtanje razvoja, ljudskoga ekvivalenta globalne trgovine i financijskih disbalansa. Najobrazovaniji odlaze iz svojih zemalja koje ih očajnički trebaju u bogate zemlje koje mogu imati korist od njihova dolaska, ali u pravom smislu riječi ne trebaju ih. Neki sretnici uspijevaju ubrzati razvojni put za sebe i svoje obitelji, no usporavaju ga svima koji su ostali kod kuće.”²

Britanija nije imuna na probleme koji muče ostatak europskoga kontinenta. Broj rođenih se smanjuje, stanovništvo stari, radni vijek se produljuje kao i život. Stoga jača pritisak na zdravstvo i socijalne službe, javljaju se rascjepi na tržištu rada, nakon recesije sve je teže financirati javne usluge ili socijalno stanovanje. Ideja da će se sve to lakše riješiti ako se ograniči imigracija u Veliku Britaniju zvučala je sjajno nezadovoljnim glasačima iz Essexa, no je li bila realna?

Stiglo je „jutro odluke”. Stereotipno, dan je počeo kišom. Južna obala Temze i prostor oko parlamenta izgledali su kao mjesto masovnoga piknika. Tisuće medijskih kuća iz cijeloga svijeta rasklopile su šatore za javljanja uživo. Uokolo su se vrmali radoznali turisti.

„Glasam za izlazak!” zaurao je nasmijani sredovječni muškarac dok je prolazio pokraj moje kamere.

„Sjajno”, pogledala sam ga i pristupila mu, „upravo trebam nekoga tko će mi reći zašto će glasati za Brexit.” Prišao je. Predstavio se kao vlasnik autoprijevoznike tvrtke iz Londona i navijač West Hama. Nasmijala sam se: „Onda ćete vjerojatno znati odakle sam kad kažem da sam iz Hrvatske.”

„Aaaaa, Slaven. Slaven Bilić. Najveći od najvećih. Čuda je napravio za naš klub, čuda!” U to vrijeme Bilića se kao trenera slavilo na tribinama londonskih „Čekićara”, kluba koji su početkom 20. stoljeća osnovali radnici željezara. Još smo malo neobavezno razgovarali, rekao je kako mu je žena Francuskinja, da je on pokušao živjeti u Francuskoj, ali nije išlo i da su u Londonu već trideset godina.

„I, dakle, glasat ćete za izlazak Velike Britanije iz Europske unije. Zašto?” Uvijek me čudilo kako se ljudi, ma o kojoj se temi razgovaralo, muče kada im se postavi pitanje – zašto.

„Kako zašto? Pa dosta nam je terora te Europe!”

„Kakvog terora?” pitala sam ga.

„Pa svakakvog terora”, zastao je na trenutak i nastavio: „Stalno nam govore što trebamo raditi. Evo, sad bismo morali primati i izbjeglice. Ne možemo mi više primati nikakve izbjeglice. Nitko se više ovamo ne može useliti. Moramo se baviti sobom, svojom državom.”

„Pa niste otok, mislim, jeste otok, ali ne možete se ni, da se dogodi Brexit, baš izolirati od svijeta“, čekala sam njegovu reakciju.

„Mi se želimo izolirati od Europe i njezinih promašenih politika.“

„Što vam žena kaže?“

„I ona je isto za izlazak.“

„Pa i ona je imigrantica, s obzirom na to da je Francuskinja? Mislim, Francuska je članica Europske unije, ali jeste li upoznati sa svim mogućim posljedicama izlaska za građane: od ponovnih uvođenja carina, poreza, pitanja prava radnika, do državljanstava. Puno je tema koje se tiču i nje i vas“, očigledno sam ga zbunila.

„Dajte, molim vas, pa ne mogu oni tako!“ gledao me razrogačenim očima.

„Mogu, mislim, ako sutra rezultat bude u korist vaše ideje.“

„Pa moramo se riješiti i ove najezde iz Istočne Europe, to je neizdrživo, ne može se kontrolirati.“

„Što onda mislite, da samo oni moraju otići?“

„Pa da, neka odu svi, neka naši mladi nađu posao. Oni nam uzimaju i naše socijalne stanove. Zdravstveni sustav to više ne može izdržati“, govorio je ubrzano.

„Dakle, hoćete da odu svi?“

„Da.“

„I Slaven Bilić?“

„E pa, on – ne!“

Dan je bio predug. Izmoreni od cjelodnevnih javljanja u televizijski program, svaki put slična sadržaja, sa zaključkom „još nitko ništa ne može prognozirati“, dočekali smo zatvaranje birališta. Nebo se u tom trenutku spojilo sa zem-

ljom. Plijuštalo je nemilosrdno. Kroz prometni kaos, lokve, razmotane kabele i svjetla improviziranih studijskih pozicija s kojih se opasno cijedila voda i prijetila strujnim udarom i globalnim medijskim „kuršlusom“ u javljanjima iz Londona, do moje pozicije uspio se probiti Tim Judah, kolega novinar The Economist. Stajali smo ispod bijedna kišobrana. Vidno uzbuđen, rekao mi je: „Šokantno je koliko su ljudi spremni vjerovati lažima i zamišljati tu nekakvu budućnost koja je potpuno pogrešna. Neki ljudi smatraju da Britanija s ovim referendumom sada radi nešto drukčije, ali događa se jedan širi fenomen koji smo vidjeli u drugim zemljama. Rast populizma i nacionalizma: Poljska, Francuska, Mađarska i kampanja Donalda Trampa u SAD-u. Važno je naglasiti da je ovo čisti engleski nacionalizam koji nije prisutan u cijeloj Velikoj Britaniji. Ovo je jedna tipično engleska stvar. Ali to buđenje nacionalizma opasno je i za Englesku i za Veliku Britaniju, kao i za cijelu Europsku uniju.“

Počelo je prebrojavanje glasova. Od gradske vijećnice do gradske vijećnice. Engleska, Wales, Škotska, Sjeverna Irska... Podijeljeno Kraljevstvo. Rezultat će biti tijesan, kakav god bio. Noć je bila duga. Pozdravila sam se s recepcionarom iz noćne smjene. Bio je Bugarin. Navila sam budilicu na pet ujutro. Televizor je ostao uključen cijelu noć. U jednom trenutku čula sam glas Nigela Faragea. Brexit se dogodio. Nakon prvoga jutarnjeg javljanja u program, sjeli smo na kavu. Vlasnik lokala, ustanovit će se, bio je iz Prištine, pa smo popili i drugu kavu gratis. Vidjevši kameru kraj stola, prišao nam je jedan mladić i tiho nam se obratio: „Dobar dan, oprostite što smetam. Malo sam zbunjen.“ Upitala sam ga zašto. „Vidim da ste s televizije, volio bih to nekome

reći. Stvarno sam zbunjen. Znate, ja sam glasao jučer za izlazak. I sad ne znam što da mislim, pitam se što sam to napravio, za što sam ja to odgovoran. Jutros gledam televiziju. Gledam Nigela Faragea, Borisa Johnsona, pa ova priča koju su nam prodavali da će sustav javnoga zdravstva u Britaniji, ako izađemo iz Unije, na tjednoj bazi imati 350 milijuna funti viška čista je laž! I oni to jutros priznaju! Javno! Na televiziji!" pričaio je potpuno izgubljeno, kao da od nas traži utjehu.

Stručnjaci za političke kampanje nazvali su akciju Brexit „projektom straha“. Bio je to dio *post-truth* trenda, koji je apelirao na emocije, a ne na činjenice ili politike. U Velikoj Britaniji, u nekoliko se navrata zbog Brexita ispitivalo javno mnijenje oko britanskih socijalnih stavova. Svako od istraživanja, i uoči referenduma i odmah nakon referenduma, pa čak i godinu nakon njega, dalo je manje-više isti rezultat. Prema podacima Nacionalnoga centra za socijalna istraživanja, 73 posto ljudi glasalo je za izlazak Britanije iz Europske unije isključivo zbog „imigracije i njezinih socijalnih posljedica“.

Cameron je u televizijskom obraćanju dan nakon referenduma obznanio povlačenje s vlasti. Uskoro ga je na premijerskoj poziciji i u vođenju stranke zamijenila Theresa May, dotadašnja ministrica unutarnjih poslova, pod čijom je paskom bilo pitanje imigracije. Na parlamentarnim izborima torijevci su zamalo izgubili, Corbynovi laburisti su ojačali, a UKIP nije ni ušao u parlament.

Od jutra poslije referenduma krenula je salva i dalje neodgovorenih pitanja. Što će biti s pravima britanskih radnika u Europskoj uniji, a što s pravima radnika iz EU-a u Britaniji? Kako će se riješiti pitanje trgovine? Kako će se

regulirati granica između Republike Irske i Sjeverne Irske? Što će biti sa Škotskom? Kako će se Europska unija konsoolidirati nakon izlaska Britanije? Pregovori o Brexitu počeli su godinu nakon referenduma. Na klimavim nogama, s nejasnim završetkom.

U *duty free shopu*, na Heathrowu, na polici je stajao plišani medvjedić Paddington. Mahnula sam mu prije ulaska u avion. Sletjela sam u Zagreb. U taksiju su na radiju svirali Beatlesi.

*Život je vrlo kratak i nema vremena
Za nemir i svađu, moj prijatelju
Uvijek sam smatrao da je to zločin
Pa ću te pitati još jednom*

*Pokušaj vidjeti stvari na moj način
Samo vrijeme može reći jesam li u pravu ili u krivu
Dok ti stvari vidiš na svoj način
Postoji šansa da bismo se uskoro mogli raspasti*

*Možemo to riješiti...*³

POST SCRIPTUM ILI O BUDUĆNOSTI, PRAVEDNOSTI I IZAZOVIMA

*Većina je uglavnom u krivu,
a manjina rijetko u pravu.*

Henrik Ibsen

nogi filozofi, sociolozi, ekonomisti i političari stoljećima su se bavili pitanjima nejednakosti, pravednosti i mogućnostima stvaranja egalitarnijih društava. Svijet je bio i jest mjesto nejednakosti, nepravdi. Problemi i izazovi uvijek su bili višeslojni, strukturne prirode i dirali u suštinu poretka u kojemu živimo.

U današnje doba globalizacije dokazalo se da ekonomski rast prema postojećem modelu gomilanja bogatstva ne donosi jednakost, nego produbljuje nejednakost. Čak i ako svi dobivaju više, razlike i dalje postoje i nisu manje važne. Također, više novih dvojbi donosi i ubrzan tehnološki napredak kojemu svjedočimo.

Je li uopće moguć globalni poredak koji će se temeljiti na većoj društvenoj solidarnosti ili jačoj državi blagostanja kakva se zazivala ili pokušavala stvoriti u desetljećima iza nas ili treba izmisliti neke nove osnove za ideju jednakosti koje bi mogle bolje reflektirati svijet u kojemu živimo i s njim korespondirati? Svijet pojedinaca koji se u društvene odnose sve više upuštaju isključivo u virtualnom svijetu i tako postaju povezani u izolaciji, svijet u kojemu se jedni

koriste pravilima koja bi trebala vrijediti za sve nauštrb drugih, svijet različitih u kojemu bi zajednička crta u kojoj bi se odvojili od svih ostalih identiteta mogla eventualno biti borba za planet i njegovu budućnost?

Različitim pričama iz jednoga kratkog povijesnog razdoblja od desetak godina, od početaka financijske krize 2008. – 2009. do danas, pokušala sam ispriopovijedati crtice o ljudima, situacijama, državama i procesima koje čine svijet u kojemu danas živimo. Nema crno-bijelih slika ili potpuno čistih moralnih pozicija, ali po kojem se god ključu promatralo, među nama su uvijek oni koji su nejednaki. No, postoje li uopće modeli koji bi mogli smanjiti nejednakost, postoje li uopće načela i pravila koja bi mogla obuhvaćati i lokalno i biti primjenjiva globalno, koja mogu biti pravedna i jednako se primjenjivati svugdje i za sve?

Njemački filozof Peter Sloterdijk često je pisao o pitanjima globalizacije i govorio o sinkroniziranom svijetu bez zajedničkoga narativa. Poluimaginarna projekcija stvarnosti, kaže Sloterdijk, stvorila je utopiju da je moguće svijet postaviti na zapadnim standardima.¹ Projekcija se dokazala iluzornom jer se Amerika pokazala više odbojnom nego privlačnom, Europa je bila politički slaba preuzeti glavnu ulogu, a u regionalnim kulturama u ostatku svijeta rastao je otpor prema asimilaciji Zapada.

„Taj koncept prije predstavlja poniženje i bespomoćnost univerzalizma nego volju da se analizira realnost pluralizma i multipolarnosti“, rekao je Sloterdijk. U tom kontekstu spominje biblijsku priču o uništenju kule babilonske, ne kao kaznu, nego kao priznanje ponovne uspostave originalne pluralnosti koja je postojala prije pojave pokušaja unifikacije svih ljudi po imperijalnom projektu tornja koji dotiče

nebo. Sloterdijk kaže: „Kulturni problem ne leži u etničkom pluralizmu uz sve refleksije i lokalne narative iako se o njima govori kao o nacionalističkim i nativističkim. Prije se to reflektira u stalnom produbljivanju asimetrije između prošlosti i budućnosti u svakoj kulturi.“² Pritisak prema modernizaciji koji ostavlja jedinstvene prošlosti iza nas, smatra Sloterdijk, naša je današnja sudbina jer gledano s makrohistorijskoga stajališta sve kulture moraju se pozabaviti dvjema općim realnostima: „S jedne strane, činjenicom da je zemlja prepoznata kao planetarni ekosustav kojim se mora upravljati globalnim politikama i, s druge strane, razumijevanjem da je tranziciju s prošlosti na budućnost posvuda postalo nemoguće izbjeći.“³

Ali, život u doba svakoga velikog rascjepa nosi puno rizika. Jedan od koncepata koji se uzima u obzir kada se govori o ostvarivanju jednakosti temelji se na području ljudskih prava. U 2018. obilježava se sedamdeset godina od donošenja Opće deklaracije o ljudskim pravima na čije su se poštivanje obvezale sve zemlje svijeta. Uloga Ujedinjenih naroda i drugih multilateralnih institucija koje su uspostavljene kao čuvari takve vrste međunarodnoga poretka u aktualnom geopolitičkom kontekstu u potpunosti se deformirala. Na testu su pale i Sjedinjene Države, od uredbe o zabrani ulaska u zemlju izbjeglicama do isključivanja transrodnih osoba iz vojske, i Europa, od desničarskoga populizma, preko tretmana izbjeglica i sporazuma o migrantima s Turskom i Libijom do tretmana mnogih drugih zemalja poput Kine i Rusije ili Mjanmara, Sirije i Jemena. Svjedočili smo zločinima masovnih razmjera. Lista nema kraja, a međunarodne institucije bile su ili spore ili su zakazale. Neki govore kako je za današnji svijet međunarodni sustav za-

štite ljudskih prava posljednje utočište reda. Neka temeljna osnova. Tendencije kojima svjedočimo, od populizma do geopolitičke klime multipolarnosti koja tolerira suverene odluke nacionalnih država bez poštivanja međunarodnih pravila igre, također zahtijevaju redefiniciju i akciju. Dehumanizacija izbjeglica primjer je globalne prijetnje toj dimenziji međunarodnoga poretka. Predanost pravednosti i pravdi trebala bi ležati u korijenu svakoga društva. John Rawls pisao je kako je pravednost za zajednički život ljudi važna kao i istina za spoznaju svijeta. Prema Rawlsovoj teoriji pravednosti, političkoj zajednici nedostaje suglasnost o konceptu pravednosti. Ali put k njoj može se otvoriti ako ukinemo ili promijenimo pravila, zakone ili institucije koji promoviraju nepravdu ili ništa ne čine da se njome pozabavimo.⁴

Izvršitelj o globalnim rizicima Svjetskoga ekonomskog foruma za 2018. godinu nije bio optimističan, kao ni onaj godinu prije. Na ljestvici pet glavnih rizika koji prijetе svijetu, tri imaju veze s klimom – od ekstremnih vremenskih uvjeta, prirodnih katastrofa do adaptacije ekonomija i društava na posljedice klimatskih promjena. Dva od pet ključnih rizika za svijet vezana su za sferu interneta i sigurnosti – kibernetički napadi te velike prijevare i krađe podataka. Demokracija je, piše u analizi izvještaja, postala kolateralna žrtva u svijetu u kojemu su oni koji imaju moć djelovanja zanemarili te globalne rizike.⁵ Nesigurnost i nestabilnost ojačale su u tolikoj mjeri da samo sedam posto ispitanika, globalnih donositelja odluka, vjeruje u mogućnost njihova rješenja, a čak pedeset devet posto ispitanika – ne vjeruje. Globalni korporativni vođe u potpunosti su iznevjerili UN-ove globalne milenijske ciljeve, regulaciju međunarod-

ne trgovine i radničkih prava, kao i Pariški sporazum o klimi. Kada su vlasti zastrašene, ili ih uopće nije briga hoće li osigurati poštivanje temeljnih ljudskih i radničkih prava, ili osigurati plaćanje korporativnih poreza kako bi se moglo investirati u socijalnu zaštitu, zdravstvo i obrazovanje njihovih građana, tada popuštaju korporativnoj pohlepi. Postojeći ekonomski model izdaja je globalne radne snage, tvrdi se u izvještaju. Uzrok anksioznosti u ljudi nije tehnologija sama po sebi, nego briga za radna mjesta. Vrijeme je za stvaranje novoga društvenog ugovora. Ljudi neće pokušati spasiti sistem koji ih je iznevjerio. Nejednakost se najviše osjeća kada građani vjeruju da se pravila na sve primjenjuju drugačije, pisali su mnogi autori. Čak 85 % radnika na svijetu, prema ispitivanju Svjetskoga ekonomskog foruma, želi promjenu pravila globalne ekonomije.

Protagonisti sistema koji je ljude iznevjerio upravo su oni koji drže stare pozicije i iz njih pokušavaju mijenjati taj sistem. Donald Trump stigao je 2018. u Davos i u svome govoru argumentirao kako je upravo njegov izbor pokazatelj da su ljudi zasićeni birokracijom koju je nazvao „predatorskom u uništavanju tržišta rada diljem svijeta“. Trump se postavio kao spasitelj, prije svega, nacionalne, američke ekonomije. Statistike su pokazale kako je u godinu dana njegova mandata BDP Sjedinjenih Država narastao, a nezaposlenost je dosegla rekordno nisku razinu. „Amerika prije svega“, rekao je Trump u Davosu, „ne znači Amerika sama.“ Dvorana mu je pljeskala. Je li moguće, kako je rekao Sloterdijk, ubrzano prisiliti lokalne narative da svoje vremenske crte usklade s nekim zajedničkim svjetskim vremenom? Kogač hiperglobalizacije pokazao je kako je to model koji generira nove probleme. Je li možda Trumpov *bottom-up*

pristup u ekonomiji način da se svijet nanovo definira i iz takvih ojačanih pojedinačnih pozicija izgradi i bolje pozicije za sve globalno? Takvu scenariju i dalje ne svjedočimo, upravo suprotno, vidimo kako je za sobom povukao val mržnje, predrasuda i kršenja elementarnoga međunarodnog konsenzusa. Možda je to *intermezzo* prema pisanju neke univerzalne budućnosti koja bi uključivala i tolerirala različite perspektive. Ali i opet, kamo će nas to dovesti, na koji će način usporiti ili modificirati globalizaciju prema ideji pravde i jednakosti za sve? Je li put u modelu takozvanoga odrasta (*degrowth*), ekonomskoga, političkoga i društvenoga koncepta utemeljena na ograničavanju proizvodnje i potrošnje, kontrakciji ekonomija, koji tvrdi da je pretjerana potrošnja u srži dugoročnih problema za okoliš i društvenih nejednakosti?

U vrijeme održavanja Svjetskoga ekonomskoga foruma u Davosu, početkom 2018., papa Franjo objavio je, pak, dokument nazvan „Istina će vas osloboditi – lažne vijesti i novinarstvo za mir”.⁶ Papa je, koristeći se biblijskom pričom o Adamu i Evi, napisao kako novinarstvo kao misija, a ne profesija, mora demaskirati zmijsku taktiku vraća, koja je spremna udariti bilo gdje i bilo kada. Zmijska taktika za Papu su lažne vijesti kao fenomen ukorijenjen u stereotipima i zajedničkim društvenim predrasudama, koji vode širenju arogancije i mržnje. Postoji li javnost ili misija u novinarskoj profesiji koja bi globalno umrežena, izvan nacionalnih pozicija, pomogla pravednijem procesu promjena?

Kada podvučemo još jednu u nizu brojnih crta koje su se podvlačile i podvlačit će se, ostaje da i dalje otvoreno razgovaramo o zajedničkom u različitim, o pravednosti

u nepravdi, o jednakijem u nejednakom, o više razumijevanja u doba kaosa, mržnje i međusobnoga osuđivanja. Na dam se da će i neke od ovih osobnih priča iz prve ruke biti barem poticaj za razmišljanje o otvorenim, kompleksnim i intrigantnim pitanjima naše zajedničke budućnosti.

Popis literature

Quellenverzeichnis

Primarna literatura:

Dragičević I. (2018): *Nejednaki*. Zagreb: Naklada Ljevak, str. 55-66; 77-89; 269-275.

Schindler, J. (2016): *Panikmache: Wie wir vor lauter Angst unser Leben verpassen*. Frankfurt am Main: Fischer Verlag, S. 227-258.

Sekundarna literatura:

Blagus Bartolec, G., Hudeček, L., Jozić, Ž., Matas Ivanković, I. i Mihaljević, M. (2016): 555 *jezičnih savjeta*. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.

Hansen-Kokoruš, R., Matešić, J., Pečur-Medinger, Z. i Znika, M. (2015): *Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik*. Zagreb: Nakladni zavod Globus, Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.

Hudeček, L., Mihaljević, M. (2017): *Hrvatska školska gramatika*. Zagreb: Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje.

Mrežni izvori:

Bundeszentrale für politische Bildung, dostupno na: <http://www.bpb.de> (pristupljeno 7. srpnja 2018).

Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache, dostupno na: <https://www.dwds.de/> (pristupljeno 23. siječnja 2019.).

Duden, dostupno na: <https://www.duden.de/> (pristupljeno 23. siječnja 2019.).

Eur-Lex, dostupno na <https://eur-lex.europa.eu/> (pristupljeno 7. srpnja 2018.)

Hrčak – portal znanstvenih časopisa Republike Hrvatske, dostupno na: <https://hrcak.srce.hr/> (pristupljeno 7. srpnja 2018.).

Hrvatska enciklopedija, dostupno na: <http://www.enciklopedija.hr/> (pristupljeno 7. srpnja 2018.).

Hrvatski jezični portal, dostupno na: <http://hjp.znanje.hr/index.php?show=main> (pristupljeno 7. srpnja 2018.).

Hrvatski pravopis, dostupno na: <http://pravopis.hr/> (pristupljeno 7. srpnja 2018.).

Matica hrvatska, dostupno na <http://www.matica.hr/> (pristupljeno 7. srpnja 2018.)

Sud Europske unije, dostupno na https://curia.europa.eu/jcms/jcms/j_6/hr/ (pristupljeno 23. siječnja 2019.)

Vijeće Europske unije, dostupno na <https://www.consilium.europa.eu/hr/council-eu/> (pristupljeno 23. siječnja 2019.)